

# OBSERVANDO CAMBIO POLITICO EN VENEZUELA: LA CONSTITUCION BOLIVARIANA Y LAS ELECCIONES 2000

**INFORME FINAL**

Escrito por  
Laura Neuman  
Jennifer McCoy



PROGRAMA DE AMÉRICA LATINA Y DEL CARIBE

EL CENTRO CARTER

ONE COPENHILL

ATLANTA, GA 30307

(404) 420-5175

FAX (404) 420-5196

[WWW.CARTERCENTER.ORG](http://WWW.CARTERCENTER.ORG)

FEBRERO DE 2001



# OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA





## ÍNDICE DE MATERIAS

Lista de los Delegados	5
Preámbulo	10
Reconocimientos	11
Glosario Electoral y Abreviaturas	13
Resumen Ejecutivo	17
Introducción	22
Reseña Histórica	22
El papel del Centro Carter en Venezuela	
Antecedentes Electorales de Venezuela	24
Elección de la Asamblea Constituyente	26
Funcionamiento de la Asamblea Constituyente	30
Referéndum Constitucional e Inundaciones	33
La Observación del Referendum Efectuada por el Centro Carter	
La Nueva Constitución	
Las Inundaciones	
El Congresillo	40
Preparación para las “Mega-Elecciones”	42
Reformas Electorales	
Viaje del Centro Carter – enero	
Subcontrataciones para el proceso electoral	
Los candidates y las Alianzas	
La misión de marzo del Centro Carter	
Comité Cívico de Auditoría	
Preparativos Técnicos Electorales	
Comienza la Campaña	
Misión de Evaluación del Centro Carter – mayo	
Las “Mega-Elecciones”	52
La Delegación del Centro Carter	
Decisión de la Corte Suprema	
Llegada del Presidente Carter	



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Preparación Para La Elección de Julio	57
Las Decisiones del Congresillo	
Preparativos Técnicos	
Las Campañas	
El Comité Cívico de Auditoría	
La Misión de Evaluación del Centro Carter – julio	
Elecciones del 30 de Julio de 2000	64
El Monitoreo de la Elección por el Centro Carter	
Expertos Técnicos	
Llegado de los Delegados	
El día de la elección	
Observando la Auditoría	
Recursos y Protestas	
Evaluando las elecciones de Julio de 2000	
3 de diciembre-Elecciones locales y referéndum	78
Recomendaciones	80
Conclusión	83
Lista de Tablas	
Tabla 1: El Proceso de Voto	24
Tabla 2: La Composición de la Asamblea Constituyente	27
Tabla 3: Encuesta de El Universal, 22/3/00	44
Tabla 4: Los Resultados de las Elecciones Presidenciales	70
Appendices	
A. La Boleta del referéndum constitucional del 15 de diciembre de 1999	85
B. La Declaración del Presidente Carter del 27 de mayo de 2000	86
C. La boleta presidencial de votación del mayo y julio 2000	88
D. Los Resultados Presidenciales por Estado	89
E. Los Resultados de los gobernadores	90
F. La Declaración de la delegación del Centro Carter de 31 de julio de 2000	92
G. Los recursos presidenciales y gubernamentales	94
6    H. Los recursos para alcalde por Estado	95
Sobre el Programa de América Latina y el Caribe del Centro Carter	96



# LISTA DE LOS DELEGADOS - MAYO EL CENTRO CARTER ELECCIONES VENEZOLANAS - 2000

## LIDERAZGO

The Honorable Jimmy Carter, 39<sup>th</sup> President of the United States and Council Chair, USA  
Mrs. Rosalynn Carter, former First Lady of the United States, Carter Center Vice Chair  
The Honorable Rodrigo Carazo Odio, former President of the Republic of Costa Rica  
Estrella Zeledon Lizano, former First Lady of the Republic of Costa Rica  
Ambassador Dennis Jett, Diplomat in Residence at The Carter Center, former U.S. Ambassador to Peru, USA  
Laura Neuman, J.D., Senior Program Associate for the Latin American and Caribbean Program, The Carter Center, USA

## DELEGADOS INTERNACIONALES

Louise Allen, USA  
Tricia Allen, member of The Carter Center Board of Councilors, USA  
Claudia Barrientos, Senior Program Officer, National Democratic Institute, Washington D.C., USA  
Dr. Carlos Bascuñán, Executive Director, Corporación Justicia y Democracia, Santiago, Chile  
Dr. Julia Buxton, Lecturer of Latin American and Eastern European Politics, Kingston University, England  
Rodrigo Chavez, Entrepreneur and Editorialist, San Salvador, El Salvador  
Dr. Brian Crisp, Associate Professor of Political Science, University of Arizona, Tucson, USA  
Francisco Diez, Private Mediator, Consultant and Advisor in private negotiations, Buenos Aires, Argentina  
Pablo Galarce, Senior Program Assistant, Americas Division, International Foundation for Election Systems (IFES), Washington D.C., Chile  
Ronald Gould, Assistant Chief of Electoral Officer, Elections Canada, Ottawa, Canada  
Dr. Jonathan Hartlyn, Professor of Political Science and Director of the Institute of Latin American Studies, University of North Carolina at Chapel Hill, USA  
Dr. Jeremy Hobbs, Principal Research Officer (First Secretary), Foreign & Commonwealth Office (FCO), London, England  
Cornelio Marchan, Director, Fundación Esquel, Quito, Ecuador  
Dr. David Myers, Professor of Political Science, Pennsylvania State University, USA  
Deborah Palmer, Doctoral Candidate, Oxford University, England  
Dr. Kenneth Roberts, Associate Professor of Political Science, University of New Mexico, Albuquerque, USA  
Maria Rubiales de Chamorro, former Director of the Office of International Observation, Consejo Supremo Electoral, Nicaragua  
Celio Santos, Deputy Chief of Electoral Support, Regional Electoral Court of Distrito Federal, Brasilia, Brazil  
Penelope Spain, Volunteer, The Turimiquire Foundation, Cumaná, Venezuela, USA  
Dr. Harold Trinkunas, Assistant Professor of National Security Affairs, Naval Postgraduate School, Monterey, California, USA  
Victoria Widgosky, Research Assistant, Inter-American Dialogue, Washington, D.C., Argentina



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

**DELEGADOS DEL CENTRO CARTER**

**Andres Araya**, Director of the Carter Center Field Office in Venezuela,  
Costa Rica

**Alex Bick**, Research Assistant, Conflict Resolution Program, The Carter Center, USA

**Maria Carrasco**, Graduate Assistant, Latin American and Caribbean Program,  
The Carter Center, Ecuador

**Deanna Congileo**, Senior Associate Director of Public Information, The Carter Center, USA

**Faith Corneille**, Program Assistant, Latin American and Caribbean Program,  
The Carter Center, USA

**Rick Diamond**, Photographer, USA

**Curtis Kohlhaas**, Events Coordinator, The Carter Center, USA

**Nancy Konigsmark**, Director of Scheduling, The Carter Center, USA

**Dr. Shelley McConnell**, Associate Director, Latin American and Caribbean Program, The Carter Center, USA

**Tanya Mújica**, Administrative Assistant to the Office of Jimmy Carter, The Carter Center, USA

**Kent Spicer**, Financial Analyst, The Carter Center, USA

**PERSONAL VENEZOLANA**

**Jacqueline Mosquera**, Logistical Coordinator, Carter Center Field Office in Venezuela

**Dr. Michael Penfold**, Political Analyst, Carter Center Field Office in Venezuela

**Rafael Sequera**, Chauffer, Carter Center Field Office in Venezuela

**Maria Isabel Zambrano**, Assistant, Carter Center Field Office in Venezuela



EL CENTRO CARTER

OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



RICK DIAMOND

*La delegación del Centro Carter en Mayo 2000 encabezada por el ex presidente de los Estados Unidos Jimmy Carter y la Señora Carter y el ex presidente de Costa Rica Rodrigo Carazo y la Señora Carazo.*



# LISTA DE LOS DELEGADOS - JULIO EL CENTRO CARTER ELECCIONES VENEZOLANAS - 2000

## LIDERAZGO

The Honorable Jimmy Carter, 39<sup>th</sup> President of the United States and Council Chair  
Mrs. Rosalynn Carter, former First Lady of the United States, Carter Center Vice Chair  
The Honorable Rodrigo Carazo Odio, former President of the Republic of Costa Rica  
The Honorable Luis Alberto Lacalle, former President of Uruguay  
Laura Neuman, J.D., Senior Program Associate for the Latin American and Caribbean Program, The Carter Center, USA  
Andrés Araya, Director of the Carter Center Field Office in Venezuela, Costa Rica

## DELEGADOS INTERNACIONALES

Thomas Bagwell, President, American Proteins, Inc, Georgia, USA  
Virginia Barr, Spanish Teacher, Waldorf School, Austin, Texas, USA  
Javier Cabreja, Executive Director, Participación Ciudadana, Santo Domingo, Dominican Republic  
Luis Alberto Cordero, Consultant on Electoral Systems and Political Parties, Costa Rica  
Dr. Brian Crisp, Associate Professor of Political Science, University of Arizona, Tucson, USA  
Pedro Pablo Díaz, Vice President of the Latin America Group, The Coca-Cola Company, Chile  
Francisco Diez, Private Mediator, Consultant and Advisor in private negotiations, Buenos Aires, Argentina  
Dr. Mansour Fahimi, Principal Consultant, PricewaterhouseCoopers, Maryland, USA  
Dr. Elisabeth Friedman, Assistant Professor of Political Science at Barnard College, Colombia University, New York, USA  
Ronald Gould, Assistant Chief of Electoral Officer, Elections Canada, Ottawa, Canada  
Marcel Guzmán de Rojas, President, NEOTEC, La Paz, Bolivia  
Dr. Kathryn Johnson, Assistant Professor of History at Barnard College, Colombia University, New York, USA  
Luc Lapointe, Entrepreneur, Dominican Republic  
Michael Magan, Managing Director, the International Division/Western Hemisphere, United States Chamber of Commerce, Washington, D.C., USA  
Guillermo Márquez, Lawyer and Legal Consultant, Bogotá, Colombia  
Dr. David Myers, Professor of Political Science, Pennsylvania State University, USA  
Deborah Palmer, Doctoral Candidate, Oxford University, England  
Rafael Roncagliolo, General Secretary, Transparencia, Lima, Peru  
Raul Rosende, Advisor on Conflict Resolution for the UN Mission in Guatemala, Uruguay  
Maria Rubiales de Chamorro, former Director of the Office of International Observation, Consejo Supremo Electoral, Nicaragua  
Omar Sánchez, Program Coordinator, the Association of American Chambers of Commerce in Latin America, Washington, D.C., USA  
Brent Slay, Managing Partner, The Terryberry Company, Grand Rapids, Michigan, USA  
Diane Slay, Community Volunteer, Grand Rapids, Michigan, USA



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

**Dr. William Smith**, Professor of Political Science, University of Miami, Florida, USA  
**Penelope Spain**, Volunteer, The Turimiquire Foundation, Cumaná, Venezuela, USA  
**Eduardo Sterling**, International Consultant in Electoral Administration, Costa Rica  
**Jeffrey Vasser**, Senior Vice President of Finance and Administration, Cipriani International, SA, New Jersey, USA  
**Victoria Wigodzky**, Research Assistant, Inter-American Dialogue, Washington, D.C., Argentina

**DELEGADOS DEL CENTRO CARTER**

**Dr. Gordon Streeb**, Associate Executive Director for the Prevention and Resolution of Conflict, The Carter Center, USA  
**Ashley Barr**, Senior Program Associate, Human Rights Program, The Carter Center, USA  
**Alex Bick**, Research Assistant, Conflict Resolution Program, The Carter Center, USA  
**Victoria Cárcamo**, Intern, Latin American and Caribbean Program, The Carter Center, USA  
**Deanna Congileo**, Senior Associate Director of Public Information, The Carter Center, USA  
**Faith Corneille**, Program Assistant, Latin American and Caribbean Program, The Carter Center, USA  
**Kory Hawkins**, Intern, Latin American and Caribbean Program, The Carter Center, USA  
**Curtis Kohlhaas**, Events Coordinator, The Carter Center, USA  
**Nancy Konigsmark**, Director of Scheduling, The Carter Center, USA  
**Jacqueline Mosquera**, Logistical Coordinator, Carter Center Field Office in Venezuela  
**Tanya Mújica**, Administrative Assistant to the Office of Jimmy Carter, The Carter Center, USA  
**Joan Puckett**, Photographer, Official Photographer for The Carter Center July 2000 Venezuela Election Mission, USA  
**Kent Spicer**, Financial Analyst, The Carter Center, USA



## PREÁMBULO

**E**l 6 de diciembre de 1998, los venezolanos anunciaron su fuerte deseo de un cambio en la vida política. El Centro Carter asistió como observador a esas elecciones y concluyó que fueron una verdadera expresión de democracia. Desde entonces, la mayoría de los venezolanos siguieron apoyando el programa de reformas radicales propuesto por el Presidente Hugo Chávez a través del apoyo a cinco elecciones y plebiscitos. Otros sectores, sin embargo, expresaron su preocupación de que sus voces no estaban siendo escuchadas y que las autoridades a cargo de supervisar las elecciones y las disputas por éstas generadas, no eran neutrales. Fue por eso que aceptamos la invitación del Consejo Electoral Venezolano y de los candidatos presidenciales para regresar a Venezuela a observar el proceso electoral del año 2000.

Solicitamos el respaldo del Consejo de Presidentes y Primeros Ministros de las Américas y tuvimos la suerte de que nos acompañaran en las visitas previas a las elecciones y que luego lideraran las delegaciones junto conmigo, los ex presidentes de Uruguay, Luis Alberto Lacalle y de Costa Rica, Rodrigo Carazo. Tanto Rosalynn como yo nos preparamos para asistir a las elecciones programadas para el 28 de mayo, y ya estábamos en vuelo cuando la Corte Suprema anunció la suspensión. Nos pareció una buena decisión y resolvimos seguir el viaje con el objetivo de asegurarnos que la resolución fuera tomada con calma por todos los sectores y que los venezolanos trabajarían en conjunto para resolver los problemas que condujeron a la prórroga. Nos comprometimos a

retornar para la nueva fecha programada, en la que nos acompañó un segundo grupo de delegados internacionales que demostraron mucha dedicación, algunos de los cuales regresaban después de la cancelación del mes de mayo. Como siempre, tanto el pueblo de Venezuela como los representantes oficiales nos recibieron afectuosamente. Si bien concluimos que las elecciones presidenciales expresaron legítimamente la voluntad popular, encontramos que hubo serias fallas en todo el proceso electoral; comenzando por la presión para celebrar las elecciones de mayo prematuramente y siguiendo por las repetidas demoras en resolver los recursos por algunas contiendas que resultaron controvertidas. Exhortamos al Consejo Nacional Electoral a resolver estas disputas a la brevedad.

Mientras Venezuela finaliza un período de dos años de intensa actividad electoral y política, esperamos que el país y sus dirigentes concentren su atención en las serias necesidades económicas y sociales de su gente. Esperamos que Venezuela renueve su voto de democracia con instituciones fuertes e independientes y que las voces de todos sus ciudadanos sean oídas, de manera tal que Venezuela pueda ser un modelo para el mundo, de democracia verdaderamente participativa y representativa.



## RECONOCIMIENTOS

La Dra. Jennifer McCoy, Directora del Programa para América Latina y el Caribe (LACP), fue la líder original del Proyecto Venezuela del Centro Carter. Cuando la Dra. McCoy se ausentó por su maternidad en mayo del 2000, tomó las riendas del proyecto la Dra. Laura Neuman, Subdirectora Asociada. Sobrevivimos las inundaciones de 1999, la suspensión de las elecciones en mayo, el horario laboral continuo de Laura y el nacimiento de la pequeña Grace, por todo lo cual queremos agradecer a quienes nos apoyaron para hacer de este proyecto un gran éxito.

La misión del Centro Carter en Venezuela fue posible gracias a la fuerte labor de muchas y muy dedicadas personas. Apreciamos las primicias informativas que nos facilitó nuestro equipo de la oficina en Caracas, formado por Michael Penfold, Andrés Araya y Jaquelyn Mosquera. Michael Penfold nos brindó análisis bien informado sobre los procesos de la Asamblea Constituyente desde agosto de 1999 hasta las elecciones suspendidas de mayo del 2000. Sus informes forman la fundación para la sección sobre la asamblea constituyente. Andrés Araya pasó horas interminables aconsejando al Comité Cívico de Auditoría, a través del cual la sociedad civil de Venezuela interpretaba un nuevo papel. Cuando se suspendieron las elecciones Andrés aceptó gentilmente permanecer en Venezuela tres meses más dirigiendo nuestra oficina en Caracas. Sin Jaquelyn Mosquera, la misión del Centro Carter no hubiera funcionado. Jackie se ocupó de tareas tan variadas como apoyo logístico, dibujo de gráficas y la investigación de reglamentos electorales poco claros. Fue una bendición contar con ella. Finalmente, agradecemos a María Isabel Zambrano por su ayuda durante el periodo electoral de mayo.

Durante las elecciones de mayo y julio, tuvimos la suerte de contar con varios “veteranos” para continuar con el trabajo adicional de la oficina del Centro Carter, trabajando con los miembros de la delegación y preparando la tabulación paralela del voto. Primeramente, tenemos que reconocer los

esfuerzos incansables de Faith Corneille, Asistente del LACP. Faith organizó al personal de la oficina en Caracas en las elecciones de julio, y administró gran parte de los preparativos, escribió todos los presupuestos manteniendo en todo momento su buen humor y entusiasmo. Trabajando con Faith estuvieron Debbie Palmer y Victoria Wigodsky, quienes habían sido becarias en el Centro Carter. Debbie, quien aparentemente nunca duerme, preparó el conteo rápido y aceptaba cualquier tarea que se le presentaba. Victoria, en “préstamo” por parte del Diálogo Inter-Americano, fue de gran valor para la oficina gracias a su perfecto Español y excelente disposición. La Dra. Shelley McConnell dirigió la oficina durante las elecciones de mayo. Estamos muy agradecidas de haber contado con su calma y años de experiencia cuando se anunció la suspensión de las elecciones. Agradecemos también a Alexander Bick y Penélope Spain por su asistencia en la oficina, su interés y dedicación a este proyecto.

Los becarios del LACP nuevamente probaron ser vitales para el éxito de nuestra misión. Viajaron con nosotros en las misiones de estudio pre-electoral, apoyaron el trabajo durante las elecciones, editando los carpetas informativas y éste informe final, así como manteniéndonos al día las noticias en Venezuela. Nos apoyamos sólidamente en el intelecto y la energía de nuestros becarios. Queremos agradecer a todos ellos, tanto a los que nos acompañaron en los viajes como a quienes mantuvieron las cosas funcionando desde Atlanta, desde el otoño de 1999 hasta la primavera del 2001. Heather Sullivan, quien fue becaria durante un ciclo y permaneció como apoyo para nuestra oficina desde Atlanta, merece una mención especial por su tenacidad al manejar todas las reservaciones de viaje y su gentileza al sacrificar todo el verano para trabajar para el proyecto en Venezuela. Y por supuesto Paula Colmegna, quien tradujo este informe mientras tenía que estudiar para sus exámenes de Maestría.

El proyecto Venezuela no hubiera sido posible sin la dedicación y compromiso de todo el personal del



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



JOAN PUCKETT

*Personal del Centro Carter Laura Neuman, Tanya Mújica, Faith Corneille, Alexander Bick, Gordon Streeb, Mistye Godsey, Curtis Kohlhaas, Debbie Palmer, Penelope Spain, and Deanna Congileo.*

Centro Carter, incluyendo quienes viajaron con nosotros: Deanna Congileo, Curtis Kohlhaas, Nancy Konigsmark, Kent Spicer, Tanya Mújica; y los que permanecieron en Atlanta: Becky Castle, Tom Eberhardt e Iris Frank. Además contamos con la sabia orientación de los Embajadores Dennis Jett y Gordon Streeb, respectivamente Embajador Residente y Director Ejecutivo Asociado del Centro Carter.

El Centro Carter es sede del Consejo de Presidentes y Primeros Ministros de las Américas, un grupo de 35 jefes y ex-jefes de Estado del Hemisferio. Los miembros del Consejo suelen acompañar al ex-presidente Carter y a su esposa en sus misiones. En este caso, tuvimos el honor de contar con la presencia y sabiduría del ex-presidente de Costa Rica, Rodrigo Carazo, y de su esposa Estrella, así como con el ex-presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle.

El Centro Carter realizó diez misiones de estudio y observación. Para cada una de dichas misiones contamos con el apoyo de magníficos expertos electorales y políticos, como Harold Trinkunas, David Myers, Marcel Guzmán de Rojas, Eduardo Sterling, Patricio Gajardo, Roy Saltman y Luis Alberto Cordero. Queremos también agradecer a la gente detrás de la cámara, Rick Diamond y Joan Puckett, cuyas fotografías nos permiten compartir nuestro

misión con otros. Sabemos que la preparación y conducción del conteo paralelo es un trabajo difícil e ingrato. Queremos aprovechar la oportunidad para reconocer a Mansour Fahimi, quien en un tiempo record preparó una muestra estadísticamente espléndida, por lo cual le estaremos por siempre agradecidos.

El Centro Carter fue muy afortunado al poder integrar dos equipos de delegados expertos y profesionales. Por lo tanto, agradecemos a nuestras delegaciones de mayo y de julio por donar tiempo de sus vidas y acompañarnos en Venezuela para esta significativa experiencia.

La misión fue financiada por generosas donaciones del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), la Embajada Británica y la Fundación Ford. También recibimos apoyo en especie de BellSouth, Coca-Cola y TelCel. Aclaramos que todas las opiniones expresadas en este informe son las del Centro Carter y no necesariamente reflejan las de nuestros donantes.

Finalmente, queremos agradecer al Consejo Nacional Electoral de Venezuela por su amplia disposición a responder nuestras solicitudes de información, a la Red de Observadores Nacionales por trabajar con nosotros en la tabulación paralela del voto, al Comité Cívico de Auditoría por sus esfuerzos valiantes en preparar una auditoría confiable del proceso, al Plan República por dar seguridad y organización al proceso, y a todos los candidatos y representantes del gobierno que nos atendieron y mantuvieron informados. Agradecemos la cálida recepción que nos brindaron, y felicitamos a los venezolanos por su patente deseo de democracia en su país.

Jennifer McCoy  
DirectoraLaura Neuman  
Subdirectora Asociada

Programa de América Latina y del Caribe  
El Centro Carter



## GLOSARIO ELECTORAL Y ABREVIATURAS

Acción Democrática	El partido tradicional de democracia social en Venezuela
Acta en Cero	La hoja inicial de conteo, imprimida por cada máquina de votación al comienzo del proceso de voto. Debe indicar que la máquina no ha registrado ningún voto de ningún partido.
Actas (de Escrutinio)	Hojas de conteo para cada una de las mesas de votación, ya sea impresas o escritas a mano, al terminar el proceso de voto
Automatización	Nombre genérico para designar la automatización del proceso de voto
Boleta Electoral	Papeleta de voto
Centro de Totalización	Centro de conteo automatizado. Hay uno por cada uno de los 23 estados, más uno por el Distrito Federal y un centro nacional de conteo que suma los resultados de los centros regionales. En estas elecciones fueron administrados por la empresa española Indra.
Centro de Votación	Oficina de voto, típicamente establecida en una escuela para servir a la comunidad circundante. Habitualmente cuenta con múltiples mesas de votación dispuestas en grupos de tres, las cuales comparten una sola máquina de votación
Circunscripción	Distrito electoral. Importante para las elecciones regionales, pero no tanto para las elecciones presidenciales



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Comité de Auditoría	Grupo de 7 organizaciones no gubernamentales de la sociedad civil, que condujeron el proceso de selección de una compañía privada para realizar la auditoría del sistema electoral automatizado en Venezuela. Incluye la auditoría de máquinas funcionando en los centros de votación, la transmisión de los resultados de las actas de escrutinio a los centros de totalización regionales y nacionales, y la suma de los resultados para cada candidato.
Consejo Nacional Electoral (CNE)	Consejo electoral compuesto por 5 miembros y 5 alternos para organizar y vigilar el proceso electoral en todo Venezuela
COPEI	Partido tradicional demócrata-cristiano en Venezuela
Cuaderno de Electores	Registro de votantes asignados a una mesa de votación específica
CUFAN	Siglas del Comando Unificado de las Fuerzas Armadas. El CUFAN controla a los setenta mil elementos desplegados como parte del Plan República.
Encuentro Nacional	Nuevo partido político apoyando la candidatura a la presidencia de Claudio Fermín
ES&S	Election Systems and Software, empresa privada con sede en Omaha, Nebraska, que manufacturó las máquinas de votación.
Impresora	Impresora computarizada utilizada en cada máquina de votación para imprimir las actas de escrutinio al principio (acta cero) y al final del proceso de votación.
Izquierda Democrática	Nuevo partido político apoyando la candidatura a la presidencia de Francisco Arias Cárdenas



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Junta Electoral Regional (JER)	Consejo electoral encargado de supervisar las elecciones a nivel estatal, así como de realizar el conteo y confirmar los resultados locales.
La Causa R	Partido basado en el movimiento sindical independiente. Un partido nacional fuerte tras las elecciones de 1993, tiene una presencia más limitada hoy y apoyó a Arias para la presidencia.
MAS	Partido socialista tradicional en Venezuela. Forma parte de la coalición de apoyo al candidato Hugo Chávez, aunque tuvo sus propios candidatos en otras elecciones.
Megaelecciones	Las elecciones planeadas para el 28 de mayo del 2000 y que fueron pospuestas. Los puestos de elección popular se dividieron posteriormente en dos jornadas electorales, el 25 de julio y el 3 de diciembre del 2000.
Mesa Electoral	Mesa de votación a la cual se sientan 5 funcionarios electorales para administrarla. Un centro de votación puede tener entre una y nueve mesas, típicamente dispuestas en grupos de tres, compartiendo una máquina de votación.
Miembro de Mesa	Uno de los funcionarios electorales, algunos habrán ya trabajado en la elección de 1998.
Movimiento Quinta República (MVR)	Partido del candidato Hugo Chávez. Tiene su origen en el Movimiento Bolivariano Revolucionario, el grupo de oficiales del ejército que lo apoyaron en el intento de golpe de estado de 1992
Patria para Todos (PPT)	Partido de izquierda que se separó de La Causa R. Apoyó a Hugo Chávez en las elecciones de 1998 como parte del Polo Patriótico, pero en el 2000 el partido apoyó a sus propios candidatos en varios estados



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Plan República	Se refiere tanto al plan como al personal de las fuerzas armadas participando en la seguridad de la jornada electoral. Aun cuando muchos son soldados jóvenes, cada centro de votación cuenta con un oficial responsable. Este plan se aplica en cada elección desde 1963 y es una fuente de orgullo para las fuerzas armadas venezolanas.
Polo Patriótico	Alianza electoral que reunió a partidos de la nueva y la antigua izquierda, y a partidos de centro-izquierda para apoyar a Hugo Chávez en 1998. El MVR sigue siendo el líder de la alianza, y reemplazó al Polo en la mayoría de los discursos de campaña del 2000. Incluye al MAS y al PPT, aunque este último se ha separado en varios estados.
Tarjeta PCMCIA (“flashcard”)	Tarjeta de memoria electrónica con el software electoral para cada una de las máquinas de votación, y que mantiene el registro de cada voto introducido. Esta tarjeta se inserta en la máquina al inicio de la jornada electoral, y un acta cero se imprime para mostrar que la flashcard no ha registrado ningún voto todavía.
Tarjetón	Otro nombre para la boleta electoral.
Testigos Políticos	Observadores de partidos políticos durante el proceso electoral. Gozan de libre acceso a los centros de votación durante la jornada electoral.
Urna	Caja para depositar las boletas marcadas con votos.



## RESUMEN EJECUTIVO

**1 Perspectiva general.** El presidente de Venezuela, Hugo Chávez, emprendió un audaz experimento para reformar el sistema político del país y encarar las desigualdades económicas y la pobreza. Se convocó a siete votaciones en dos años desde que los electores escogieron como su líder a Hugo Chávez en diciembre de 1998, y después apoyaron su programa de reformas radicales, comenzando por una nueva constitución. Una Asamblea Constituyente fue elegida en julio de 1999 para redactar una nueva constitución, la cual fue aprobada por los electores en diciembre de ese año. Todos los puestos de elección popular fueron renovados en procesos electorales en dos etapas, en julio y en diciembre del 2000. Aunque no creemos que las irregularidades constatadas en las elecciones hubieran cambiado los resultados de la elección presidencial, la significativa politización de las elecciones y las deficiencias de organización contribuyeron a una falta de confianza en el proceso y en los resultados no-presidenciales, por todo lo cual caracterizamos las elecciones de julio del 2000 como deficientes.

**2 Papel del Centro Carter.** El Centro Carter dió seguimiento al proceso entero, comenzando con las elecciones regionales y presidenciales del otoño de 1998, continuando durante el trabajo de la asamblea constituyente en 1999, y concluyendo con una delegación internacional para las elecciones de julio del 2000, observando los recuentos y resolución de recursos. Mantuvimos uno o más representantes permanentes en el país durante ese período de dos años, de quienes recibimos informes regulares. Conducimos diez misiones de estudio y delegaciones interinas para informar de los preparativos de cada elección y el seguimiento de la resolución de disputas.

**3 Proceso de voto.** Venezuela cambió su sistema de voto en 1998 con la introducción de una red electrónica a nivel nacional, la primera en el mundo, para transmitir los resultados de la votación a autoridades centrales inmediatamente al cierre de los centros de voto. Este proceso automatizado, en cual escáneres ópticos reciben y cuentan los votos, para después transmitir los resultados a las oficinas centrales vía modem, requirió de alrededor de 7,000 máquinas de votación para el 92% del electorado, mientras que 8% todavía votaron manualmente.

**4 La Asamblea Constituyente.** En 1998, el entonces candidato Hugo Chávez hizo su campaña prometiendo que libraría al país de los políticos corruptos que, alegaba, habían privado a la mayoría de los venezolanos de sus derechos de nacimiento en esta nación rica en petróleo. Su estrategia para lograr cambio político se centró en el llamado a establecer una nueva constitución, aunque en ese momento no aclaró qué tipo de cambios consideraba necesarios. En abril de 1999, los venezolanos aprobaron por consulta popular (referendo) que se convocara una Asamblea Constituyente y, el 25 de julio de 1999, eligieron dicha Asamblea. La coalición gobernante (Polo Patriótico) ganó 122 puestos de los 131 disponibles. Los "partidos de oposición" obtuvieron sólo 6 plazas, aun cuando habían recibido 38% del voto. Esto se debió a un sistema plurinominal atípico, a un alto nivel de coordinación dentro de la coalición gobernante, y a la desorganización y descrédito de la oposición. Finalmente, un número inhabitualmente alto de votos nulos comenzó a crear dudas entre los votantes acerca de la eficacia y precisión de las máquinas de votación.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

**5 Escribiendo la nueva Constitución.** La Asamblea Constituyente inicialmente se enfocó en interferir con las ramas legislativa y judicial, declarando contar con una autoridad mayor. También restringió severamente las actividades del Congreso elegido en noviembre de 1998, y comenzó a investigar y a suspender a jueces que le parecían inadecuados o corruptos. Aunque su mandato duraba seis meses (hasta el 31 de enero del 2000), la Asamblea se fijó una fecha límite del 15 de noviembre para terminar el proyecto de Constitución. Trabajando en 20 comisiones, la Asamblea recibió muchas propuestas de la sociedad, así como una del presidente Chávez. Bajo presión de terminar antes de la fecha fijada, la Asamblea restringió el debate de los artículos individuales y procedió a aprobar bloques de capítulos enteros, como los había presentado la Comisión Constitucional de la Asamblea. La Asamblea terminó sus deliberaciones el 19 de noviembre y llamó a consulta popular el 15 de diciembre de 1999 para aprobar la nueva Constitución.

**6 Referendo Constitucional e Inundaciones.** Cuatro miembros “de oposición” de la Asamblea, la Iglesia Católica y una organización amplia del sector privado, Fedecámaras, encabezaron un llamado a votar “No” a la nueva constitución. La campaña se volvió desagradable, y la confianza de los electores en la máquinas de votación se redujo a medida que aumentaban los informes sobre problemas por votos anulados en las elecciones del julio de 1999. La Organización de Estados Americanos (OEA) y el Centro Carter enviaron pequeños equipos de expertos técnicos para estudiar el referendo, a modo de preparación para las elecciones del año siguiente. El Centro Carter aconsejó que el Consejo Nacional Electoral (CNE) realizara una auditoría de las máquinas inmediatamente después del referendo, con el fin de aumentar la confianza

de los electores en las máquinas. El Consejo estuvo de acuerdo con hacer esa auditoría dos días después del referendo, pero se frustró el intento a causa de las peores inundaciones del siglo en Venezuela. 72% de los participantes en el referendo aprobaron la nueva constitución, contra un 28% restante que la rechazaron. Se presentaron a votar 45% de los electores registrados.

**7 La Nueva Constitución.** Entre los principales cambios a la Constitución de 1961 se encuentran: re-elección presidencial inmediata y prolongación del mandato presidencial de 5 a 6 años; el paso de una legislatura bicameral a unicameral; la creación de un nuevo puesto designado de vicepresidente; de un nuevo Consejo Federal para decidir sobre los recursos nacionales a distribuir a los Estados y Municipios; la creación de dos nuevas ramas del gobierno: electoral y “ciudadano” (anticorrupción); fortalecimiento del papel del Estado en la provisión de bienestar social a los ciudadanos; introducción de la consulta popular (referendo); reducción del control civil sobre las fuerzas armadas; y un nuevo nombre para el país: la República Bolivariana de Venezuela.

**8 El Congresillo.** En un acto polémico, la Asamblea Constituyente designó nuevos miembros “transitorios” de la Suprema Corte, del Consejo Nacional Electoral, y del Poder Ciudadano – Fiscal General, Defensor del Pueblo y Contralor General. Los críticos dijeron ver tales designaciones como partidarias del presidente. Posteriormente, la Asamblea se disolvió el 10 de febrero y nombró a un comité legislativo más reducido, el Congresillo, para legislar hasta que una nueva Asamblea Nacional fuera elegida. Aunque la nueva constitución entró en vigor el 31 de diciembre de 1999, el país vivió en un estadio legal transitorio a todo lo largo del 2000, mientras que los nombramientos temporales hechos por la Asamblea Constituyente siguieron vigentes.



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

**9** **Las “Mega Elecciones” de Mayo.** El día para elegir todos los puestos de elección popular fue fijado para el 28 de mayo del 2000. Con más de 33,000 candidatos para 5,000 puestos, esta jornada hubiera sido la más complicada jamás observada por el Centro Carter. El Centro Carter envió dos delegaciones de su personal en enero y en marzo para enterarse de los preparativos, abrió una oficina permanente en abril y envió una delegación pre-electoral a principios de mayo para evaluar las condiciones de las campañas. Estas misiones se encontraron con un escepticismo creciente hacia la neutralidad y la preparación técnica del CNE. El CNE comenzaba a abrumarse frente a las complicaciones que acarrea la preparación de una base de datos con 33,000 nombres de candidatos, la creación de 1,200 tipos de boletas electorales diferentes, y la impresión de 40 millones de boletas. Además, era necesario programar, o como se le llamó comúnmente, “quemar” tarjetas electrónicas de memoria o “flashcards” para cada una de las 7,000 máquinas de votación.

**10** **La auditoría.** El Centro Carter propuso al CNE que observadores internacionales auditaran una pequeña muestra de máquinas de votación en la noche de la elección, para aumentar la deteriorada confianza en los aspectos técnicos de la elección. El CNE respondió con su propia propuesta de formar un Comité Cívico de Auditoría para decidir los puntos de referencia y escoger a una compañía privada para realizar la auditoría. El Centro Carter aceptó servir como Asesor del Comité. Retrasos en la formación del Comité, sin embargo, llevaron a que su trabajo no pudo completarse a tiempo y el Comité suspendió sus actividades días antes de las elecciones programadas.

**11** **La Campaña.** El Presidente Chávez tenía dos contrincantes: el antiguo líder del partido Acción Democrática (AD) y alcalde de Caracas Claudio Fermín; y su ex-compañero de golpe de Estado (en 1992), el Lt. Coronel Francisco Arias Cárdenas. Arias Cárdenas era el popular gobernador del estado petrolero de Zulia, y había roto con su antiguo camarada. Aunque el presidente Chávez mantenía la delantera en las encuestas, Arias Cárdenas pronto desplazó a Fermín en el segundo lugar, ganando el apoyo de las clases media y alta. La campaña se hizo tensa y hubo choques de opiniones, al tiempo que se recibían informes de actos de intimidación contra candidatos, trabajadores electorales y los medios de comunicación.

**12** **Suspensión de las Elecciones.** Una apelación introducida por dos organismos no gubernamentales llevó a la Suprema Corte a convocar audiencias sobre la preparación de las elecciones, específicamente sobre el fracaso en la educación de los electores, tanto sobre los candidatos como sobre el procedimiento de voto. El CNE finalmente admitió, el 25 de mayo, que no estaría listo para las elecciones, y la Suprema Corte ordenó suspenderlas, tan solo tres días antes de la fecha anunciada. El Centro Carter ya tenía en Venezuela a su delegación de observadores internacionales, incluyendo a los ex-presidentes Jimmy Carter y Rodrigo Carazo, con sus respectivas esposas. Los líderes de la delegación se entrevistaron con los candidatos presidenciales e hicieron un llamado a la calma y una discusión transparente para decidir la nueva fecha para las elecciones, si las elecciones se harían en dos fases, y la potencial recomposición del CNE.



**13 Preparación de las Elecciones de Julio.** El Congresillo designó a las nuevas autoridades electorales y puso la fecha del 30 de julio para elegir presidente, gobernadores y alcaldes a nivel nacional; y el 3 de diciembre para elegir las legislaturas estatales y los consejos locales. El Comité Cívico de Auditoría renovó sus esfuerzos para escoger a una empresa privada para hacer la auditoría electoral, y el Centro Carter continuó asesorándolos, mientras que preparaba una segunda delegación internacional. Las dudas sobre la preparación técnica continuaron, ya que la fecha que se eligió para la elección era más pronto de lo que los técnicos electorales habían recomendado. Tras las fallidas elecciones de mayo, la falta de educación de los votantes, el incumplimiento de las promesas de hacer simulacros públicos del sistema de voto, y la inseguridad de las máquinas de votación y de los materiales de votación aumentaron la incertidumbre sobre las elecciones de julio. Finalmente el CNE decidió que la auditoría de las máquinas, originalmente planeada para inmediatamente después del cierre de los centros de voto, no comenzaría sino hasta la tarde del día siguiente.

**14 Día de la Elección.** Observadores del Centro Carter monitorearon el voto en 16 de los 23 estados y en el Distrito Federal. La delegación atestiguó una participación entusiasta, aunque las esperas eran largas; también encontró testigos de partidos políticos en 75% de los centros de voto visitados; y problemas de funcionamiento en 20% de las máquinas observadas. El porcentaje de votantes votando fue de 58%, un poco más elevado que en elecciones más recientes en Venezuela. El presidente Chávez fue re-elegido con 59% del voto contra 37% a favor de Arias Cárdenas y 3% para Fermín. Un conteo rápido del Centro Carter confirmó tales resultados.

**15 Auditoría.** El Centro Carter observó la auditoría de las máquinas de votación ejecutada por una empresa privada, seleccionada por el Comité Cívico de Auditoría. El Centro halló inconsistencias en metodología, horarios erráticos y auditorías incompletas. Aunque encontramos deficiencias en las porciones de la auditoría que observamos, no nos fue posible evaluar el proceso entero. La empresa contratada para terminar la auditoría informó de un grado de confiabilidad de 95% en el proceso electoral, con un margen de error del 2.5%

**16 Recursos y Protestas.** Hubo protestas violentas en cuatro estados, disputando las elecciones de gobernador y de alcalde, y se registraron más de 300 recursos, incluyendo la del candidato presidencial Arias Cárdenas y 21 candidatos a gobernador en 18 estados. Las quejas más frecuentes fueron: boletas electorales pre-marcadas, inconsistencia entre el número de votantes listados como habiendo votado y el número de votos registrado, así como un número excesivo de votos anulados. Al mes de enero de 2001, el CNE sólo había decidido sobre el 38% de los recursos. Todavía quedan pendientes los recursos del candidato presidencial y dos de las gubernaturas más notorias.

**17 Evaluación de la Elección.** Mientras que no dudamos de la legitimidad de la elección presidencial, sí encontramos que hubo serias deficiencias a todo lo largo del proceso electoral. Las elecciones del 2000 se iniciaron bajo una nube de controversias legales, con los nombramientos del nuevo CNE y del nuevo estatuto electoral de manera inconsistente con la nueva constitución. Las elecciones de mayo fueron suspendidas a cause del fracaso del CNE para completar las tareas requeridas. Presiones políticas para fijar una fecha de elección temprana, y para incluir todos los puestos de elección popular,



llevaron a un proceso electoral extremadamente complejo en cual un Consejo principiante, percibido con influencia partidista, no estuvo a la altura del reto planteado.

Las elecciones de Julio siguieron mostrando deficiencias puesto que el CNE no fue capaz de educar a los electores y a los miembros de las mesas a tiempo, ni de conducir apropiadamente pruebas y simulacros a nivel nacional que hubieran revelado fallas en el equipo automatizado, además de que continuó retrasando la solución de los recursos pendientes.

**18 Elecciones del 3 de diciembre y Referendo.** Las elecciones legislativas locales y estatales se llevaron a cabo el 3 de diciembre, junto con un controvertido referendo que sometía a consideración la expulsión de los líderes sindicales nacionales, y además para convocar a elecciones sindicales directas en seis meses. Aunque el referendo se aprobó fácilmente, sólo el 23% de los votantes participaron. Los líderes sindicales reclamaron que tal referendo violaba la constitución, la cual protege al sindicalismo contra la intervención estatal. Amenazas de sanciones, por violaciones potenciales a convenios laborales internacionales, se disiparon al tiempo que los líderes sindicales nacionales renunciaban voluntariamente a sus puestos tras el referendo. Los sindicalistas negociaron con el CNE la manera de organizar la nueva elección.

**19 Recomendaciones.** Después de la observación electoral de 1998, el Centro Carter ofreció recomendaciones para hacer avanzar el proceso electoral venezolano, entre otras: poner mayor énfasis en la educación de los electores, mejorar la capacitación de los funcionarios en los centros de voto, mejorar el registro electoral, re-estructurar el proceso de voto para reducir el congestionamiento en los centros de voto y las largas filas para votar, clarificar las reglas para sustituir a los candidatos, y simplificación de la

boleta electoral. El Centro Carter vuelve a hacer el mismo llamado para lograr esas modificaciones. Durante el proceso electoral del 2000, el Centro Carter brindó sugerencias y recomendaciones, en público y en privado, al CNE. La mayoría de éstas no fueron utilizadas.

Con el objeto de contribuir al fomento del proceso electoral venezolano, el Centro Carter vuelve a hacer un llamado a las autoridades para alcanzar, además de las anteriores, las siguientes reformas: a) realización extensa de simulacros del sistema de automatización del voto, a nivel nacional, abiertos a los partidos y observadores; b) realización de auditorías pre y post elecciones, tanto del sistema como del registro de electores, como parte rutinaria del proceso electoral; c) consultar extensamente con miras a la selección de los directores del CNE con el fin de asegurar confianza generalizada en su neutralidad y capacidad; y d) resolver oportunamente los recursos.

**20 Elecciones y Democracia.** Los líderes políticos venezolanos alegan que están desarrollando una sólida democracia participativa. De hecho, el gobierno ha consultado a los ciudadanos en múltiples ocasiones en los últimos dos años, sobre asuntos de importancia nacional. Sin embargo, la naturaleza representativa de la democracia requiere instituciones fuertes e independientes, que puedan resistir los cambios de popularidad de políticos en lo individual. La selección de personas asociadas con ciertos partidos, para ocupar de manera transitoria las plazas de jueces y autoridades electorales en el 2000, y el fracaso en el seguimiento de las provisiones constitucionales para elegir, de nueva cuenta, esas plazas en el 2001, debilitan la independencia institucional y la confianza ciudadana. La tarea que Venezuela enfrenta al renovar su democracia, es la de asegurar que las dimensiones representativa y republicana de su democracia estén a la misma altura que su dimensión participativa.



## INTRODUCCIÓN

El Centro Carter ha estado comprometido con observaciones electorales en Venezuela desde el año 1998. Hemos conservado por lo menos un representante en el país durante este período de dos años el cual nos ha mantenido informados en forma regular, hemos enviado diez misiones de estudio y delegaciones interinas para que nos informaran sobre las preparaciones para cada elección así como sobre la solución de disputas que surgían a raíz de cada contienda electoral y hemos observado dos elecciones presidenciales. Durante este período, hemos sido testigos de una marcada diferencia en el clima político, en el cual se celebraron las elecciones de 2000, éste se caracterizó por bajo consenso en la designación de los miembros del Consejo Nacional Electoral, las fechas y el diseño logístico de las elecciones. La falta de transparencia, la negligencia respecto a la instrucción impartida a los votantes y el fracaso reiterado en realizar simulacros a escala nacional debilitaron la confianza popular en el proceso. Aunque no creemos que las irregularidades electorales hubieran cambiado los resultados presidenciales, la fuerte politización de las elecciones y las deficiencias organizacionales contribuyeron a la falta de confianza en el proceso y en algunos de los resultados, lo que nos llevó a caracterizar estas elecciones como deficientes.

---

<sup>1</sup> La frase venezolana “*acta mata voto*” se refiere a la percepción general de que AD y COPEI, en ocasiones junto con el tercer partido -MAS-, se dividirían entre ellos los votos para el Congreso recibidos por pequeñas agrupaciones, a fin de mantener la posición dominante de los grandes partidos. El registro de votos modificado en la mesa electoral (*acta*), “mataría” entonces al voto (*mata voto*)

## RESEÑA HISTÓRICA

Venezuela ha sido una democracia durante cuatro décadas, desde la transición del régimen autoritario del General Marcos Pérez Jiménez en 1958. Entre 1959 y 1993 se celebraron en Venezuela nueve elecciones presidenciales y se realizaron cuatro transferencias de mando pacíficas entre partidos de oposición. Los resultados electorales fueron generalmente aceptados como legítimos a pesar de que esporádicamente se producían fraudes<sup>1</sup> en pequeña escala los cuales eran de público conocimiento.

Hasta 1993, las transferencias de poder democráticas se daban exclusivamente entre los dos partidos tradicionales: el partido social demócrata Acción Democrática (AD) y el partido demócrata cristiano Comité de Organización Política Electoral Independiente (COPEI). Ambos partidos habían obtenido más del 90 por ciento de los votos en todas las elecciones desde 1973.

Durante el proceso electoral de 1993, este fuerte modelo bipartidario comenzó a resquebrajarse, lo que resultó en la elección del ex presidente de la República, Rafael Caldera, con el apoyo de un grupo heterogéneo de partidos políticos. Sorprendentemente, el COPEI (partido fundado por Caldera) no se encontraba entre sus seguidores. Aunque el pueblo consideró legítima la elección de Rafael Caldera, existieron sospechas de fraude electoral, basadas en el bajo número de votos obtenido por un nuevo partido laborista de izquierda: La Causa R.

El Presidente Caldera asumió la Presidencia en medio de un período tumultuoso inmediatamente posterior al juicio político y destitución de un presidente y dos intentos fallidos de golpe de estado. Su mandato estuvo signado por el colapso del sistema financiero, la periódica suspensión de las garantías constitucionales y una profunda y persistente crisis económica.

Este patrón de inestabilidad política se dejó ver



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

en las elecciones de 1998; prueba de ello son las bruscas variaciones que se dieron en las encuestas de opinión durante los primeros nueve meses del año electoral. En el mes de diciembre de 1997, Irene Sáez, alcaldesa del municipio metropolitano de Chacao, encabezaba las encuestas con un 40 por ciento de la intención de voto, seguida por Claudio Fermín, ex dirigente de AD con un 35 por ciento. Inmediatamente después de que Irene Sáez aceptara el apoyo del tradicional COPEI en el mes de marzo, su popularidad comenzó a debilitarse. En abril de 1998 las encuestas de opinión le daban apenas el 18 por ciento de la intención de voto.

Entretanto, Hugo Chávez, un ex teniente coronel de las Fuerzas Armadas venezolana y líder de uno de los intentos fallidos de golpe de estado acaecido en 1992, comenzaba su vertiginoso ascenso político. Henrique Salas Römer, ex gobernador del estado de Carabobo también comenzó a recibir apoyo popular. Estas bruscas modificaciones en la opinión pública sumadas al hecho de que los dos candidatos que ocupaban los primeros puestos en las encuestas fueran independientes crearon una gran incertidumbre en torno a los resultados de las elecciones de 1998.

Sumado a la situación incierta, se creó una nueva ley electoral que ordenaba la automatización del sistema de votación así como la selección de un Consejo Nacional Electoral (CNE) nuevo y partidario. Estas medidas fueron tomadas con la intención de reducir las posibilidades de fraude electoral y de aumentar la transparencia del



RENATO CAPPELLET

*La Dra. Jennifer McCoy habla con el Presidente Carter durante las elecciones presidenciales en diciembre de 1998.*

proceso electoral de 1998. Las elecciones legislativas se llevaron a cabo en noviembre y luego en diciembre de 1998, se celebraron las elecciones presidenciales. Fue en estas elecciones en las que Hugo Chávez ascendió meteóricamente y ganó la presidencia con un 56,2 por ciento de los votos, mientras que Henrique Salas Römer, su contrincante más cercano, se hizo con el 39,97 por ciento del voto popular.

## EL PAPEL DEL CENTRO CARTER EN VENEZUELA

Con el objetivo de reducir la incertidumbre creada en torno a este proceso, el CNE tomó una decisión sin precedentes: la de invitar a observadores internacionales a fiscalizar las elecciones de 1998. En el mes de septiembre, el Dr. Rafael Parra Pérez, presidente del CNE, extendió una invitación al ex presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter y al Consejo de Presidentes y Primeros Ministros de las Américas para que actúen como observadores internacionales en las elecciones. En diciembre de 1998 el Presidente

<sup>2</sup> Ver Carter Center Special Report Series: *Observation of the 1998 Venezuelan Elections* escrito por Harold Trinkinas y Jennifer McCoy.



## ANTECEDENTES ELECTORALES DE VENEZUELA

**E**l Consejo Nacional Electoral (CNE) es la entidad a cargo de administrar las elecciones en Venezuela. El CNE está compuesta por cinco directores y cinco suplentes; de entre los directores, se elige a un presidente, a un vicepresidente y a un vicepresidente segundo. El CNE tiene la responsabilidad de organizar todo el proceso electoral, incluyendo la educación de los votantes, velar por el cumplimiento de las leyes electorales y determinar los recursos.

Venezuela tiene una población de 24.169.807 habitantes y se encuentra dividida en 23 estados y un distrito federal, Caracas. Para fines electorales, cada estado, incluyendo el distrito federal,

está subdividido en distritos. Cada distrito cuenta con, al menos, un punto de emisión de sufragio aunque los distritos mayores tienen varios puntos disponibles. Existen 8403 centros de votación a escala nacional que permiten sufragar a 11.720.660 venezolanos registrados para votar. Dichos puntos de sufragio se encuentran generalmente ubicados en lugares céntricos tales como escuelas o iglesias que garantizan un fácil acceso y seguridad. Cada punto de votación manual puede tener hasta un máximo de diez mesas electorales, mientras que los centros de votación automatizados pueden tener hasta un máximo de tres mesas cada uno. Hay un total de 10.556 mesas y en cada mesa electoral pueden sufragar como máximo 1800 votantes.

La administración del proceso electoral venezolano es una de las más complejas en el mundo ya que el 92 por ciento de los votantes registrados emiten el sufragio a través de un procedimiento totalmente automatizado. En los centros automatizados, los votantes deben marcar con un óvalo su selección en una boleta de papel que es luego insertada en una máquina que lee la selección del votante mediante un lector óptico. Al

**Tabla 1**

Población	24.169.807
Registrados para votar	11.720.660 venezolanos 74.780 extranjeros que han vivido al menos 3 años en el país pero que no tienen ciudadanía venezolana. (solamente para elecciones municipales)
Centros de Votación	4.849 Automatizados 3.554 Manuales
Mesas electorales	6.998 Automatizadas 3.558 Manuales

final del día, la máquina transmite electrónicamente los resultados desde el centro de votación a un centro de totalización en cada estado y en Caracas, en donde otra máquina integra el total de los votos. El ocho por ciento restante de los votantes utiliza la misma boleta para emitir su voto con la diferencia de que el escrutinio se realiza manualmente. Existen en el país 4.857 centros de votación en los que se utilizan más de 7.000 máquinas electorales. Las máquinas fueron fabricadas y vendidas al CNE por la empresa Election Systems and Software (ES&S) con base en los Estados Unidos. Otra compañía española, Indra, ha brindado asistencia al CNE respecto de la administración del proceso automatizado desde su implementación en el año 1998.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



*Una máquina automatizada de votación utilizada en Venezuela desde 1998.*

Las máquinas tabuladoras de votos están diseñadas para leer las boletas a medida que éstas van siendo ingresadas en las urnas de manera tal que llevan un registro de la cantidad de votos emitidos, los cuales son a su vez asentados en una tarjeta de memoria PCMCIA, conocida como “flashcard”. Esta tarjeta está programada para leer solamente las boletas correspondientes a ese centro de votación específico.

Tanto los centros de votación como el material electoral están custodiados por aproximadamente 80.000 soldados movilizados a escala nacional a través del *Plan República* – un operativo de seguridad electoral que se despliega habitualmente en las elecciones venezolanas. Los oficiales a cargo del *Plan República* se encargan también del transporte del material electoral incluyendo las máquinas electorales así como de velar por el orden en el lugar de los comicios el día de la elección.



## ELECCIÓN DE LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE

**D**urante la campaña presidencial de 1998, Hugo Chávez proponía una plataforma en la que manifestaba su intención de revisar y reescribir la Constitución de 1961. En abril de 1999, dio cumplimiento a su promesa electoral impulsando un referéndum en el que los votantes decidieron a favor de la nueva Constitución.

El 25 de julio, 6.600.196 venezolanos, el 54 por ciento de los votantes registrados, acudió a las urnas para elegir a quienes se encargarían de redactar la nueva carta magna. Esta fue la cuarta de una serie de llamadas a elecciones en solo 6 meses: Las elecciones legislativas y presidenciales de 1998 y luego el referéndum de abril de 1999 para decidir si redactar o no una nueva Constitución. Los resultados de la elección del 25 de julio de 1999 para elegir la Asamblea Constituyente, demostraron el apoyo del pueblo venezolano al programa político de reformas radicales propuesto por el presidente Chávez. El Polo Patriótico, una coalición de partidos políticos que incluía al *Movimiento Quinta República (MVR)*, *Movimiento Al Socialismo (MAS)* y al *Partido Patria para Todos (PPT)*, los cuales apoyaban al gobierno de Chávez, obtuvieron 122 de 131 bancas; mientras que los candidatos de la oposición<sup>3</sup>, la mayoría de los cuales se presentaban de forma independiente, sin el apoyo de partido alguno, obtuvieron apenas seis lugares. Los tres escaños restantes fueron otorgados a representantes de agrupaciones indígenas que fueron elegidos mediante un procedimiento electoral diferente. A pesar de que los “partidos de oposición” lograron aproximadamente el 38 por

ciento de los votos, lograron hacerse solamente con seis puestos.

Los resultados de esta elección designaron, en consecuencia, una Asamblea Constituyente prácticamente sin presencia de una oposición política con fuerza suficiente para influir en las decisiones sobre el nuevo diseño constitucional a través de la opinión pública ni con la habilidad para persuadir a sus oponentes de la conveniencia (o inconveniencia) de determinada reforma constitucional. Por el contrario, los miembros del Polo Patriótico con un 93 por ciento de representación, tenían dominio absoluto sobre la Asamblea Constituyente. Esta situación dejó al gobierno de Chávez prácticamente libre de cualquier obstáculo que le impidiese afectar la toma de decisiones de dicha Asamblea.<sup>4</sup>

Existen tres razones que explican un resultado electoral tan desproporcionado. En primer lugar, las preferencias electorales de la gran mayoría del pueblo venezolano favorecían claramente a la convocatoria de una Asamblea acorde a las condiciones fijadas por el presidente Hugo Chávez. Esta situación facilitó la transferencia hacia aquellos candidatos que contaban con respaldo oficial del apoyo popular al presidente y a su propuesta de elegir una Asamblea Constituyente. En segundo lugar, el sistema electoral elegido, no permitía que algunos de los votos obtenidos por la oposición se transformaran en bancas en la Asamblea Constituyente. El sistema electoral “plurinominal”, diseñado originalmente por la Comisión Presidencial para la Asamblea Constituyente

<sup>3</sup> Es importante tener en cuenta que el término “oposición” en Venezuela se refiere a aquellos individuos que no prestan apoyo al gobierno de Chávez. Por eso no es apropiado en el caso de Venezuela hablar de una oposición organizada. La oposición no es ni un partido ni un movimiento, más bien es un grupo desarticulado de individuos.

<sup>4</sup> Como se explicará más adelante, existen evidencias de que el Polo Patriótico es un grupo heterogéneo, lo cual complicaría la posibilidad de que el presidente Chávez dominara la Asamblea con tanta facilidad.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Tabla 2

COMPOSICIÓN DE LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE		
Partido	Cantidad de miembros	Partido de Coalición
MVR	53	<i>Polo Patriótico</i>
Chavistas (compitiendo individualmente sin filiación partidaria)	36	<i>Polo Patriótico</i>
MAS	12	<i>Polo Patriótico</i>
PPT	12	<i>Polo Patriótico</i>
PCV	2	<i>Polo Patriótico</i>
27-N (Militares)	2	<i>Polo Patriótico</i>
Oposición	6	
Agrupaciones indígenas	3	
Otros	5	
Total	131	

(COCO) con la participación de agrupaciones de la sociedad civil, intentaba personalizar el voto al permitir a los votantes elegir a individuos antes que a listas partidarias. En teoría, el sistema electoral no era de mayoría relativa, ya que había más de un puesto disponible para los distritos nacionales y regionales.<sup>5</sup> Sin embargo, en la práctica se producía un efecto mayoritario sobre la manera en que los votos eran contados: en aquellos distritos con más de una bancada, se elegía al candidato que recibía el mayor número de votos. Inclusive el sistema no contemplaba una fórmula proporcional que permitiera algún tipo de representación a las minorías.

El tercer motivo que explica el triunfo rotundo del Polo Patriótico en la elección para la Asamblea Constituyente fue la eficacia con que sus candidatos lograron coordinar la votación para disminuir al máximo la dispersión del voto. Los candidatos del Polo Patriótico que estaban muy bien organizados lograron evitar la dispersión del voto limitando la

cantidad de candidatos y aumentando de esta manera el apoyo de los votantes.

Por otra parte, la mayoría de los candidatos de la oposición fueron perjudicados en la elección por estar ligados a la debilidad económica y política del gobierno democrático venezolano de los últimos veinte años. El electorado no logró percibir a estos candidatos como agentes promotores de transformaciones

económicas y políticas. Los candidatos de la oposición querían evitar tener que pedir apoyo a los partidos políticos tradicionales AD y COPEI debido a la mala reputación de la que estos partidos gozan. Sin embargo, para muchos candidatos esto significó un dilema: Por un lado no querían quedar vinculados a los partidos tradicionales pero por otro lado sabían que el respaldo partidario les brindaría cierto apoyo organizacional para competir con el Polo Patriótico.

La mayoría de los candidatos de la oposición decidieron no aceptar el respaldo de los partidos tradicionales a causa del enorme costo electoral que esta decisión podía implicar, en cambio optaron por postularse de manera independiente, logrando a su pesar, fragmentar el voto. Es más, los candidatos de la oposición estaban concentrados en Caracas, donde había muchos más candidatos que bancas disponibles. El efecto producido por el sistema electoral elegido, sumado a la coordinación eficaz del voto lograda por el Polo Patriótico a través del

<sup>5</sup> Había 23 distritos regionales con entre 2 y 13 puestos cada uno, y un distrito nacional que contaba con 24 escaños.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



*El Movimiento Quinta República (MVR) de Chávez y los candidatos de alianza ganaron 93% de los escaños en la asamblea constituyente.*

uso extendido de la “chuleta”<sup>6</sup>, así como la dispersión del voto de la oposición explican en conjunto la abrumadora mayoría de “Chavistas” en la Asamblea Constitucional. El Polo Patriótico logró coordinar el voto mediante la distribución de la “chuleta”, una lista de los candidatos Chavistas; la función de dicha lista era asistir a los votantes el día de la elección. Los candidatos de la oposición, al no querer identificarse con etiquetas partidarias, no pudieron repartir “chuletas” similares entre los votantes. Solamente ciertos gobernadores de la oposición decidieron apoyar a algunos candidatos independientes repartiendo sus “chuletas” a escala regional. El efecto político de la “chuleta” explica la consecuencia indeseada de un sistema electoral que aunque intentaba personalizar el voto, solamente logró motivar la creación de listas electorales para cada partido.

En los estados de Anzoátegui, Cojedes, Falcón, Lara, Miranda, Monagas, Portuguesa, Yaracuy,

<sup>6</sup> La “chuleta” (*Cuyo significado en argot venezolano es: anotación de la que uno se copia en los exámenes*) proveyó a los votantes de la lista de candidatos oficiales por quienes votar tanto a nivel regional como nacional.

Zulia, Amazonas, Delta Amacuro y Vargas, la oposición no logró obtener ni un solo escaño, a pesar de haber recibido, al menos, el 40 por ciento de los votos. A nivel nacional, la oposición obtuvo solamente cuatro escaños debido a que el número de candidatos que figuraban en la “chuleta” oficial era más bajo (solamente 20 candidatos) que la cantidad que le correspondía por distrito. Si bien sería desatinado negar el categórico apoyo del electorado venezolano para con los candidatos oficiales, también es cierto que no puede negarse el efecto del sistema electoral que, aunque involuntariamente, promovió la presencia del Polo Patriótico en la Asamblea Constituyente.

Inmediatamente después de las elecciones para la Asamblea Constituyente celebradas el 25 de julio de 1999, emergieron serios problemas relacionados con las máquinas electorales y con el sistema electoral en general debido a la inusual cantidad de votos nulos<sup>7</sup> surgidos de la elección. Miriam Kornblith, miembro directivo del CNE encabezó una investigación sobre las irregularidades observadas en las elecciones del 25 de julio. Si bien Kornblith considera que dichas irregularidades no hubieran cambiado los resultados de las elecciones y por lo tanto no habrían afectado la composición de la Asamblea Constituyente, la investigación reveló serios problemas técnicos relacionados a deficiencias en el lector electrónico instalado en las máquinas, lo cual afectó la lectura de las boletas. Luego de verificar el mal funcionamiento de las máquinas y de hacer un recuento de votos en una cantidad preseleccionada de centros electorales, la

<sup>7</sup> Un voto nulo puede deberse a varios motivos: que no se detecte marca alguna en la boleta o por el contrario que un votante haya seleccionado más de un candidato para el mismo puesto. Aquellos votos que el lector de la máquina no puede leer correctamente también son considerados como nulos.



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

investigación concluyó que existía un número considerable de votos anulados que debieron haber contado como válidos. Esta clase de irregularidades fue detectada en centros electorales de todo el país, con la única excepción del estado de Delta Amacuro. Los estados con el mayor promedio de votos nulos a causa de irregularidades fueron el Distrito Federal, Aragua, Amazonas, Apure, Lara, Monagas y Yaracuy. Pudo observarse el mismo fenómeno en distintas municipalidades dentro de cada uno de estos estados.

La hipótesis principal que adoptó el CNE así como Indra y ES&S para explicar las irregularidades fue la de un mantenimiento inadecuado de los lectores electrónicos de vidrio en las máquinas. El CNE rechazó de plano la posibilidad de un fraude electoral. La elección del mes de julio de 1999 fue la primera en la que Indra se responsabilizó de todos y cada uno de los elementos de la elección, incluyendo el mantenimiento de las máquinas. El CNE solicitó un documento firmado por Indra en el que constasen los motivos de la falla en las máquinas, asimismo le solicitó que reparase las 7000 máquinas electorales antes de la próxima elección. Por último, el tema se discutió en el Congreso para determinar la causa de los errores y establecer si estos afectaban o no el resultado final de la elección.



## FUNCIONAMIENTO DE LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE

La Asamblea Constituyente comenzó su tarea inmediatamente después de las elecciones de julio de 1999, contando con un mandato de seis meses para redactar la nueva Constitución. Sin embargo, enseguida se hizo evidente que la posición dominante del Polo Patriótico traería dificultades para el funcionamiento de la Asamblea. Por ejemplo, la baja representación que tuvo la oposición en la Asamblea, trajo como resultado una reducción en la calidad de los debates, así como en la cantidad y calidad de las propuestas. La oposición se encontraba fragmentada y aquellos

actores políticos que no estaban plenamente representados en la Asamblea comenzaron a sentir que, debido a ello, no tendrían posibilidad de influir sobre las nuevas reglas que estaban siendo

elaboradas y que regularían el futuro proceso democrático. Para paliar el creciente descontento, el Polo Patriótico cedió posiciones importantes dentro de la Asamblea a algunos miembros de la oposición, como por ejemplo al abogado constitucionalista Alan Brewer Carias. A su vez crearon una comisión pública en la que recibían diversas propuestas sobre la manera de reformar la Constitución presentadas por ONGs, partidos políticos y asociaciones civiles. Sin embargo, la percepción de estos grupos siguió siendo la de estar al margen sin poder influir en el debate de manera significativa.

La Asamblea Constituyente, presidida por Luis Miquilena, se encontraba organizada en veinte comisiones a cargo de temáticas tales como poderes ejecutivos, organización territorial, derechos

humanos, economía, poder legislativo, poder moral, fuerzas armadas, administración de justicia y descentralización. Cada miembro tenía la libertad de elegir en que comisión participar pero no podía hacerlo en más de dos. La organización de las distintas comisiones y el inicio de los debates fue algo lento al principio debido a la falta de apoyo administrativo y al bajo nivel de preparación que tenían los participantes respecto a los temas a desarrollar. Una de las características más notables de la Asamblea fue la falta de asesoramiento legal y técnico al alcance de las comisiones. Los encuentros

de las distintas comisiones que componían la Asamblea Constituyente estaban abiertos al público - previa acreditación - y eran televisados a diario.

---

*El primer acto de la Asamblea Constituyente fue declararse a sí misma la fuente originario del deseo popular y una expresión de la soberanía del pueblo...*

---

El público tuvo la posibilidad de participar en el debate enviando sus propuestas o inquietudes, creándose de esa manera un ambiente de libertad de expresión y de prensa que aumentó aún más la imagen de transparencia de la Asamblea.

El primer acto de la Asamblea Constituyente fue declararse a sí misma la fuente originario del deseo popular y una expresión de la soberanía del pueblo, subordinando de esta manera a los demás poderes - sobre todo al judicial y legislativo - a las decisiones tomadas por la Asamblea. Según esta decisión, la Asamblea podía intervenir, reformar o anular cualquiera de los poderes políticos existentes. Desde el momento de su inauguración, a principios de agosto, la Asamblea se concentró más en la creación de comisiones de emergencia que evaluaran el desempeño de los poderes ejecutivos y



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

*Isiais Rodriguez,  
miembro de la asamblea  
constituyente y el primer  
vice-presidente de  
Venezuela, hablando con  
Jennifer McCoy y  
Laura Neuman.*



THE CARTER CENTER

legislativos que en las distintas posibilidades de diseño constitucional. Un ejemplo de ello fue la declaración de situación de “emergencia judicial”. El decreto establecía la creación de una Comisión de Justicia, la cual debía presentar, en un término de veinte días, una serie de reformas que incluían la remoción de jueces “corruptos” de sus puestos. Esto desembocó en la renuncia de la presidente de la Corte Suprema, Cecilia Sosa, y el enfrentamiento (físico y verbal) entre el Congreso y la Asamblea Constituyente.

El Congreso también, estuvo sujeto a los decretos de la Asamblea cuando ésta pidió un cese parcial de las actividades legislativas y prohibió las sesiones ordinarias y extraordinarias. La Asamblea se reunía en el edificio del Congreso durante la mitad del día y el Congreso lo utilizaba la otra mitad del tiempo. La Asamblea Constituyente limitó las áreas en las que las comisiones Permanente, de Asuntos Financieros y de Control podían actuar. Este decreto llevó a una confrontación violenta entre los miembros del Congreso y los de la Asamblea. Los líderes de los partidos AD y COPEI denunciaban que este

decreto significaba el principio de un régimen autoritario. El presidente Chávez y los miembros de la Asamblea, argüían que la Asamblea tenía el derecho de apelar a sus poderes, así como de interceder en otras áreas del gobierno y profundizar el proceso de democratización el cual según ellos habría sido obstaculizado por los partidos tradicionales: el AD y COPEI. Finalmente, el Congreso decidió suspender voluntariamente sus actividades y la Asamblea Constituyente continuó su trabajo en el recinto del Congreso.

En un momento inicial de las deliberaciones, la Asamblea Constituyente consideró la posibilidad de suspender no solo las actividades del Congreso sino también las de los gobernadores y alcaldes. Luego de las resonadas críticas desde dentro y fuera del país, incluyendo una carta del ex presidente Carter al Presidente Chávez, la Asamblea decidió retirar dicha sugerencia.

Los miembros de la Asamblea analizaron varios modelos de Constitución, incluyendo uno presentado por el Presidente Hugo Chávez. La propuesta del Presidente Chávez contenía varias reformas políticas significativas a la Constitución de



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

1961, entre ellas la creación de un poder moral y otro electoral, la introducción de la figura de vicepresidente, la profundización del proceso de descentralización administrativa y de fortalecimiento del control fiscal a escala nacional, la creación de un Consejo Federal que autorice las transferencias de fondos a las entidades locales, la inclusión de cuatro tipos diferentes de plebiscitos, la concentración del control absoluto sobre las fuerzas armadas en manos del presidente, una reducción de requisitos necesarios para realizar reformas constitucionales, la incorporación de la posibilidad de reelección y la extensión del mandato presidencial de cinco a seis años, y de tres a cuatro años para los gobernadores con posibilidad de reelección.

La mayor presión durante el proceso de redacción de la nueva Constitución fue el poco tiempo disponible. En un intento de respetar el plazo del 15 de noviembre para la aprobación de la nueva Constitución, impuesto por el Presidente Chávez y aprobado por el presidente de la Asamblea Luis Miquilena, la Asamblea se vio forzada a enmendar las reglamentaciones para poder así acortar los tiempos de debate y discusión. El afán de acelerar el proceso de discusión resultó perjudicial para la calidad de la nueva Constitución de varias maneras: algunos artículos fueron aprobados sin el suficiente debate, otros fueron aprobados a pesar de ser inconsistentes con el resto del texto constitucional, también los intentos de la sociedad civil por participar en el debate sufrieron las consecuencias del apuro por finalizar las discusiones.

Como resultado, la Comisión Constitucional, un subgrupo de miembros de la Asamblea, trabajó en un tiempo muy breve para lograr que la primera versión, presentada por las distintas comisiones, resultara consistente y más concisa. El poder otorgado a la Comisión Constitucional para reducir y cambiar el contenido de los artículos con la intención de presentar una versión más coherente,

fue altamente cuestionada. Algunos miembros de la Comisión Constitucional creyeron necesario modificar la primera versión, otros creyeron que la Comisión no tenía autoridad para hacerlo. El conflicto creció hasta un punto tal que provocó la renuncia de dos miembros clave de la Comisión. La versión final que fue presentada a la Asamblea para ser discutida, tenía 400 artículos comparada con la versión inicial que comprendía 800 artículos.

Se decidió discutir la versión presentada por la Comisión Constitucional artículo por artículo. Sin embargo la presión del tiempo impuesto por el Presidente Chávez pronto obligó a cambiar esta regla. La discusión "artículo por artículo" era extremadamente lenta y dejaba a los miembros de la Comisión exhaustos. La Asamblea había logrado aprobar apenas 80 artículos en un período de dos semanas, a pesar de que las sesiones deliberativas duraban más de 15 horas. Con el fin de acelerar el proceso, se dictaron nuevas normas que determinaban que la Asamblea discutiría en bloque los capítulos presentados por la Comisión Constituyente y examinaría artículo por artículo solamente aquellos pasajes que se consideraran altamente controversiales, (libertad de prensa, sistema bicameral vs. sistema unicameral del Congreso y reelección presidencial). Esta modificación en la normativa logró su objetivo: acelerar la aprobación de la nueva Constitución, pero el costo de ello fue tal vez sacrificar la calidad y la consistencia de su contenido.



## REFERENDUM CONSTITUCIONAL E INUNDACIONES<sup>8</sup>

**L**a Asamblea Constituyente finalizó su trabajo el 19 de noviembre de 1999. A pesar de que el público debió haber contado con un plazo de 30 días para revisar la Constitución, la fecha del referéndum no fue modificada del día originalmente establecido, el 15 de diciembre de 1999.

Debido a la urgencia con la que el debate se llevó a cabo, los venezolanos no tenían muy claro cuáles eran las implicancias de las disposiciones finales. A pesar de que la Asamblea intentó informar ampliamente al público sobre los contenidos de la nueva Constitución, no se contó con mecanismos institucionales destinados a incorporar correcciones una vez que se hubieran escuchado las opiniones de la sociedad civil. A medida que fueron surgiendo análisis al respecto, se fue gestando un movimiento para rechazar la Constitución. Dicho movimiento estaba encabezado por algunos miembros de la Asamblea, incluyendo al muy respetado abogado constitucionalista Alan Brewer Carias y al líder político Claudio Fermín. Las críticas a la

Constitución iban desde la incoherencia e inconsistencia lógica de su contenido a la falta de cláusulas claras para prohibir el aborto; desde el debilitamiento del control civil sobre las fuerzas armadas hasta el restablecimiento de la seguridad social centralizada y disposiciones laborales. Desde organizaciones de la Iglesia Católica hasta la Confederación del empresariado privado, Fedecamaras, salieron a proclamar el 'voto por el no'.

El debate se tornó tenso cuando el Presidente Chávez, a favor del voto por el sí, comenzó a agredir ostensiblemente a sus oponentes. Las posiciones críticas denunciaban que el gobierno utilizaba fondos estatales para apoyar el voto por el sí acrecentándose, en consecuencia, el temor por un posible fraude electoral. Los opositores, basados en la cantidad inusual de votos nulos obtenidos en las elecciones de julio de 1999, sospechaban que las nuevas máquinas electrónicas contadoras de votos utilizadas con éxito en las elecciones de 1998, o bien no funcionaban correctamente o estaban siendo manipuladas para producir un cambio en el número de votos. La confianza en las máquinas y en el Consejo Nacional Electoral decrecía. La agrupación "Juntos por el No" cuestionó públicamente la transparencia del referéndum y requirió la presencia de observadores neutrales, de origen nacional e internacional.

### LA OBSERVACIÓN DEL REFERÉNDUM EFECTUADA POR EL CENTRO CARTER

El Centro Carter envió una pequeña delegación para analizar el referéndum de diciembre. Dicho



ALEX BECK

*Folletos tirados animando a los venezolanos a votar "sí" para la nueva constitución Bolivariana.*

<sup>8</sup> Esta sección está inspirada en "Democratic Autocracies? Venezuela's Hugo Chávez," Jennifer L. McCoy, *Current History*, Febrero de 2000.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



THE CARTER CENTER

*De arriba a final: Laura Neuman, Patricio Gajardo, Elizabeth Mina, Roy Saltman, y Jennifer McCoy observaron el referéndum constitucional en Diciembre 1999.*

equipo estaba formado por la Dra. Jennifer McCoy, Directora del Programa de Latinoamérica y el Caribe (LACP); Laura Neuman, subdirectora asociada del LACP; Roy Saltman y Patricio Gajardo, expertos en elecciones de IFES; el Dr. Michael Penfold, consultor político; y Beth Mina, pasante del LACP. Con anterioridad a nuestra llegada, solicitamos que el CNE considerara la posibilidad de realizar una simple inspección de la maquinaria electoral inmediatamente después de terminado el referéndum. Esta auditoría incluiría el recuento manual de votos en mesas automatizadas seleccionadas al azar y una posterior comparación con los resultados obtenidos por la máquina. De esta manera, el CNE podría asegurar fehacientemente que las máquinas estaban leyendo las boletas correctamente y aumentar así la confianza del electorado.

Nos pareció de vital importancia que el proceso de auditoría fuera abierto al público y a los medios, y que fuera realizado tan pronto como fuese posible al finalizar la votación a fin de desalentar cualquier tipo de manipulación. El CNE en principio estuvo de acuerdo y planificó la auditoría para dos días después de las elecciones.

El día en que se llevó a cabo el referéndum llovía copiosamente lo que produjo que muchas de las autoridades de mesa no pudieran llegar a tiempo y que se demorara la apertura de algunos comicios; pero a las 10:00 de la mañana el 85 por ciento de los centros de votación estaban funcionando y las máquinas ya enviaban datos a la central. Los comicios debían cerrar a las 4:00 de la tarde, pero entrada la tarde la cantidad de personas que se habían presentado a votar no excedía el 40 por ciento, según las estimaciones. Momentos antes de las 4:00, el presidente de la Asamblea Constituyente, Luis Miquilena, apareció en la televisión nacional llamando para la extensión del

horario de votación. El Consejo Nacional Electoral se reunió rápidamente y a las 4:00 se anunció una extensión de dos horas a fin de permitir que más gente pudiera emitir su voto. Para cuando los centros de votación recibieron la noticia, el 12 por ciento de los centros ya habían transmitido los resultados y cerrado sus puertas; algunos centros reabrieron y debieron iniciar un nuevo registro y



ELIZABETH MINA

*Los trabajadores de la mesa muestran las boletas del referendun constitucional el 15 de diciembre de 1999.*



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



LAURA NEUMAN

*Cuando la máquina de votación no aceptaría su boleta, esta votante votó manualmente.*

contar los nuevos votos en forma manual; otros centros continuaron abiertos hasta las 6:00. Al final, la cantidad de votantes se incrementó solo a un 45 por ciento del electorado, resultado coincidente con las elecciones recientes en Venezuela.

La delegación del Centro Carter visitó un total de 25 mesas y observó la apertura de seis mesas y la clausura de cuatro. La mayor parte de los centros visitados por los representantes del Centro Carter abrieron tarde a causa de las lluvias y tenían muy pocos o ningún votante esperando en fila para emitir su voto.

En los centros de votación supimos que la mayoría de los trabajadores de mesa habían sido seleccionados por un sistema al azar que había sido implantado en el año 1998 y que habían recibido entrenamiento del CNE sobre el proceder electoral. Sin embargo, en aquellos centros en los que no se presentaban los trabajadores electorales, los fiscales de los partidos asumían el puesto. En las mesas que visitamos encontramos que predominaban los fiscales que apoyaban el voto por el sí; en cambio aquellos que apoyaban el 'no' fiscalizaban menos de la mitad de las mesas.

Al igual que lo observado en elecciones anteriores, las autoridades electorales parecían comprender los procedimientos y había guardias del Plan República apostados en cada centro. Nuestras acotadas observaciones indicaron que las máquinas funcionaban normalmente, salvo en los casos en los que hubo dificultades para que la máquina acepte la boleta, cosa que bien puede haber sido motivada por el exceso de humedad en el ambiente. Para lidiar con esta dificultad, en algunos centros se suspendió el uso de las máquinas y se les pidió a los votantes que depositaran sus votos en una caja de cartón después de lo cual, los

trabajadores de mesa realizaban un conteo manual.

El equipo del Centro Carter notificó que prácticamente no encontró observadores independientes nacionales o internacionales. Esto está en un todo de acuerdo con las declaraciones del CNE previas a las elecciones en las que decía que, debido al corto período de tiempo disponible para la organización del referéndum, sería muy difícil convocar a suficientes observadores independientes para cubrir varios centros electorales. Como consecuencia de ello, durante el referéndum, el proceso de fiscalización estuvo más a cargo de miembros partidarios que de ciudadanos independientes.

### LA NUEVA CONSTITUCIÓN

El resultado final dio que un 45 por ciento del total de votantes se presentó a votar; votando un 72 por ciento a favor y un 28 por ciento en contra de la Constitución, un 4% de los votos fue anulado. La nueva Constitución tenía un doble efecto de tranquilidad y de alarma sobre la gente. En algunos aspectos no era tan radical como algunos habían



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

predicho; en otros, parecía querer mantener e incluso profundizar el control presidencial centralizado en Venezuela, junto con unas políticas económicas dirigidas desde Estado y operando al mismo tiempo una reducción del control civil sobre las fuerzas armadas.

La mayor transformación política desde la Constitución de 1961 estaba plasmada en la reelección presidencial inmediata (anteriormente la reelección estaba permitida luego de un período de diez años) y el aumento del mandato presidencial de cinco a seis años, dándole de esta manera la posibilidad a Hugo Chávez de ser presidente por un período de 13 años consecutivos. También se modificaba la estructura del Congreso, pasando de un sistema bicameral a una Asamblea Nacional unicameral, creándose, asimismo, el cargo de vicepresidente. Con relación a la descentralización, se mantendría la estructura federal con gobernadores y alcaldes electos pero creándose un nuevo Consejo Federal que decidiría sobre el destino de los fondos nacionales y la manera de distribuirlos entre los estados y los municipios; se incluyó también una restricción de la capacidad de dichas entidades para percibir ingresos.

En un intento por acabar con la “autarquía partidaria” centralizada que viene creciendo en Venezuela en décadas recientes, la nueva Constitución termina con los subsidios estatales que habrían contribuido a que los partidos dominantes construyan organizaciones extraordinariamente jerarquizadas. Por otro lado, se restablece el sistema de representación proporcional que si bien está pensado para permitir una representación más diversificada, en el caso de Venezuela, no ha hecho más que fortalecer el control central del partido ya que los líderes partidarios son quienes definen las

listas de candidatos y los candidatos deben rendirle cuentas a dichos líderes en lugar de a los electores.

En términos económicos la Constitución continúa protegiendo los derechos de la propiedad privada pero le entrega la responsabilidad del bienestar de los ciudadanos al Estado, incluyendo el derecho a la salud y a la vivienda. La nueva Constitución obliga al Banco Central a rendir cuentas ante la Asamblea Nacional, creando entre algunas personas, temor a una reducción de la autonomía del Banco Central. Asimismo, la

Constitución protege a la industria petrolera de posibles privatizaciones aunque permite que otras áreas sean privatizadas.

La nueva Constitución amplía de tres a cinco

los poderes públicos: el ejecutivo, legislativo, judicial, electoral y el poder ciudadano. Éste último apunta a controlar la corrupción y está compuesto por un Consejo de Ciudadanos compuesto por

el Fiscal Público, el Contralor General, y por el nuevo cargo de Defensor del Pueblo. El Poder Ciudadano posee a su vez la facultad para nominar a los miembros de la Corte Suprema y del Consejo Nacional Electoral a partir de listas presentadas por organizaciones de la sociedad civil, los cuales son ratificados en última instancia por el Congreso.

La nueva Constitución tiende hacia una democracia más directa al considerar la posibilidad de un referéndum popular, que puede ser pedido tanto por el presidente como por el diez por ciento de los electores por medio de una petición firmada, y que tiene facultades para revocar una legislación y para retirar de sus puestos a funcionarios electos.

La Constitución cubre debidamente los temas relacionados a la protección de los derechos humanos, aunque una primera versión habría desatado el enojo de la prensa ya que proclamaba el derecho de los ciudadanos a información “veraz y

---

*La nueva Constitución tiende  
hacia una democracia más  
directa...*

---



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

oportuna”, lo que a último momento fue cambiado por “oportuna, veraz e imparcial, sin censura”.

Por último, se le da a los militares el derecho al voto, en contraposición con la Constitución anterior y reduce el control civil sobre las fuerzas armadas. Por ejemplo, ya no compete al Congreso la promoción dentro del escalafón militar, este había sido un intento incluido en la Constitución anterior de aumentar el control civil, pero que había resultado en una politización de las fuerzas armadas. Vale la pena señalar, quizás, las obligaciones que la nueva Constitución omite: el carácter apolítico y no deliberativo de las fuerzas armadas - lo cual habría atemorizado a algunas personas respecto a la posibilidad de que los militares comiencen a pronunciarse políticamente - así como el deber de respetar la Constitución y defender la estabilidad de las instituciones democráticas. Incluso va más allá en darle a las fuerzas armadas autoridad en cuestiones de administración policial e investigación.

Aquellos que, en el sector privado se oponen a la Constitución, arguyen que ésta revierte el progreso en las áreas de trabajo y provisión de seguridad social, al establecer indemnizaciones onerosas y limitar las posibilidades de planes privados de pensión. La Iglesia Católica se opone también, ya que la nueva Constitución no garantizaría la protección de la vida desde el momento de la concepción y porque el control sobre la educación recaería en manos del Estado. Otros se oponen también porque se estaría revirtiendo la tendencia a la descentralización, favoreciendo en cambio el control presidencial. Con las disposiciones que permiten al presidente revocar la legislación por medio de un referéndum, sumado a la facultad otorgada a la Asamblea

Nacional de otorgar al presidente<sup>9</sup> poder de decreto ilimitado, y el debilitamiento del control civil sobre las fuerzas armadas; parecería que la nueva Constitución entrega poderes desproporcionados al presidente, en detrimento de otras ramas del gobierno, especialmente de la legislatura.<sup>10</sup> Por último, otros se opondrían al cambio en el nombre de la República Bolivariana de Venezuela, por ser costoso y de tendencia partidaria.

### LAS INUNDACIONES

Las lluvias que comenzaron el día antes del referéndum, continuaron durante todo el día de las elecciones. Las intensas lluvias produjeron grandes inundaciones en los estados costeros del nordeste, especialmente en el estado de Vargas. Aunque posiblemente nunca se conozca la nómina total de muertos, se estimó que aproximadamente 400.000 venezolanos habrían quedado sin vivienda y que un número de 50.000 personas perdió la vida durante las inundaciones y desprendimientos de barro.

Este desastre natural fue el peor que habría sufrido Venezuela en décadas. Los expertos en ecología y en planeamiento urbano lo atribuyeron a los fenómenos climáticos inusuales producidos por “La Niña”, así como a décadas de crecimiento urbano sin planificación y a la proliferación de asentamientos ilegales, sin la debida habilitación en las laderas de las montañas. Torrentes de agua caían con fuerza por los callejones en declive entre las casas de ricos y pobres por igual; sumado a esto barrios completos desaparecieron enterrados por los desprendimientos de barro. El aeropuerto internacional ubicado sobre la costa debió cerrarse por un período de casi dos semanas y nueve estados fueron declarados en estado de emergencia. La auditoría planificada para llevarse a cabo dos días

<sup>9</sup> Los presidentes venezolanos tradicionalmente han sido investidos por el Congreso (*Ley Habilitante*) con poderes especiales para decretar en las áreas de finanzas y economía; pero esta nueva Constitución otorga esta facultad en cualquier área legislativa.

<sup>10</sup> Si la Asamblea Nacional vota tres veces la remoción del vicepresidente designado por el presidente, el presidente puede disolver la Asamblea.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

después de las elecciones fue pospuesta por tiempo indefinido.

La temática política entró enseguida en escena ya que los críticos argumentaban que el gobierno de Chávez habría desatendido el alerta meteorológico que anunciaba el desastre inminente hasta el día mismo del referéndum, a fin de maximizar los votos para su nueva y preciada Constitución. A pesar de que las noticias del 15 de diciembre hacían hincapié en el referéndum más que en las lluvias, el motivo principal por el que se produjo el desastre, se encuentra en las décadas de construcciones ilegales sin planificación.

El ex presidente Jimmy Carter envió una carta al Presidente Chávez y al pueblo venezolano en la que expresaba su preocupación y en la que hacía un llamamiento a la comunidad internacional para que proveyera de ayuda a Venezuela. Y la ayuda finalmente llegó. Aunque sin embargo el gobierno venezolano aceptó solamente la asistencia de algunos. En un acto de desaire público, el Ministro de Relaciones Exteriores, José Vicente Rangel, rechazó la colaboración de cientos de ingenieros

militares norteamericanos que se encontraban ya en camino para proporcionar auxilio. A pesar de ello, los Estados Unidos así como otros gobiernos e innumerables individuos y organizaciones no gubernamentales enviaron millones de dólares en ayuda humanitaria.

Aunque la Constitución fue aprobada por un amplio margen, con un número respetable de votantes aún a pesar de las inundaciones; continuó la controversia sobre las disposiciones enmendadas de la Constitución de 1999 aprobada por vía de un referéndum popular. De acuerdo con algunos críticos, la Constitución fue sustancialmente modificada durante una reimpresión en marzo de 2000, en la cual se realizaron correcciones, creando inaceptables enmiendas constitucionales ad hoc. Un informe del Fiscal General, divulgado en diciembre de 2000 demuestra la existencia de cientos de modificaciones sustanciales y revisiones respecto al documento originalmente aprobado por voto popular. Este tema seguirá seguramente en primera fila ofreciendo nuevos desafíos legales.

*Las nubes de la tormenta cubren Caracas, el día antes de que las inundaciones mataron un estimado de 50,000 venezolanos.*





## DERECHOS HUMANOS

**L**a nueva Constitución contempla una estructura más moderna para la protección de los derechos humanos en Venezuela. El documento incluye prácticamente todos los tratados internacionales sobre derechos humanos y contempla la creación de nuevas instituciones que serán responsables por la protección de dichos derechos.

A pesar de ello, los abusos a los derechos humanos han sido un común denominador en la política y las elecciones venezolanas. Durante las inundaciones producidas en el estado de Vargas en 1999, hubo un despliegue de fuerzas militares y de seguridad encargadas de velar por la paz y la seguridad en las zonas afectadas. Sin embargo, algunos testigos denuncian que durante la semana posterior a las inundaciones, algunos miembros de las fuerzas irrumpieron ilegalmente en las viviendas, atacando, deteniendo e incluso matando a supuestos saqueadores. Aunque la corte estatal en lo criminal rechazó los casos en contra de las fuerzas armadas; en agosto de 2000, la Corte Suprema aceptó revisar las acusaciones. Hasta el mes de enero de 2001, había por lo menos cuatro casos de desapariciones forzadas de este período que no habían sido aún resueltas. La oficina del Defensor del Pueblo continúa solicitando la actuación de la Corte Suprema en estos asuntos.



## EL CONGRESILLO<sup>11</sup>

La implementación de la nueva Constitución comenzó inmediatamente después de su aprobación, permitiendo el uso de ciertos “artículos transitorios”. Estas leyes provisorias daban autoridad a la Asamblea Constituyente para decidir la próxima fecha de elecciones, para decidir sobre el sistema electoral y para disolver el actual Congreso. En uno de sus últimos actos, la Asamblea Constituyente, designó mediante un decreto, a los miembros de la Corte Suprema; a los tres miembros del Poder Ciudadano- al Fiscal General, al Defensor del Pueblo y al Contralor General; así como a los directores del Consejo Nacional Electoral y de la Comisión Nacional Legislativa, conocida como el Congresillo. Todas estas personas elegidas para ocupar dichas posiciones eran considerados abiertamente Chavistas.

Algunos críticos sostenían que los nombramientos decretados por la Asamblea Constituyente violaban varias disposiciones de la nueva Constitución. Por ejemplo, en el caso de la designación de los miembros de la Corte Suprema, la Constitución establecía el siguiente mecanismo: 1) Debe crearse una comisión formada por académicos y miembros de la sociedad civil con el objetivo de delinear la lista de nuevos candidatos; 2) la lista deberá ser presentada al Poder Ciudadano que puede vetar cualquier nombre de la lista; 3) por último, la lista final de candidatos deberá presentarse ante la Asamblea Nacional, la cual se encargará de elegir a los funcionarios con un voto de 2/3. En cambio, la Asamblea Constituyente hizo caso omiso de estos procedimientos y, en menos de tres días, nombró a la Corte Suprema completa de manera “transitoria”.

Además, la Asamblea Constituyente hizo uso del mismo mecanismo para nombrar a los miembros del CNE. Al finalizar el referéndum nacional, los miembros directivos del CNE fueron removidos de sus puestos y reemplazados por personas percibidas como cercanas al Polo Patriótico. La oposición rechazó abiertamente estas designaciones, objetando que los miembros del CNE no eran independientes y que estas designaciones violaban la nueva Constitución. También advirtieron que los artículos transitorios solamente autorizaban a la Asamblea Constituyente a designar al Defensor del Pueblo pero no a los otros dos miembros del Poder Ciudadano.

A todos estos reclamos, el gobierno respondió que eran solamente designaciones temporarias y que luego de las elecciones nacionales de mayo de 2000, los cargos serían ocupados de manera permanente y mediante los mecanismos dispuestos por la Constitución Bolivariana. Hasta diciembre de 2000, estos importantes puestos seguían estando ocupados de manera “transitoria”.

La Asamblea Constituyente dejó de funcionar como un cuerpo inmediatamente después del nombramiento de los miembros de la Comisión Legislativa Nacional o Congresillo. El Congresillo, que comenzó a funcionar oficialmente el 1 de febrero de 2000, estaba compuesto de 21 miembros, 10 de ellos elegidos de entre los participantes de la Asamblea Constituyente, escogidos en su momento por voto popular; y los demás simplemente designados por la dirección de la Asamblea Constituyente simpatizante del Polo Patriótico. En un principio se pensó que el Congresillo limitaría sus actividades a aquellas específicamente estipuladas en la ley transitoria, tales como la autorización de créditos, la aprobación de contratos, la autorización de los

<sup>11</sup> Esta sección está inspirada en “Defining the Bolivarian Revolution: Hugo Chávez’s Venezuela”, Jennifer McCoy y Laura Neuman, *Current History*, febrero de 2001.



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

viajes del Presidente Chávez fuera de Venezuela y el salvaguardo del status quo. Pero esto no fue así. En cambio, el Congresillo, presidido por Luis Miqulena, uno de los asesores más cercanos del Presidente Chávez, surgió como sustituto del Congreso elegido por voto popular y tomó parte en actos legislativos clave tales como un nuevo código criminal y reformas del gobierno municipal.



## PREPARACIÓN PARA LAS “MEGA-ELECCIONES”

### REFORMAS ELECTORALES

La nueva Constitución modificó la estructura del Congreso de un sistema bicameral a un sistema unicameral, cambió la duración del mandato de los gobernadores y el presidente e instituyó un nuevo sistema para elegir a los legisladores de los estados. Por este motivo se llamó a nuevas elecciones. Aunque las elecciones presidenciales no estaban ordenadas por la nueva Constitución, Chávez se proclamó a sí mismo como candidato, demostrando así su intención de competir por la presidencia bajo los términos de la nueva Constitución Bolivariana a fin de “relegitimar” su lugar en el cargo. El primer acto del nuevo CNE fue el de decidir una fecha para llevar a cabo las “mega-elecciones”, llamadas así porque en ellas se votaría por todos los cargos elegibles por voto popular, desde el presidente a los gobernadores y a los miembros de los consejos locales. En un principio se habló de una fecha tentativa en el mes de junio, pero tanto el Congresillo como el gobierno instaron al CNE para que determinara una fecha más temprana. Aunque se preveía una elección compleja que contaría con más de 5.000 puestos de votación, el CNE se comprometió a que todo el proceso electoral se llevaría a cabo en un solo día y a que sería ejecutado lo antes posible. En los últimos días de enero, el CNE anunció que las elecciones se realizarían el domingo 28 de mayo de 2000, luego de lo cual, la Asamblea Constituyente eligió y ratificó esa fecha como el día oficial de elecciones.

Entretanto, el 28 de enero de 2000, justo antes de disolverse, la Asamblea Constituyente promulgó el nuevo estatuto electoral por el cual se regirían las próximas “mega-elecciones”. Casi inmediatamente se presentaron recursos ante la Corte Suprema oponiéndose tanto al nuevo estatuto como a la fecha de mayo para las elecciones. Los argumentos

esgrimidos ante la Corte Suprema eran los siguientes: 1) la nueva Constitución estipula que las leyes que regulan el proceso electoral no pueden ser modificadas menos de seis meses antes de la elección y en este caso faltaban apenas cuatro meses para las elecciones; 2) la Asamblea Constituyente no tiene las facultades de promulgar la nueva ley electoral ni de elegir el día en que se celebrarán las elecciones; 3) la nueva ley electoral viola los términos de la Constitución de 1999; y 4) las acciones de la Asamblea Constituyente violan los derechos del demandante a ejercer la participación política y el sufragio. Los demandantes pretendían que se anulara el estatuto electoral y que las elecciones fueran pospuestas. El 28 de marzo, la Corte Suprema denegó los reclamos, concluyendo a que el Congresillo tenía poderes “supra-constitucionales”. El CNE continuó entonces con los preparativos para la elección.

Además de los desafíos legales, se manifestaron cuestionamientos respecto a la imparcialidad del CNE. Miembros de la oposición acusaban a los miembros directivos del CNE de ser Chavistas apostados por el mismo presidente. Los temores de manipulación y fraude se hacían oír cada vez más.

### VIAJE DEL CENTRO CARTER - ENERO

El Centro Carter fue invitado a regresar a Venezuela en enero para reunirse con el nuevo CNE y observar la auditoría del referéndum del mes de diciembre que había sido pospuesta en su momento. La Dra. Jennifer McCoy y Laura Neuman estuvieron en Venezuela del 19 al 22 de enero de 2000 con el objetivo de asistir a una serie de reuniones con los directivos y asesores técnicos del CNE, los líderes de la Asamblea Constituyente, representantes de partidos políticos, del sector privado y de organizaciones no gubernamentales. La



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

conclusión a la que llegamos fue que sería conveniente la participación de observadores internacionales en las próximas “mega-elecciones”, especialmente debido a la creciente percepción de que tanto las instituciones públicas como los mecanismos de control estaban siendo controlados cada vez más por la coalición de gobierno; y que el marco legal existente era provisional, o sea transitorio. Esto habría producido incertidumbre y una erosión de la confianza en el proceso electoral.

Incluso, estaba claro desde el principio que las elecciones de mayo serían las más complejas en la historia de Venezuela. Esto, en combinación con la reciente designación del CNE, con poca experiencia en elecciones, un sistema automatizado técnicamente complejo y un período de tiempo extremadamente corto para preparar el procedimiento indicaba la conveniencia de contar con observadores electorales internacionales. Finalmente, el Centro Carter recibió el visto bueno del CNE y de la Asamblea Constituyente para la propuesta del monitoreo y auditoría de las elecciones.

Además de estas reuniones, el equipo tuvo la oportunidad de observar la auditoría de una cantidad determinada de mesas electorales del referéndum de diciembre. Las boletas habían sido colocadas en cajas de cartón después del referéndum y guardadas en almacenes militares. Observamos el escrutinio manual en la localidad de Fuerte Tiuna, Caracas. Aunque pudimos observar solamente una muestra muy pequeña de menos de cinco cajas auditadas, creemos que se pueden sacar algunas conclusiones.<sup>12</sup> Primero, las personas a cargo de la realización del escrutinio manual, no estaban debidamente instruidas. Esto condujo a alguna desorganización y confusión respecto a si determinadas marcas en las boletas debían ser

consideradas como votos válidos o nulos. Segundo, nos dimos cuenta de que, obviamente, el contar todos los votos manualmente es un proceso que insume mucho tiempo y energía. En tercer lugar, notamos que auditar los resultados de las máquinas automatizadas a través del recuento manual de votos y la comparación con los resultados de la máquina, es un método simple y efectivo que puede ser utilizado para acrecentar la confianza de los votantes. Por último, la auditoría debió ser abierta al público y a la prensa a fin de disminuir una posible percepción de manipulación.

### **SUBCONTRATACIONES PARA EL PROCESO ELECTORAL**

A principios de febrero, el CNE en un intento por aumentar la transparencia y continuando con la práctica existente desde 1998, abrió una licitación para el proceso de automatización. En las anteriores elecciones, la mayoría del trabajo había recaído en Indra en tanto integradora de los varios componentes electorales, incluyendo la coordinación de las postulaciones de candidatos, la totalización de los resultados, organización logística, provisión de información y convocatoria del personal en cada centro electoral.

Para las “mega-elecciones”, el CNE repartió las tareas entre varias compañías, casi todas de origen extranjero. Indra fue contratada para la tarea de ubicar a los trabajadores en los centros de votación correspondientes, totalizar los resultados y dar a conocer los resultados finales. ES&S fue contratada para desempeñar un papel mucho mayor que en las elecciones anteriores, estaría a cargo del mantenimiento de las máquinas electorales, de asegurar la provisión de boletas electorales de calidad y programar las tarjetas de memoria electrónica (flashcard) – el programa que lleva cuenta de los votos emitidos y que almacena la información de cada máquina. Hay una única tarjeta por cada distrito ya que esta contiene los

<sup>12</sup> Las noticias en los diarios indicaban que habían sido auditadas 76 mesas a escala nacional. El resultado total de la auditoría nunca fue dado a conocer al Centro Carter a pesar de los numerosos pedidos.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



THE CARTER CENTE

*Laura Neuman y Jennifer McCoy se reúnen con el candidato presidencial Arias Cárdenas y su equipo.*

nombres de los candidatos correspondientes a cada lugar; la tarjeta es insertada en la máquina electoral al comenzar los comicios y permanece en la máquina hasta que los resultados han sido transmitidos electrónicamente, al cierre de los comicios. UNYSIS fue contratada para organizar las nominaciones de los candidatos y Continental Web recibió la tarea de imprimir más de 40 millones de boletas con más de 1200 modelos diferentes. El CNE decidió por primera vez desde la implementación del sistema automatizado, asumir el papel de integrador.

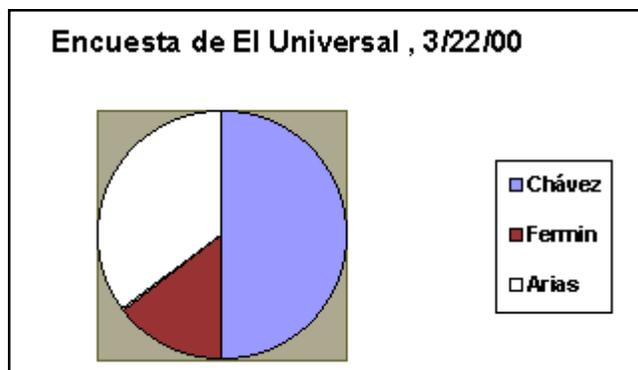
### LOS CANDIDATOS Y LAS ALIANZAS

En un principio parecía que habría solo dos candidatos compitiendo por la presidencia - Chávez representando al Polo Patriótico y Claudio Fermín encabezando la lista de Encuentro Nacional. Fermín había sido alcalde de Caracas y candidato a la Presidencia. Aunque no anunció oficialmente su candidatura hasta mediados de marzo, durante meses se presumió ampliamente que sería el candidato que encabezaría la oposición a Chávez.

Sin embargo, el 10 de marzo de 2000 el Teniente Coronel Francisco Arias Cárdenas anunció su intención de postularse como candidato. Arias Cárdenas, el entonces Gobernador del Estado de Zulia, había liderado junto con Chávez el intento de golpe del 4 de febrero de 1992. Otros líderes del golpe de 1992 incluyendo a Yoel Acosta y Jesús Urdaneta se unieron a Arias Cárdenas en su nuevo partido. Eligieron postularse para gobernadores y apoyar a Arias Cárdenas en su campaña para presidente. ¿Cómo podían los “compañeros de armas” separarse en forma tan notable?

Arias Cárdenas y sus seguidores explicaron su

Tabla 3





## CARGOS DE CORRUPCIÓN

**E**l Polo Patriótico y el círculo de amigos cercanos a Chávez comenzaban a separarse a principios de 2000. La primera señal de ruptura surgió cuando Jesús Urdaneta Hernández, ex director de la agencia de inteligencia del estado DISIP, presentó cargos de corrupción contra Luis Miquilena. Urdaneta, que participó del intento de golpe de 1992 junto a Chávez, manifestó públicamente que el gobierno de Chávez se comportaba de una manera tan corrupta como los partidos políticos tradicionales contra los cuales se habían enfrentado originalmente. La Corte Suprema finalmente retiró todos los cargos contra Miquilena. Urdaneta también acusó a José Vicente Rangel, el Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela, de ejercer influencia política al nombrar puestos militares claves y conspirar para dismantelar a la DISIP. Urdaneta apeló al Presidente Chávez para que se librase de los asesores corruptos y continuara la lucha contra las influencias políticas y la corrupción. En respuesta, el mismo Jesús Urdaneta fue acusado de enriquecimiento ilícito y el Presidente Chávez comenzó a denunciar a sus ex -compañeros de armas, en particular al gobernador de Zulia, Francisco Arias Cárdenas. El mismo Chávez no se libró de los cargos de corrupción ya que Arias Cárdenas lo acusó de utilizar los fondos del gobierno para cubrir los gastos de la campaña. El 5 de marzo de 2000, los “golpistas” terminaron de separarse mientras la coalición del Polo Patriótico parecía desintegrarse.

decisión de abandonar la coalición de Chávez por razones ideológicas. De acuerdo con Arias Cárdenas, Chávez traicionó la revolución al rodearse de políticos corruptos de la “vieja guardia”, como Luis Miquilena. Bajo sus puntos de vista, Chávez había vuelto las espaldas a sus ideales. También, temían a su retórica extremista, sus continuas luchas con grupos como la Iglesia y los medios de comunicación, y su estrecha relación con Fidel Castro de Cuba. Chávez, por otra parte, atribuyó la ruptura, a su decisión de no nombrar a Arias Cárdenas como el nuevo vicepresidente.

Con la incorporación de Arias Cárdenas a la carrera presidencial, Claudio Fermín se convirtió en el único candidato civil compitiendo y también, el de menores probabilidades de ganar. Arias Cárdenas era un gobernador popular y fuerte, conocido por sus opiniones económicas moderadas. Esto lo convirtió en un candidato atractivo y confiable para las clases media y alta, un grupo que

hasta entonces había sido atraído por Fermín. Además, los partidos menores tales como el partido laborista La Causa R se preocupaban por apoyar a Arias Cárdenas. A medida que las encuestas a favor de Arias aumentaban, las de Claudio Fermín decrecían. A menos de un mes de su postulación, Arias Cárdenas había logrado una popularidad de 36,7 por ciento contra un 49,1 por ciento para Chávez.

Además de la ruptura con Arias Cárdenas en marzo, el partido del Presidente Chávez recibió más malas noticias. La coalición Polo Patriótico, que trajo a Chávez al poder, se escindió aún más cuando uno de sus aliados principales, el partido Patria Para Todos (PPT) reveló que se alejaría. El PPT se molestó cuando el partido MVR seleccionó sin consulta previa la lista de candidatos a ser presentada, y luego anunció sus propios postulantes para algunos puestos. Los candidatos del PPT se ubicaron en la boleta contra del MVR.



## LA MISIÓN DE MARZO DEL CENTRO CARTER

En febrero y marzo de 2000, el Centro Carter continuó recibiendo noticias respecto al supuesto partidismo del CNE y las presuntas fallas del sistema automatizado. En un esfuerzo por aumentar la confianza tanto en el CNE como en el sistema electoral, sugerimos que se planeara una auditoría más exhaustiva para realizarse inmediatamente después del cierre de la votación del 28 de mayo de 2000. Aunque no recibimos respuesta formal del CNE, parecía existir, por parte de la sociedad venezolana, apoyo a la auditoría por nosotros propuesta. Concretamente, lo que propusimos fue una auditoría que evaluara en forma eficaz todos los aspectos del sistema automatizado. A través de un recuento manual de boletas presidenciales realizado en una muestra seleccionada de máquinas, era



JOAN PUCKETT

*Candidato presidencial Claudio Fermín después de una reunión con el equipo de asesoramiento del Centro Carter.*

posible comparar los cálculos de las máquinas electorales con los resultados transmitidos electrónicamente. Para constatar que los resultados hubieran sido totalizados correctamente, se podían proyectar los resultados presidenciales de una muestra estadística de mesas electorales a fin de verificar los resultados oficiales. A nivel de los estados, podrían sumarse los resultados del voto a gobernador de las mesas automatizadas, a fin de verificar el recuento final de los votos para gobernador.

La Dra. Jennifer McCoy y Laura Neuman regresaron a Venezuela entre el 18 y el 21 de marzo de 2000 para evaluar si las condiciones eran adecuadas para enviar una misión observadora y si la auditoría propuesta por el Centro Carter era viable. Desde el anterior viaje en enero, había sido cambiado el presidente del CNE. Por este motivo, no estaba claro si el nuevo presidente del CNE, Estanislao González estaría interesado en una observación internacional o en una auditoría el día de la elección.

Primero nos reunimos con el CNE y encontramos que el Presidente González se mostró entusiasta con la posibilidad tanto de una misión de observación internacional como de una auditoría de la maquinaria del sistema electoral. En esa reunión recibimos una invitación formal para observar las “mega-elecciones”, y para unirnos a la Comisión Cívica Auditora compuesta por organizaciones venezolanas no gubernamentales.

Inicialmente, propusimos que el Centro Carter y la OEA realizaran la auditoría. Sin embargo, el CNE, sugirió la formación de una comisión auditora compuesta por tres ONGs venezolanas y por el Centro Carter. Se debía conferir a la comisión la responsabilidad de planear la auditoría, manejar el proceso de licitación, seleccionar una empresa privada auditora y supervisar la implementación de la auditoría.

Además, nos reunimos con el Presidente Chávez, el Vicepresidente Isaias Rodríguez, con



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Claudio Fermín y Francisco Arias Cárdenas; todos agradecieron nuestra participación como observadores electorales internacionales.

### COMITÉ CÍVICO DE AUDITORÍA

El Centro Carter acordó ser asesor del Comité Cívico de Auditoría, en lugar de ser miembro, siempre y cuando el Comité recibiera la autonomía necesaria y los recursos suficientes. Establecimos una oficina de representación en abril y contratamos a Andrés Araya como director. El Sr. Araya, un conocido experto en elecciones de Costa Rica, comenzó de inmediato a asistir a la comisión en el desarrollo de un plan para llevar a cabo la auditoría y en la redacción de un borrador de las atribuciones y responsabilidades que le corresponderían al Comité. Las diversas organizaciones de la sociedad civil se reunieron diariamente durante varias semanas, debatiendo entre ellas quienes podrían unirse a la comisión y bajo qué condiciones. En el último minuto, el CNE propuso varios miembros nuevos, causando al Comité Cívico de Auditoría a perder un tiempo preciado en determinar los méritos de los nuevos miembros. El Comité Cívico de Auditoría se estableció formalmente el 24 de abril, apenas un mes antes de las elecciones y cinco semanas después de haberse reunido por primera vez.

Desde las reuniones iniciales, el Comité recibió la asistencia de varios asesores voluntarios e informales con diversas especialidades, como estadística, sistemas de información, tecnología y elecciones. Los consultores prestaron su asistencia en la preparación de los términos de referencia para el proceso de licitación y en la evaluación de las propuestas que el Comité recibió. Con tan poco tiempo y con varios escollos puestos por el CNE, el Comité Cívico de Auditoría determinó que las pocas propuestas que se presentaron eran demasiado costosas, y que el costo de la auditoría en esas condiciones era mayor que los beneficios. El

Comité Cívico de Auditoría suspendió sus actividades mientras la atención se desviaba a las demoras que afectaban a los preparativos técnicos para las “mega-elecciones”.

### PREPARATIVOS TÉCNICOS ELECTORALES

La elección, planificada para elegir al presidente, la nueva legislatura unicameral, los gobernadores, los alcaldes, los parlamentarios latinoamericanos y andinos y todos los puestos locales, fue rápidamente apodada con el nombre de “mega-elecciones”. Las “mega-elecciones” eran técnicamente las más complejas en la historia de Venezuela. Involucraban a más de 33.000 candidatos que se postulaban para más de 6.000 puestos con 1.371 tipos distintos de boletas electorales. El CNE tenía exactamente 4 meses para organizar la operación entera.

El primer paso en la preparación de las elecciones fueron las designaciones de los candidatos. Las “postulaciones” debían completarse para la medianoche del 16 de marzo. Al aproximarse la fecha, el CNE anunció una prórroga del plazo para la inscripción de candidatos hasta el sábado 18, para dicha fecha los candidatos debían haber presentado las firmas requeridas del 1% de su circunscripción. Aunque el plazo se vencía el 18 de marzo, según algunos, el CNE continuó aceptando las inscripciones y las sustituciones de los candidatos hasta fines de mayo. Una vez vencido el plazo de inscripción, se debía generar una base de datos de los nombres de los candidatos.

La base de datos de los candidatos resulta esencial para la producción de las boletas electorales, para la educación de los votantes y para la producción de los materiales electorales, la programación del hardware que ejecuta la máquina electoral, los flashcards que almacenan y transmiten la información, y la totalización de los resultados.

El calendario que se preparó no permitía tiempo



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



JOAN PUCKRETT

*Una bandera del partido MVR cuelga sobre una calle en Chacao.*

alguno para demoras o para errores. Desde el principio, los preparativos electorales estuvieron plagados de ambos. De acuerdo con el programa dispuesto por los directores del departamento de automatización, la base de datos debía completarse, corregirse y publicarse para el 1° de mayo. Sin embargo, las demoras en finalizar la base de datos, que algunos fuentes dijeron que son motivadas políticamente, significaron que la base de datos no estuviera lista hasta el 18 de mayo. De hecho, la ES&S denunció que el CNE continuó solicitando cambios en la información hasta el 24 de mayo.

La preparación de las boletas se llevó a cabo en Chicago, Illinois. Con el fin de asegurar que la “tarjeta de memoria” se programara para leer

correctamente cada boleta, eran necesarias pruebas y simulaciones para cada tipo de boleta. La agenda del CNE requería que todas las boletas se imprimieran y se entregaran en Caracas para el 3 de mayo. Las boletas fueron entregadas 14 días más tarde de lo previsto y cuando ya se había recibido la mayoría, resultó que algunas no eran aceptables a causa de errores en la impresión, distritos mezclados o debido a cambios en la base de datos.

Las tarjetas de memoria, a su vez, debían estar terminadas y entregadas al CNE para el 10 de mayo, el CNE luego las enviaría a Indra para la fase final de los preparativos electorales. Esto nunca ocurrió.

### COMIENZA LA CAMPAÑA

El CNE anunció que la campaña comenzaría el 2 de mayo y finalizaría, según lo dictan las leyes venezolanas, 24 horas antes del día de las Elecciones, el 27 de mayo. Estos 25 días de campaña harían de la campaña de 2000, la más corta en la historia venezolana. Sin embargo, la definición de lo que era hacer campaña era bastante liberal. Por ejemplo, el CNE determinó que únicamente los mensajes que específicamente solicitaran un voto serían considerados mensajes de campaña. Se consideró que esta decisión favorecía a los candidatos en ejercicio, como el presidente, que aún podía hacer uso de los medios de comunicación para exponer sus logros y los planes para el futuro, siempre y cuando no hiciera explícita, con anterioridad al 2 de mayo, una invitación para votar a su favor.

No obstante, la primera sanción que el CNE impuso recayó sobre Chávez por utilizar la estación de televisión estatal y la radio nacional para la transmisión de una reunión del 16 de marzo en la plaza de Caracas. Estanislao González, el presidente del CNE, manifestó que la reunión constituía claramente un acto de campaña anticipado. Se le ordenó a Chávez pagar de sus fondos de campaña los gastos incurridos por la transmisión televisiva.



## CHAVEZ Y LA IGLESIA

**T**an temprano como 1999, las relaciones entre el Presidente Chávez y la Iglesia Católica comenzaron a desintegrarse debido a discusiones respecto a la definición de la vida plasmada en la nueva constitución. Las tensiones estallaron nuevamente durante la elección de mayo de 2000 cuando la Iglesia Católica publicó una carta abierta solicitando al presidente que moderara su lenguaje y dejara de utilizar la palabra “Dios” en vano. Chávez había criticado a miembros de la Iglesia Católica, en especial a Baltazar Porras, el presidente de la conferencia de obispos (Conferencia Episcopal Venezolana, CEV). La Iglesia a su vez cuestionó la transparencia de las elecciones, y la CEV acusó a Chávez de tratar de dividir a la Iglesia, de utilizar citas Bíblicas incorrectamente, y de intentar “demonizar” a sus enemigos. La CEV también criticó a los miembros del CNE por ser partidistas e instó al CNE a abrirse a miembros de otros partidos y organizaciones cívicas.

Después de las elecciones del 30 de julio, la relación alcanzó su peor momento cuando Porras fue acusado por el nuevo gobernador de Merida, un miembro del MVR de Chávez, de corrupción durante su administración del hospital público y por ello, el contrato de la Iglesia fue anulado. Además, el gobierno suspendió el programa religioso en las escuelas públicas, pero únicamente en el estado del propio Porras, Merida. La lucha con la Iglesia continúa, tanto en los medios como en los tribunales.

El CNE ratificó la política financiera de la campaña de prohibir contribuciones anónimas para los candidatos. El CNE también obligó a los candidatos a informarle 15 días antes del comienzo oficial de la campaña, el nombre de su gerente de finanzas así como la numeración de la cuenta bancaria.

A medida que las campañas se iban preparando, el discurso se fue tornando cada vez más desagradable y violento. En un incidente, los seguidores de Chávez habrían lanzado huevos y desechos contra Arias Cárdenas, mientras que en otra oportunidad, hubo un enfrentamiento entre los seguidores de los principales candidatos presidenciales.

Después de que ocurrieran otros incidentes similares y de una crítica por parte de la misión de evaluación pre-electoral del Centro Carter, el CNE invitó a los candidatos a firmar un acuerdo contra la violencia en las elecciones y a reducir los ataques verbales violentos entre sí. Este pacto de no-

agresión debía firmarse el 10 de mayo. Los partidos del *Polo Patriótico* y otras organizaciones políticas menores acordaron firmar el pacto, a pesar de que algunos continuaron negando que existiera un clima político de intimidación o de violencia. Los candidatos presidenciales Claudio Fermín y Arias Cárdenas se negaron a firmar alegando que ellos no eran los agresores y que era una pérdida de tiempo ya que dicho pacto no se respetaría.

### MISIÓN DE EVALUACIÓN DEL CENTRO CARTER - MAYO

Un equipo compuesto por el ex presidente del Uruguay Luis Alberto Lacalle, la Dra. Jennifer McCoy, el Embajador Dennis Jett, Laura Neuman y el Dr. Harold Trinkunas visitó Caracas entre el 1 y el 5 de mayo de 2000. Andrés Araya y el experto venezolano, Dr. Michael Penfold se unieron al grupo. La delegación asistió una amplia variedad de reuniones con los actores políticos claves a fin de



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

realizar una evaluación del clima para las “mega-elecciones”. También se llevaron a cabo reuniones con los directores del CNE y los técnicos del CNE central, como así también con el Comité Cívico de Auditoría, la prensa, los representantes de la Iglesia Católica y los encuestadores.

En general, nos encontramos con una sociedad muy polarizada en la cual los seguidores y detractores del presidente tenían puntos de vista muy diferentes respecto a las elecciones. El gobierno tenía bastante seguridad en que las elecciones serían correctamente ejecutadas. La oposición mientras tanto expresaba temores acerca de la ineptitud del CNE y de un posible fraude.

Parte de la tensión que rodeaba las elecciones era atribuible al hecho de que eran las primeras celebradas en Venezuela en las cuales se permitía la reelección del presidente en ejercicio. Además, la naturaleza provisional y la incertidumbre legal del marco electoral ocasionaban mucho temor. La Corte Suprema había decidido que la nueva Constitución, que prohibía la modificación de las normas electorales dentro de los 6 meses de una elección, no estaba aún vigente y juzgándose el país

en un “estado de transición” hasta después de las elecciones. Sin embargo, la preocupación más comúnmente expresada era la falta de confianza en el CNE.

Debido a que el tema de la reelección era nuevo, la utilización de la prensa y de los recursos del estado era en particular importante. Durante la campaña se nos informó de diversas situaciones que podrían afectar la igualdad de acceso a los medios de comunicación, incluyendo presiones indebidas a los dueños de algunos medios y a los periodistas como así también el empleo inadecuado de los recursos de estado. Una discusión con el grupo de observación electoral del Centro Carter combinada con una sanción a causa de un discurso televisado durante cinco horas, condujo al Presidente Chávez a suspender su programa de radio semanal *Aló Presidente* y suspender las inauguraciones presidenciales de obras públicas durante la duración de la campaña, a fin de evitar la impresión de una campaña inadecuada.

Otro asunto que recibió atención fue el rol del *Plan República*. En elecciones anteriores, los soldados del *Plan República* eran considerados sumamente capaces y profesionales y habían inspirado confianza en el proceso electoral. Pero, en las elecciones de 2000, los militares, incluyendo los miembros del *Plan República*, iban a votar por primera vez. El hecho de que los militares puedan votar, ocasionó que muchos cuestionaran la expectación de una neutralidad militar neutral. Era de igual manera desconcertante para muchos el hecho de que los dos principales candidatos tuvieran fuertes vínculos militares. Existía una gran especulación en cuanto a que las diferentes ramas de las fuerzas armadas se involucraran en el campo de batalla político.

Al finalizar nuestra misión de evaluación, brindamos una serie de sugerencias. Entre ellas, alentamos al CNE a continuar intentando resolver los temas ligados a la desconfianza generada por la forma en que sus miembros fueron elegidos así

*El ex-presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle y el director de la oficina del Centro Carter, Andrés Araya, discuten las preparaciones para las elecciones.*



JOAN PUGRETT



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



VICTORIA CARCAMO

*Un soldado de Plan República vota por primera vez.*

como a supuestas afiliaciones partidarias. Por otra parte, el Centro Carter elogió la actitud abierta del CNE al permitir una auditoría externa, aún a pesar de la demora en el establecimiento del Comité Cívico de Auditoría; y también exhortamos a los venezolanos a juzgar al CNE basándose en su comportamiento y sus decisiones y no sólo en su origen. También nos referimos a la complejidad de las elecciones, a la gran cantidad de boletas que los votantes deberían completar (contamos hasta seis), y al corto plazo de preparación para las elecciones. Por estos motivos, instamos una vez más la inclusión de grupos de observación nacional y la fiscalización de los partidos políticos, tanto de los preparativos electorales, como del día de votación y la auditoría post-electoral.



## LAS “MEGA-ELECCIONES”

**D**urante abril y mayo, el CNE continuó proclamando su capacidad y su disposición para administrar las “mega-elecciones”. Sin embargo, comenzaron a surgir señales de advertencia, ya que el CNE no pudo cumplir con ninguno de los plazos del calendario electoral. A mediados de mayo, la programación de los flashcards, que debía finalizar el 10 de mayo, aún no había comenzado. La mayoría de las boletas electorales no había arribado aún y las que sí habían llegado, estaban plagadas de errores.

Aunque se habían planificado pruebas y simulaciones nacionales, nunca pudieron llevarse a cabo en su totalidad, ya que los materiales electorales no estaban listos. Los expertos electorales declararon que no habría tiempo suficiente para detectar posibles errores, los cuales en general suceden en tales elecciones complejas.

Mientras el tiempo se acortaba, surgieron dos problemas adicionales. Primero, aún en el caso de

que los materiales electorales como las boletas y las tarjetas de memoria pudieran terminarse, ¿habría tiempo suficiente para que el Plan República las entregara? Y segundo, ninguna de las Gazzetas, publicación oficial que incluye la nómina de los candidatos para cada sitio e instruye a los votantes sobre la manera correcta de ejercer su derecho de voto, había sido distribuida. En algunos casos, ni siquiera habían terminado de imprimirlas. A pesar de que las preocupaciones aumentaban, los directores del CNE continuaron su mantra que las elecciones se celebrarían con éxito el domingo 28 de mayo de 2000.

Entre bastidores, los técnicos del CNE y las empresas contratadas como Indra y ES&S no opinaban lo mismo. Estos grupos, con pleno conocimiento de la dificultad de llevar a cabo las tareas asignadas, comenzaron a expresar la posibilidad de un fracaso en la elección.

El clima en Venezuela estaba cargado de

*Algunos días antes de las elecciones de mayo, las boletas no habían distribuidas ni protegidas.*



RICK DIAMOND



## INFORMES DE HOSTIGAMIENTO

**E**n la semana que precedió a las elecciones, el Centro Carter recibió numerosos informes de hostigamiento e intimidación de los trabajadores electorales. Se especulaba con que los trabajadores del CNE y las empresas internacionales que preparaban las elecciones estaban tratando de sabotear la elección y por eso resueltamente no trabajaban lo suficientemente rápido. Con el fin de combatir este sabotaje sospechoso, los directores del CNE apelaron a la Disip, la agencia de inteligencia venezolana. Se informó al Centro Carter que los agentes de la Disip obligaron a los trabajadores técnicos del CNE a permanecer en sus puestos durante 48 horas seguidas, el 20 y el 21 de mayo, no permitiéndoles abandonar sus puestos de trabajo. También recibimos informes de que los agentes de la Disip estaban intimidando a los trabajadores internacionales de ES&S, confiscándoles sus pasaportes así como el hardware y el software de computación, y hasta alcanzaron a colocar un revólver en la boca de uno de los trabajadores. La Embajada de los Estados Unidos presentó una queja formal al gobierno venezolano. La Disip rechazó estos informes.

tensión, a medida que surgía una duda tras otra con relación a los preparativos técnicos y a la exactitud del registro electoral, mientras que al mismo tiempo, los candidatos continuaban con su intensa campaña y organizaban cierres espectaculares de campaña.

### LA DELEGACIÓN DEL CENTRO CARTER

El Centro Carter presentó una delegación de cuarenta observadores electorales internacionales, encabezada por el ex presidente de los Estados Unidos Jimmy Carter y su esposa Rosalynn y por el ex presidente de Costa Rica Rodrigo Carazo y su esposa Estrella. El personal del Centro Carter comenzó a llegar el 17 de mayo para ampliar la oficina representativa y para comenzar con los preparativos para una tabulación de votos paralela en conjunto con la Organización de los Estados Americanos.

El 22 de mayo, el equipo de expertos políticos y de elecciones del Centro Carter se reunió con los representantes del CNE, de la ES&S y de Indra, con los partidos políticos y los candidatos, durante dichos encuentros escuchamos historias repetidas de

demoras y plazos perdidos. El personal técnico del CNE advertía a los directores que las demoras y la incapacidad de llevar a cabo una prueba completa del sistema les hacía imposible garantizar el éxito de las elecciones.

El CNE había instituido un procedimiento mediante el cual los candidatos y un representante de cada partido político se reunían con el director de automatización del CNE para tratar los asuntos que iban surgiendo y enterarse de los avances del CNE. También asistían a estas reuniones otros trabajadores del CNE, tales como el director de informática y los partidos políticos, como así también miembros del Comité Cívico de Auditoría y los grupos de observadores domésticos. A medida que se acercaban las “mega-elecciones”, las reuniones comenzaron a celebrarse dos veces cada semana y en ellas, se fue generando una sensación clara de presagio.

Mientras tanto, para poder fiscalizar mejor el avance en la preparación de las tarjetas de memoria, los directores del CNE ordenaron a la ES&S, diez días antes de las elecciones, trasladar su operación de programación de Omaha, Nebraska a Caracas. En principio la ES&S se resistió



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

*Los delegados del Centro Carter observan el director de Queremos Elegir anuncia la suspensión.*



RICK DIAMOND

argumentando que atrasaría el proceso, ya que todo su equipo y personal se encontraban en Omaha, y que la situación podría dar lugar a presiones externas no deseadas. Al final, el Presidente Chávez se comunicó con el Embajador de los Estados Unidos en Venezuela John Maisto y le solicitó que indicara a ES&S el traslado de sus operaciones. El presidente Chávez también envió un avión militar para “facilitar” el traslado, aunque más tarde que lo anunciado. ES&S cedió ante la presión y envió unos pocos técnicos y equipos de computación a Venezuela.

El conjunto completo de nuestra delegación, excepto el Presidente Carter y la Señora Carter, llegó el 24 de mayo. Al momento del arribo de los delegados a Caracas, la duda sobre si las “mega-elecciones” se llevarían realmente a cabo iba creciendo. El clima era tenso pero relativamente calmo. Los directores del CNE, a pesar de haber recibido muchas oportunidades de posponer las elecciones, continuaron proclamando su disposición. El gobierno apoyaba públicamente la decisión del CNE de seguir adelante, mientras que

a puertas cerradas posiblemente pudieran estar considerando otras opciones para proponer una postergación digna. El gobierno se encontraba en una posición incómoda ya que era visto como el que había seleccionado a los directores del CNE, aún sin consenso político y había insistido en un período de preparativos para las elecciones breves. Incluso una elección postergada podría ser políticamente costosa ya que Arias Cárdenas continuaba ascendiendo en las encuestas y una demora podría significar una disputa más reñida. También la oposición se encontraba en un dilema. Si continuaban solicitando una suspensión y se la otorgaban, tendrían más tiempo para hacer campaña pero ya no tenían más dinero ni recursos. Por otra parte, una elección fracasada el 28 de mayo podría proveerles el escenario para derrotar al Polo Patriótico en el caso de que los observadores proclamaran fraude o que las irregularidades fueran de tal magnitud que les impidiera certificar que las elecciones cumplen con las normas internacionales, y las elecciones serían celebradas otra vez.

El Centro Carter emitió una declaración el 24 de mayo enfatizando que los problemas que



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

observamos eran de carácter técnico y que “no encontramos un solo motivo, sino varios, para las complicaciones” que surgieron en los preparativos electorales. Debido a las cambiantes dinámicas diarias, la confusión y la incertidumbre reinantes, exhortamos al CNE a emitir informes frecuentes a los partidos políticos y al público en general. También el Centro Carter alentó al sector político a que no tomara ventaja de estas complicaciones para incitar al disturbio político. Finalmente, recomendamos a todos los venezolanos que permanecieran en calma.

### DECISIÓN DE LA CORTE SUPREMA

En respuesta a las fallas del CNE para prepararse en forma adecuada para las “mega-elecciones”, dos organizaciones de la sociedad civil, Queremos Elegir y COFAVIC, presentaron un amparo ante la Corte Suprema para suspender las elecciones, basándose principalmente en la falta de información proporcionada a los votantes en cuanto a los candidatos y al proceso para emitir el voto en forma

correcta. Los problemas técnicos y políticos llegaron a un punto crítico el 25 de mayo de 2000 cuando el abogado del CNE en presentaciones orales notificó a la Corte Suprema que, de hecho, no estaban preparados para las elecciones. El jefe del departamento de automatización del CNE ratificó este hallazgo cuando dijo que no podían garantizar que la tecnología respondiera el día de la elección.

El 25 de mayo, justo tres días antes de la fecha programada para las “mega-elecciones”, la Corte Suprema dictaminó posponer la elección y suspender todas las campañas electorales. En su fallo, los magistrados encontraron que las condiciones técnicas para asegurar la confianza y la transparencia de las elecciones no existían y que no se había suministrado información suficiente al electorado en cuanto a los candidatos y al proceso correcto para emitir el voto. Las “mega-elecciones” pasaron ahora a denominarse las elecciones del mega-fracaso.



*Una multitud de gente reúne afuera del CNE ondeando una bandera dando gracias al Centro Carter.*



## LLEGADA DEL PRESIDENTE CARTER

Al mismo tiempo que se reunía la Corte Suprema, el avión del Presidente Carter y su esposa partía de Atlanta. Aún teniendo conocimiento de la firme probabilidad que las elecciones podían posponerse, los Carters decidieron viajar a Venezuela para exhortar la calma en este tiempo de incertidumbre política. La cancelación de las “mega-elecciones” tan próxima al día de la elección podría haberse utilizado como justificativo para llevar adelante actos de violencia o aún para derrocar al gobierno. Aunque se realizaron demostraciones, la presencia del Presidente Carter y de su esposa en Venezuela en esta época de crisis ha sido citada por muchos como la razón principal por la cual prevaleció la paz. El hecho de que la observación del Centro Carter continuara demostró que la comunidad internacional apoyaba la lúcida decisión de posponer estas elecciones.

El Presidente Carter junto con el equipo que encabezaba la delegación se reunió con los tres candidatos presidenciales, el CNE y las organizaciones de la sociedad civil. Las discusiones

se centraron en los próximos pasos a seguir, tales como la nueva fecha de elección y la posibilidad de que las elecciones fueran divididas en dos partes. Para cada uno de estos temas, pedimos un debate abierto y una toma de decisiones basada en el consenso y la cooperación.

En su declaración del 27 de mayo de 2000, el Presidente Carter elogió a los venezolanos por “reconocer la sabiduría de una postergación y por trabajar juntos para preparar en forma calma y constructiva un proceso satisfactorio”. También comunicó una serie de recomendaciones tales como la restauración del Comité Cívico de Auditoría, las pruebas y simulacros nacionales previo a la elección, auditorías post-hoc del sistema electoral y “el flujo libre y total de información de parte de las autoridades electorales y de sus empresas contratadas en lo que respecta al estado de los preparativos para las próximas elecciones”. Finalmente, renovó el llamado al desarrollo y la difusión de materiales educativos electorales y el entrenamiento adecuado de los trabajadores



## PREPARACIÓN PARA LA ELECCIÓN DE JULIO

**A** continuación del fallado de la elección, surgieron preguntas en cuanto a si el CNE, elegido políticamente por la Asamblea Nacional Constituyente y sin consenso alguno, había sido incompetente o si había recibido presiones para permitir la inscripción de los candidatos y las sustituciones aún pasado el plazo, creando así innumerables cambios en la base de datos computarizada y en las boletas. Los directores del CNE e incluso el Presidente Chávez habían intentado acusar a ES&S con base en los Estados Unidos por el mega-fracaso. Hasta el fin de enero de 2001, aún el Fiscal General investigaba los rumores de sabotaje y conspiración, pero no se había entablado ningún juicio contra los prestadores de los servicios internacionales.

Inmediatamente después de la suspensión de las elecciones, los directores del CNE comenzaron su renuncia "voluntaria". En el 29 de marzo ya todos los directores del CNE habían renunciado a sus puestos. Los ciudadanos permanecieron tranquilos en esta etapa de desastre electoral y los preparativos comenzaron nuevamente.

### LAS DECISIONES DEL CONGRESILLO

La Comisión Nacional Legislativa, popularmente conocida como el Congresillo, que había sido elegida en enero y comenzado a sesionar el 1° de febrero, debía permanecer activa únicamente hasta la elección de la nueva legislatura unicameral. Como se pospusieron las elecciones de mayo, el Congresillo continuó en su rol de tomador de decisiones. El 3 de junio, reemplazó al antiguo CNE con diez nuevos directores. Habiendo

aprendido del pasado, la Comisión Nacional Legislativa seleccionó a los miembros a través de un método más consensual. Las organizaciones de la sociedad civil, las asociaciones académicas y de profesionales e individuos nominaron a más de 300 candidatos para la dirección del CNE. De esta lista inicial, el Congresillo redujo el número a 23 y por último a los 10 definitivos. A pesar de que el proceso de designación era significativamente más



JOAN PUCKETT

*El equipo del liderazgo del Centro Carter se reúne con los directores nuevos del CNE.*

abierto que en la elección pasada, existía aún la preocupación de que el Congresillo, políticamente elegido, hubiera seleccionado solamente a aquellos miembros a quienes pudiera controlar.

Una segunda diferencia muy importante respecto al CNE anterior era la experiencia con la que contaban los nuevos directores. Los directores elegidos para preparar las nuevas elecciones tenían experiencia en elecciones, computación, negocios y sistemas de información.

Los técnicos del CNE comenzaron el proceso de



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

reestructuración y evaluación. Trabajaron para entender sus fallados y determinar el tiempo necesario para montar una elección exitosa. Inicialmente, informaron que necesitarían un mínimo de tres meses para resolver los problemas técnicos y prepararse para las elecciones. El presidente del *Congresillo*, Luis Miquilena, reclamando que Venezuela no podía esperar todo ese tiempo, exhortó al CNE a encontrar una solución confiable que permitiese una elección precisa y a tiempo. Enfatizó que las elecciones debían ser en julio.

Los nuevos directores del CNE celebraron innumerables sesiones de planificación y debatieron las distintas posibilidades. El 21 de junio, presentaron sus informes oficiales a la Comisión Nacional Legislativa sugiriendo que las “mega-elecciones” fueran separadas en dos partes, también presentaron un calendario electoral que sugería celebrar la elección para presidente, gobernadores, la Asamblea Nacional, los representantes Parlamentarios latinoamericanos y andinos y los alcaldes el 30 de julio de 2000 y las legislaturas estatales y los consejos locales en una fecha posterior. El *Congresillo* debatió la propuesta del CNE y el 23 de junio de 2000 anunció que estaba de acuerdo con sus recomendaciones. La primera de las elecciones separadas se celebraría el domingo 30 de julio.

Hubo resistencia a la decisión del *Congresillo*. En una encuesta realizada por *Datanálisis* y publicada en el diario *El Universal*, el 71% de los venezolanos demostraron preferir una única elección. Además, muchos partidos de la oposición y organizaciones de la sociedad civil se opusieron a la división de la elección en dos partes y a la nueva fecha. Argumentaron que estas decisiones se habían tomado sin consulta y que carecían de consenso político, y enumeraron razones constitucionales y legales para impugnar el mandato del *Congresillo*. Se hicieron reclamos respecto a la fecha de la elección, argumentando que ésta beneficiaba al

gobierno ya que era justo al comienzo del mes de vacaciones y muchos venezolanos de clase media y alta, considerados como partidarios de Arias Cárdenas y Fermín, no se encontrarían en la ciudad para votar. Además, al separar las elecciones, los partidos de la oposición perderían el apoyo que esperaban ganar al tener elecciones locales – donde eran más fuertes – en forma simultánea con las elecciones federales y estatales. Finalmente, existían inquietudes de que el 30 de julio, aún con las elecciones divididas, no daría tiempo suficiente para resolver los asuntos técnicos o para educar adecuadamente al electorado.

## PREPARATIVOS TÉCNICOS

Para la elección del 30 de julio, el CNE optó por volver a su antigua fórmula de Indra actuando como integrador y como proveedor principal de servicios. ES&S, aún aguijoneado por todas las acusaciones, no participó activamente en el proceso electoral del 30 de julio. Sin embargo permitió a Indra adquirir el derecho de uso de su software legalmente protegido. Una nueva empresa, la Communication Graphics, asumió la producción de boletas.

Hubo mucho debate acerca de si eran o no necesarias nuevas boletas para todos los puestos. Era de pleno conocimiento que la base de datos actualmente poco confiable necesitaba “ser esterilizada” pero lo que no quedaba claro era cuantas de las boletas ya impresas se verían afectadas por ello. Los informes establecieron que la elección fracasada costó más de 80 millones de dólares, por lo que el CNE se resistía a gastar más de lo absolutamente necesario. Por otra parte, los grupos de la sociedad civil requerían un nuevo diseño de las boletas ya que se las consideraba confusas. Además, no era claro en que lugar habían sido guardadas todas las boletas que se distribuyeron con anticipación para la elección de mayo y si algunas habían terminado en manos



## AMENAZAS DE UN GOLPE

**L**os rumores continuos acerca de la parcialidad en las promociones militares, los recortes de presupuesto y la creciente politización condujeron a una preocupación por el modo de pensar de las fuerzas armadas. A fines de junio se dio a conocer un mensaje grabado en vídeo. Aparece hablando un representante de un grupo interno de las fuerzas armadas llamado Junta Patriótica Venezolana. La declaración, dirigida al Presidente Chávez, enumeraba una serie de reclamos y establecía que la misión del grupo era clara: “proteger la soberanía del estado y la imagen internacional de Venezuela”, las cuales sentían que Chávez estaba empañando. Aunque el vocero de la agrupación, el Capitán García Morales, sostuvo que no crearían una oposición armada, el tono amenazador del vídeo condujo a algunos a pensar que la violencia podía seguir. Chávez acusó al Frente Institucional Militar (FIM), un grupo de oficiales militares retirados por empezar los rumores de disturbios. El Presidente Chávez rechazó cualquier fricción dentro de las fuerzas armadas.

indebidas. A pesar de estos argumentos, el CNE decidió utilizar la boleta presidencial impresa para las “mega-elecciones” de mayo.

Para todos los otros tipos de boleta, el CNE dispuso un corto período para que los partidos políticos y los candidatos verificaran que las boletas que contenían sus nombres y los de los partidos fueran correctas y para que realizaran cualquier modificación que fuera necesaria.

Lamentablemente, muy pocos candidatos tomaron provecho de esta oportunidad. Entre los que sí lo hicieron, encontraron que los errores más comunes en las boletas era la omisión de nombres, los colores y el tamaño de los logos del partido.

Además de corregir la base de datos y reimprimir las boletas, era necesario reprogramar los flashcards, completar el software que totalizaría los votos y comenzar la educación de los votantes y el entrenamiento de los trabajadores electorales. El CNE se encontró nuevamente atrasado con respecto a lo programado, aún antes de haber comenzado realmente sus tareas. Su respuesta - - han cambiado el calendario electoral.

Uno de los puntos más débiles del antiguo CNE era su incapacidad para manejar y controlar los preparativos. El nuevo CNE realizó muchos cambios para fortalecer su capacidad de

organización y limitó el número de actores, prácticamente sólo a los pertenecientes a Indra. Estos cambios ayudaron a simplificar y a asegurar un desarrollo más pacífico del proceso electoral.

## LAS CAMPAÑAS

Las campañas electorales que se suspendieron por el fallo de la Corte Suprema del 25 de mayo, se programaron para comenzar nuevamente el 16 de julio y terminar el 27 de julio. Sin embargo, el período comenzó abruptamente cuando el 29 de junio, Arias Cárdenas declaró oficialmente su candidatura y pronunció un discurso breve de campaña. Dos días después de su discurso improvisado, el CNE declaró oficialmente abierto el período de campaña. Tanto el Presidente Chávez como Claudio Fermín denunciaron las tácticas de mano dura de Arias Cárdenas.

Durante el período de campaña el programa de radio Aló Presidente del Presidente Chávez continuó suspendido. Sin embargo, utilizó su plataforma de campaña para discutir sus actuales proyectos y utilizó su cargo para presionar al Congresillo a que sancionara ciertas reformas, por lo cual el CNE lo reprendió.

Claudio Fermín continuó exhortando a los



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

*Presidente Carter y Carazo se reúnen con los miembros del Comité Cívico de Auditoría.*



candidatos a que se centraran en los asuntos de interés y llamó a un debate público. Ni Chávez ni Arias Cárdenas aceptaron participar de tal foro.

No obstante, el clima de la campaña era bastante diferente al de mayo. Existían significativamente muchos menos ataques verbales y físicos tanto entre los partidos políticos como entre sus candidatos. La única excepción fue la revelación de un supuesto golpe militar.

### **EL COMITÉ CÍVICO DE AUDITORÍA**

A continuación de la suspensión de las “mega-elecciones”, el Comité Cívico de Auditoría, aún convencida de la necesidad de una auditoría, reconstituyó y una vez más comenzó a diseñar y a desarrollar una auditoría del proceso electoral. Algunos de los miembros de la comisión cambiaron debido a que una de las organizaciones participante renunció alegando que no había tiempo suficiente para organizar una auditoría y se eligió como director del nuevo CNE al representante de

Fedecamaras, la cámara de comercio de Venezuela.

Durante esta segunda fase de su trabajo, el Comité Cívico de Auditoría se centró en adaptar los términos de referencia a la nueva situación, incorporando la experiencia adquirida del fracaso de mayo. Consultaron con expertos nacionales e internacionales en áreas técnicas y comenzaron el proceso de licitación con suficiente tiempo. A partir de su resurrección, el Comité Cívico de Auditoría gozó de una mayor autonomía y de mayor control.

Luego de analizar las necesidades y las capacidades, el Comité Cívico de Auditoría, dividió la auditoría en tres partes distintas y permitió a las empresas presentarse a cualquiera de las tres partes o a todas. La primera parte de la auditoría, a ser resuelta con anterioridad a la elección, se centró en la administración del proceso electoral del CNE. Z. Pedraza, una empresa venezolana, cumplió con esta fase de la auditoría. En general, los resultados fueron favorables a pesar de que surgieron algunas preocupaciones.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

La segunda etapa de la auditoría se relacionaba con las máquinas electorales y la transmisión de resultados. La Universidad Central de Venezuela (UCV) fue elegida para llevar a cabo esta auditoría. Al igual que con la primera auditoría, esta evaluación concluyó antes del comienzo de la elección. La UCV encontró que las máquinas podían leer correctamente hasta 5.000 boletas antes de requerir mantenimiento. A partir de esa cantidad, existía el riesgo de que el lector óptico no leyera las boletas con exactitud. Entre otras recomendaciones, la UCV sugirió un mantenimiento preventivo y correctivo con anterioridad a cualquier elección, una mejor seguridad de los flashcards y de las líneas de teléfono y la verificación de la calidad del papel de la boleta. No obstante las recomendaciones anteriores, la UCV concluyó que las máquinas funcionaban correctamente.

La tercera auditoría, y la más interesante para el Centro Carter, era la lectura de las boletas y el sistema de totalización de resultados. La DFK, una empresa de auditoría internacional con una pequeña oficina en Caracas, recibió el contrato para llevar a cabo esta auditoría. Parte de los términos de referencia sugirieron que la empresa auditora observara las pruebas y el simulacro nacional a cargo de Indra y del CNE; sin embargo, no se contrató a la DFK hasta después de llevarse a



*David Myers y Andrés Araya preparan para la rueda de prensa el 14 de julio.*

JOAN PUCKETT

cabo todas las supuestas pruebas. Por lo tanto, la mayor parte de la auditoría se completó luego de la elección.

Durante la redacción en borrador de los términos de referencia y la negociación con el CNE en el proceso de licitación, el Centro Carter continuó apoyando y asesorando al Comité Cívico de Auditoría.

### EL ROL DE LOS OBSERVADORES ELECTORALES

**E**l Ministro de Relaciones Exteriores José Vicente Rangel se presentó ante la asamblea de la Organización de Estados Americanos el 29 de junio y solicitó la regulación de los observadores electorales internacionales. Ostensiblemente en respuesta a las elecciones peruanas de mayo de 2000, en las cuales los monitores electorales internacionales, incluyendo a la OEA y al Centro Carter/ Instituto Nacional Demócrata, rechazaron la observación debido a las fallas en el proceso electoral; el Ministro de Relaciones Exteriores solicitó una norma que prohibiese a los observadores internacionales formular declaraciones públicas acerca de las elecciones que observasen. Argumentó que las delegaciones de observación internacionales rayaron en la interferencia con la soberanía de un país. El pedido de Rangel rechazó rotundamente.



## LIBERTAD DE EXPRESION

**L**a libertad de expresión continuó siendo un tema de discusión durante el período de elección. La oposición interpretó la detención de un editor de La Razón como una forma de censura y el 10 de julio, Arias Cárdenas visitó al editor en una muestra de solidaridad y denunció al gobierno por no respetar las libertades fundamentales. Los periodistas venezolanos han declarado que son cada vez más afectados por la censura del gobierno o por la censura autoimpuesta. Los ataques por parte del Presidente Chávez en su programa de radio semanal contra los medios y las personalidades de los medios condujeron a un incremento de amenazas y hostigamientos. Chávez, por otra parte, argumenta que la libertad de expresión está prosperando en Venezuela y que los medios tienen la capacidad continua de responder a sus preocupaciones y forjar la opinión pública.

### LA MISIÓN DE EVALUACIÓN DEL CENTRO CARTER - JULIO

Una delegación de evaluación del Centro Carter regresó a Venezuela del 12 al 15 de julio para asistir a reuniones y evaluar los preparativos para las elecciones del 30 de julio. La delegación pre-electoral incluía al ex Presidente de Costa Rica Rodrigo Carazo, al Dr. David Myers, al director de la oficina representativa del Centro Carter, Andrés Araya, Laura Neuman y apoyando por Jaquelyn Mosquera.

En este viaje nos reunimos con el CNE, con Indra, los candidatos y los partidos políticos, el Vicepresidente Rodríguez y el Comité Cívico de Auditoría. El nuevo CNE nos impresionó de inmediato por estar mejor organizado y poseer una capacidad técnica superior al anterior. Los partidos políticos de la oposición y los candidatos, aunque aún expresaban una falta de confianza, consideraban al CNE como más neutral que los directivos del CNE anterior. Sin embargo, se quejaban de una continua demora de los componentes claves del proceso electoral. Por ejemplo, hasta el 14 de julio el CNE aún no había aprobado la elección del Comité Cívico de Auditoría para la tercera auditoría y no había

firmado los contratos necesarios. Por otra parte, aún existían demoras inaceptables en la educación cívica de los votantes y de los trabajadores electorales.

Los representantes del gobierno y del partido de gobierno comunicaron a la delegación que el CNE era imparcial y trabajaba bien, y expresaron su confianza en el proceso electoral. Los representantes del MVR y el Vicepresidente Rodríguez dieron la bienvenida nuevamente al Centro Carter en su observación de las elecciones del 30 de julio.

Los partidos políticos de la oposición estaban preocupados porque la tasa de abstención fuera demasiado elevada debido a la fatiga del votante y a una sensación percibida entre el electorado de que no valía la pena emitir el voto. La oposición sugería que el gobierno fomentaba ese sentimiento, ya que una tasa elevada de abstención favorecería al Polo Patriótico. Y, de acuerdo con los partidos de la oposición, la demora del CNE en comenzar una campaña educativa y de difusión del voto podría aumentar la probabilidad de una reducción del número de votantes. Creían que además de necesitar más propaganda para acrecentar el número de votantes, el CNE debería también tomar medidas para aumentar el rol de los partidos



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

políticos dentro del CNE.

Por su parte, el CNE se sentía confiado de que la elección se llevaría a cabo en calma. Habían terminado de purificar la base de datos y las boletas debían estar listas para la semana del 17 de julio. El CNE e Indra planificaban llevar a cabo las pruebas de las máquinas y del software durante el fin de semana del 15 y 16 de julio. Además, ratificaron una reglamentación expansiva respecto a la observación electoral y estaban conformes con que el Centro Carter estuviera formando una nueva delegación. El CNE nos aseguró que tendríamos acceso a todos los componentes del proceso electoral.

En una conferencia de prensa del 14 de julio, la misión de evaluación del Centro Carter brindó un número de recomendaciones que incluían el redoblamiento del esfuerzo para educar a los votantes en lo que respecta a sus candidatos y a la manera correcta de llenar las boletas distintas. Sugerimos utilizar los medios de comunicación, ofrecer a los votantes la oportunidad de verificar el lugar de votación, y explicar en forma más detallada las fórmulas para una representación proporcional y nominal, la cual se utilizaría para determinar los representantes de la Asamblea Nacional. Además enfatizamos la necesidad de pruebas nacionales y de simulacros de funcionamiento de las máquinas electorales con suficiente profundidad para demostrar su eficacia. Sugerimos que estas pruebas sean abiertas al público para aumentar la confianza del votante en el proceso. Finalmente, exhortamos nuevamente al CNE a aprobar las auditorías externas de inmediato.



## ELECCIONES DEL 30 DE JULIO DE 2000

A medida que se aproximaban las elecciones del 30 de julio, permanecían preguntas en cuanto a la calidad de los preparativos electorales. Con la división de las elecciones en dos partes, en la elección del 30 de julio participarían solo 6.000 candidatos, ya que la mayoría de los candidatos y los puestos son locales y se determinarían en la elección posterior. En lugar de 6 boletas, había un máximo de 4 boletas que cualquier votante debía llenar. Aunque existía un número considerablemente menor de candidatos, cargos y boletas, las preocupaciones continuaron apareciendo.

Primero, a pesar de que el CNE e Indra establecieron que se habían completado las pruebas y los simulacros nacionales, ni al público ni a la prensa se les permitió observarlas. Por otra parte, los informes no estuvieron disponibles al público de inmediato. Abundaron rumores de que las líneas de teléfono no se habrían cambiado adecuadamente desde la elección de mayo y, por lo tanto, durante la verificación de las capacidades de la transmisión de los resultados electorales, realmente se habrían llevado a cabo unas pocas transmisiones.

Segundo, el tema de la educación del votante y el entrenamiento del trabajador electoral permaneció una constante fuente de especulación. Aunque la Corte Suprema suspendió la elección de mayo específicamente debido a una falta de información disponible a los votantes, muchos opinaron que este aspecto de las preparaciones otra vez no fue adecuado. La campaña educativa no comenzó hasta el 16 de julio y muchos de los estados no recibieron las Gazettas hasta justo unos días antes de la elección.

Otro golpe a la confianza en el proceso ocurrió dos semanas antes de la elección cuando el CNE anunció que no permitiría que se llevase a cabo la

tercera fase de la auditoría del proceso electoral la noche de las elecciones. En los términos de referencia que elaboró el Comité Cívico de Auditoría, la auditoría que examinaba la competencia de la máquina para leer correctamente las boletas y para transmitir los resultados debía llevarse a cabo inmediatamente después de la elección. De esta manera, no podría haber acusaciones de manipulación de las máquinas o de las boletas. No obstante, el 16 de julio el CNE ordenó que para no afectar la celebración pacífica de la elección, la auditoría comenzaría la tarde siguiente, el 31 de julio.

Cuarto, una semana antes de la elección al CNE aún le faltaban 30.000 trabajadores electorales para alcanzar la cantidad mínima necesaria para administrar la elección.

Finalmente, existían serios problemas con respecto a la seguridad de las máquinas electorales y de los materiales electorales, incluyendo las boletas, después del “fracaso” de mayo. Cuando se suspendió la elección el 25 de mayo, ya se habían entregado los materiales electorales a algunos de los centros. Siguiendo el fallo de la Corte Suprema, no queda claro cuánto tiempo transcurrió antes de que los soldados del *Plan República* fueran a estos sitios para recoger las máquinas tabuladoras de votos y las boletas. Además, el almacenamiento de las boletas era un asunto discutido por muchos expertos técnicos ya que las máquinas no aceptan ni leen con facilidad las boletas húmedas. Los peores temores de los ciudadanos parecieron tornarse reales cuando se encontraron máquinas robadas y pilas de boletas en casas privadas en el estado de Carabobo. Aunque el CNE rápidamente descartó estos incidentes como aislados y no dañinos, ya que teóricamente esa gente no poseía los códigos secretos para transmitir los “resultados”;



JOAN PUCKETT

*Omar Sánchez y el consultor técnico Eduardo Sterling escuchan mientras Luis Alberto Cordero hace una pregunta a los delegados durante la reunión de los delegados.*

el daño a la confianza de muchos votantes ya estaba hecho.

## EL MONITOREO DE LA ELECCIÓN POR EL CENTRO CARTER

Como con la elección de mayo, el personal del Centro Carter arribó temprano, a mediados de julio para expandir la oficina de representación que continuó por el buen trabajo de Andrés Araya y Jaquelyn Mosquera, prepararse para el monitoreo de los delegados y del día de la elección, coordinar acciones con la organización observadora local, la *Red de Observación Nacional (RON)* respecto a un recuento de votos paralelo y asistir a reuniones políticas. Se nos unieron dos expertos técnicos en elecciones que evaluaron la disposición del CNE y los preparativos para la elección de julio.

### 1. EXPERTOS TÉCNICOS

Los expertos técnicos, el boliviano Marcel Guzmán de Rojas y el costarricense Eduardo Ster-

ling, se reunieron con el personal técnico del CNE, las empresas de auditoría, con los especialistas en informática a cargo de las líneas de teléfono el día de la elección y con los representantes de los partidos políticos. Estos asesores se centraron en el flujo de la información, en el entrenamiento de los votantes y de los trabajadores electorales, el registro electoral, la capacidad de las máquinas en relación con el número de votantes, la habilidad de las máquinas y del software para leer correctamente las boletas y transmitir la información, y en la viabilidad de las auditorías.

De sus discusiones, surgió un número de preocupaciones. El primer asunto fue la cantidad de tiempo que los votantes tardarían en ejercer su sufragio. El número de votantes por mesa había cambiado para la elección de mayo. Con anterioridad se limitaba a 600, pero para mayo, el CNE juntó tres mesas en una, creando la posibilidad de que 1.800 personas votaran en una mesa y con una única máquina. El nuevo CNE no modificó esta disposición. Por otra parte, debido a errores anteriores, algunas mesas tenían tantos como 2.400 votantes en sus listas. Basándose en los cálculos de nuestros expertos, un votante promedio tardaría 40 segundos para introducir cuatro boletas en la máquina. Ochenta y seis por ciento de las máquinas tenían 1.800 votantes o menos inscriptos por máquina. Para estas mesas, suponiendo una tasa del 60 por ciento de asistencia, se tardarían 12 horas en completar la votación. En las mesas donde había 2.400 votantes inscriptos, se tardarían hasta 16 horas. Además, en este cálculo no se incluyó el rellenado de la boleta, únicamente el acto físico de introducir la boleta dentro de las máquinas



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

contadoras de votos. ¿El problema? La votación estaba programada para una duración de 12 horas.

Además del tiempo necesario para votar, existía otra pregunta: Después de recibir una cantidad tan grande de boletas, ¿continuarían las máquinas leyéndolas con exactitud? Nuestros expertos opinaron que las máquinas estaban muy bien hechas y que la mayoría de ellas, si estaban bien mantenidas, serían capaces de funcionar normalmente a lo largo del día de la elección.

En lo que respecta a la educación de los votantes, nuestros asesores opinaron que era débil y que necesitaba ser intensificada. Una campaña dirigida al votante que se centrara en la manera correcta de llenar las boletas, y que mostrara que cada boleta tiene dos lados que necesitan ser completados, podría servir para motivar a los votantes y reducir el número de votos anulados. También expresaron preocupaciones con respecto al entrenamiento de los trabajadores electorales. Siendo realistas, es en las mesas donde se lleva a cabo la mayoría de la educación del votante. Esto no es posible sin capacitación eficaz de los trabajadores electorales. Por otra parte, nuestros expertos identificaron debilidades en el conocimiento de los trabajadores de mesa sobre la manera de abrir y cerrar los comicios, lo cual podría afectar la confianza del electorado y de los partidos políticos en la elección.

Finalmente, consideraron que la auditoría inmediatamente a continuación de la elección era vital para aumentar la confianza del votante. Al esperar algún tiempo después de la elección, el CNE estaba reduciendo la eficacia de la auditoría para alcanzar sus objetivos.

## 2. LLEGAN LOS DELEGADOS

La delegación del Centro Carter compuesta por 48 expertos internacionales en política y elecciones;

liderada por el ex presidente de los EEUU Jimmy Carter y su esposa Rosalynn, el ex presidente de Costa Rica, Presidente Rodrigo Carazo y el ex presidente de Uruguay, Presidente Luis Alberto Lacalle, llegó a Caracas el 26 de julio.

Antes de dejar Caracas y desplegarse por el país, los delegados recibieron instrucciones de la comisión electoral, de los partidos políticos, de los observadores electorales locales, encuestadores, agrupaciones de la sociedad civil y personal del Centro Carter. Cada uno de estos grupos entregó a nuestros delegados información relevante para la tarea de observación de las elecciones así como los antecedentes del caso y una lista de sus inquietudes personales. Los miembros de la delegación también aprendieron el funcionamiento de las máquinas electorales y los procedimientos correctos que deben seguir las autoridades de mesa al abrir y cerrar los comicios.

Los delegados fueron repartidos en equipos de dos personas cada uno - algunos trabajaron solos - y les fue entregada la ubicación del lugar donde realizarían la observación cualitativa, así como la mesa en la que completarían el análisis



*Los delegados del Centro Carter, Elisabeth Friedman y Francisco Diaz se están informado acerca de las boletas.*

JOAN PUCKETT



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



JOAN PUCKETT

*El Presidente Lacalle supervisa al personal del Centro Carter Faith Corneille y Jaquelyn Mosquera mientras ellas despliegan a los delegados al campo.*

cuantitativo. Los delegados del Centro Carter en coordinación con RON, el grupo de observadores domésticos, se encargarían de un recuento paralelo de votos de la contienda presidencial. Un recuento de votos paralelo es una muestra estadísticamente significativa de mesas de votación que nos permitiría proyectar, con un margen de error muy pequeño, quien sería el ganador. La tarea de los observadores consiste en mirar mientras se realiza el recuento de votos (o el escrutinio automatizado), registrar los resultados, y enviarlos a un centro donde se los utiliza para elaborar una proyección que sirve luego para verificar los resultados oficiales. A fin de poder ejecutar un recuento paralelo de votos, necesitábamos suficiente cantidad de puntos de datos, ubicados en determinados lugares estratégicos. Por ese motivo, nuestro experto en estadísticas Mansour Fahimi de Price-Waterhouse-Cooper, diseñó la muestra e indicó a cada delegado del Centro Carter el lugar donde debía estar al cierre de los comicios para recolectar la información necesaria: la cantidad de votantes, el número de votos recibidos por cada candidato y la cantidad de votos anulados. Cada delegado recibió

un listado con puntos de análisis cualitativo para controlar y completar en cada mesa el día de la elección así como un listado de puntos a verificar en la apertura y clausura de las mesas y una planilla para la parte cuantitativa: el recuento paralelo de votos.

El 28 de julio, los delegados del Centro Carter se dispersaron por dieciséis estados y el Distrito Federal. La víspera de las elecciones, los delegados dedicaron el día a reunirse con los funcionarios electorales locales, con los representantes militares del lugar, los soldados del Plan República, los partidos políticos locales y con los candidatos, y a encontrar los sitios en donde tendrían que observar la apertura y cierre de los comicios. Además del equipo del Centro Carter, había otras misiones de observación tales como la Organización de Estados Americanos y dos agrupaciones de organizaciones de observadores domésticos. Nuestros delegados intentaron, siempre que fue posible, coordinar sus actividades con las de las otras misiones de observación.

El equipo que encabezaba la misión compuesto por los ex presidentes, por Laura Neuman, directora de la misión y por el director de la oficina de representación local, Andrés Araya, se reunió el día previo a la elección con el directivo del CNE, los candidatos presidenciales y partidos políticos, incluyendo al Presidente Chávez y al Fiscal General. Los candidatos de la oposición expresaron su preocupación de que no se habían realizado simulacros públicos del proceso electoral y de que la auditoría había sido pospuesta. Se percibía una constante falta de confianza en el CNE en general y en las compañías internacionales que habían contratado para llevar a cabo la elección. Los candidatos de la oposición estaban preocupados también por las deficiencias en la instrucción tanto de los votantes como de los trabajadores electorales.

En el lado positivo, no hubo violencia física



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



PHOTO BY: JOAN PUCKETT

*Los votantes esperan hasta seis horas para votar en el día de la elección.*

electoral en los momentos que precedieron a las elecciones de julio, ni que hubiera indicios de que el día de las elecciones pudiera tornarse violento. El CNE anunció que estaba preparado e indicó que había un número suficiente de trabajadores electorales que habían sido identificados y capacitados. Se nos dijo que los primeros resultados serían anunciados en las dos horas posteriores al cierre de los comicios.

### 3. EL DÍA DE LA ELECCIÓN

El 30 de julio, los equipos del Centro Carter llegaron al lugar de los comicios a las 5:30 de la mañana a fin de estar presentes en la apertura de las mesas prevista para las 6:00. La mayoría de las más de 20 mesas que observamos no abrieron hasta horarios entre las 7:00 y las 8:00. Los motivos fueron en general, ausencia de los trabajadores electorales o problemas con la impresión del acta en cero, la planilla que testimoniaba que las máquinas electorales empezaban a contar desde cero.

Los delegados del Centro Carter visitaron más de 270 mesas en todo el país, 214 de esas mesas

eran automatizadas y las demás utilizaban el sistema de cuenta manual. Hallamos a los venezolanos participando con entusiasmo en las elecciones, y nos impactó mucho el ánimo con el que deseaban ejercer su derecho al voto así como la paciencia y la tranquilidad que demostraron. En algunos lugares que visitamos, en especial en áreas urbanas como Caracas, los venezolanos debieron esperar más de seis horas para poder emitir el voto.

Nuestros delegados se encontraron con la presencia de fiscales de los partidos en prácticamente todos los puntos de votación, exactamente en el 75,5 por ciento de los centros que visitamos, representando a una amplia variedad de partidos a nivel tanto nacional como local. Además, los trabajadores electorales de mesa tenían los conocimientos básicos necesarios, trabajaron diligentemente en indicar a los votantes como llenar la boleta correctamente y se esforzaron por superar las dificultades de este proceso electoral complejo.

Las dificultades principales que encontramos el día de la elección fueron las largas demoras y los problemas con las máquinas electorales. En muchos



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



JOAN PUCKRETT

*El Presidente y la Señora Carter completan la lista de comprobación del observador.*

casos, estos dos inconvenientes se entrecruzaron. En aproximadamente el 20 por ciento de las mesas automatizadas que visitamos, pudimos observar inconvenientes con las máquinas electorales. Dichos problemas iban desde máquinas que no aceptaban las boletas con rapidez y que necesitaban de varios intentos, a máquinas que no aceptaban cierto tipo de boletas como las del puesto presidencial o de gobernador, otras que no imprimían correctamente y por último otras máquinas que totalmente no funcionaban. Todos estos problemas acrecentaron las demoras y aumentaron la desconfianza respecto al funcionamiento de las máquinas.

Una de las recomendaciones del Centro Carter durante el proceso electoral fue la de llevar a cabo pruebas exhaustivas del funcionamiento de las máquinas así como simulacros a nivel nacional. El CNE insistió en que esto ya había sido realizado con anterioridad a la elección del 30 de julio. Sin embargo, la gran cantidad de máquinas que fallaron en el reconocimiento de las boletas presidenciales o

para gobernador parecía indicar una falla en la inspección del funcionamiento de las máquinas así como en la calibración con respecto a las boletas electorales.

La cantidad de votantes fue del 58 por ciento, un número algo mayor que en elecciones recientes en Venezuela. Tal cual se esperaba, los votantes tomaron más tiempo en rellenar las boletas. Eso, sumado a los problemas con las máquinas, la tardeza de la apretura y el error inicial de poner demasiados votantes en una mesa, llevó a que los comicios continuaran abiertos bastante después del horario previsto de cierre, a las 6:00 de la tarde. En muchas mesas que observamos, no se cerraron los comicios hasta las 8:00 de la noche.

El Centro Carter junto con RON, la red nacional de observadores, llevamos a cabo el cuento de votos paralelo, que se realizó inmediatamente después del cierre de los comicios y después de que los resultados de las mesas fueran impresos. Recibimos datos de un total de 53 puntos de recolección extraídos de nuestra muestra estadística. El cuento paralelo nuestro indicaba que el Presidente Chávez había ganado con un 57,8 por ciento del voto popular, Arias Cárdenas recibió 39,1 por ciento de los votos mientras que Claudio Fermín terminó en tercer lugar con 3,1 por ciento, existiendo en esta proyección un margen de error del 2 por ciento. No realizamos un cuento paralelo para el cargo de gobernador ni para la Asamblea Nacional o los alcaldes.

El CNE dio a conocer un primer comunicado con los resultados a las 9:00 de la noche. Antes de que el CNE declarase ganador al Presidente Chávez, la agrupación de Arias Cárdenas lo creyó vencedor. Nuestro cuento paralelo de votos suministró a la delegación del Centro Carter la información necesaria para ratificar los resultados



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

del CNE. Al final, el CNE proclamó que Chávez había ganado con el 59,76 por ciento de los votos, Arias Cárdenas terminó en segundo lugar con un 37,52 por ciento y Claudio Fermín recibió un 2,72 por ciento del voto popular.

En total, el MVR, con la ayuda del PPT y de la alianza Polo Patriótico se hizo con 14 gobernaciones de un total de 23. Los candidatos apoyados de manera combinada por AD y COPEI ganaron dos gobernaciones mientras que los candidatos de COPEI lograron dos estados más. En el Distrito Federal, los candidatos de MVR triunfaron tanto en la Alcaldía Metropolitana como en la alcalde de Caracas. La fuerza del nuevo partido Primer Justicia resultó sorpresiva, sus cinco candidatos ganaron cada una de las contiendas en las que se presentaron, incluyendo la Alcaldía de Chacao y Baruta - ambas zonas cercanas a Caracas - y tres bancas en la Asamblea Nacional.

En la elección de la Asamblea Nacional, la alianza *Polo Patriótico* compuesta por MVR y MAS



JOAN PUCKETT

*Debbie Palmer prepara para la tabulación del conteo rapido del Centro Carter.*

se hizo con un 60 por ciento de las 165 puestos. El MVR solo, ganó 93 puestos. El partido que lo siguió fue AD con 32 puestos y Proyecto Venezuela con ocho. Esta victoria acerca a la alianza del Polo a los dos tercios necesarios para aprobar la mayor parte de la legislación.

**Tabla 4**

RESULTADOS ELECTORALES PARA PRESIDENCIA, 30 DE JULIO DE AÑO 2000	
TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS	11,720,971
VOTOS VALIDOS	6,600,196 56.50%
ABSTENCIÓN	5,081,449 43.50%
VOTOS NULOS	348,698

### 4. OBSERVANDO LA AUDITORÍA

El 31 de julio a la 1:00 de la tarde, el CNE comenzó a sortear la muestra para la auditoría post-electoral que sería realizada por la compañía DFK. DFK había aceptado auditar 210 mesas electorales en coordinación con el CNE. El plan de CNE/DFK era extraer la muestra esa misma tarde y enviar inmediatamente a los equipos a los puntos de votación seleccionados para comenzar un recuento manual. Las cajas que contenían las boletas así como todos los materiales electorales tales como el registro de las firmas de los votantes debían permanecer en los centros de votación. Luego de que las mesas fueran seleccionadas por medio del sorteo



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA



JOAN PUCKETT

*El Presidente Carter se reúne con el Presidente Hugo Chávez, quién fue electado de nuevo.*

público, acto que fue transmitido en todos los canales de televisión venezolanos, los trabajadores del Plan República debían recolectar aquellas cajas que no formarían parte de la auditoría. Las demás debían permanecer custodiadas en el centro de votación hasta que la auditoría hubiera concluido.

A diferencia de la auditoría que el Centro Carter había propuesto inicialmente, la cual se concentraba exclusivamente en el voto presidencial y para gobernador, DFK haría un recuento manual de votos para cada cargo. El primer paso fue entonces separar todas las boletas ya que habían sido mezcladas dentro de la caja de cartón que contenía los votos. El auditor, instruido por DFK, comenzaba entonces a contar los votos mientras un empleado del CNE los iba anotando en planillas separadas. Estas planillas eran luego enviadas a la central de DFK en Caracas donde se comparaban con los resultados originales impresos por la máquina electoral la noche de los comicios.

El Centro Carter envió a cuatro equipos para observar la auditoría en 24 centros repartidos en cuatro estados y el Distrito Federal. En la mayoría de los sitios encontramos por lo menos un fiscal de

partido y un trabajador electoral que había estado presente el día de los comicios. Hubo informes de algunos partidos políticos y observadores locales que denunciaron que se les había denegado el acceso a observar la auditoría.

Los equipos del Centro Carter entregaron al CNE un informe con algunas observaciones sobre la administración de la auditoría. En general, hallamos que los auditores tanto de DFK como del CNE estaban comprometidos con el trabajo que realizaban. Sin embargo, la metodología utilizada en una y otra mesa fue muy diferente. En algunas de las auditorías que observamos, los auditores mostraban cada boleta a los fiscales, en otras en cambio, el proceso de recuento era mucho más cerrado y solamente los auditores, ya fuesen los de DFK o los de CNE, podían mirar la boleta. Los participantes en el proceso parecían haber recibido poco o ninguna capacitación sobre cómo determinar un voto, sobre la manera en que estaban formadas las alianzas partidarias y respecto a la manera de organizar la auditoría para que ésta se cumpliera sin complicaciones.

La auditoría llevó mucho más tiempo de lo



## LA SORPRESA DE LOS RESULTADOS

**L**os resultados de las elecciones celebradas el 30 de julio de 2000 resultaron sorprendidos por varias razones. Hubo mayor cantidad de votantes de lo que los entendidos auguraban, también hubo que esperar más tiempo para votar del que se esperaba. Pero lo más importante: muchas de las predicciones fruto de las encuestas, resultaron falsas. En una contienda electoral tras otra, los candidatos “desventajados” del Polo Patriótico fueron escalando posiciones hasta salir victoriosos. Por ejemplo, en la pugna por la Alcaldía del Distrito Federal, Ledezma logró 50 por ciento más de votos que lo vaticinado para el candidato de MVR, Bernal en una encuesta realizada el 2 de julio, pero perdió en el día de la elección.

William Davila de AD, que luchaba por la reelección en Mérida, era considerado con seguridad como el ganador sin embargo fue declarado como perdedor (aunque hasta enero de 2001 aún penden apelaciones).

Algunos especulan con que la colocación de los candidatos de MVR en el ángulo derecho de las boletas tuvo mucho que ver con su triunfo. El MVR fue colocado en exactamente la misma posición en cada boleta, de cada distrito y para cada cargo. Debido a ello el MVR podría fácilmente instruir a sus seguidores a marcar su voto siempre en el ángulo superior derecho.

Otros continúan creyendo que los resultados inesperados se debieron a una manipulación intencional.

previsto, en algunos casos debido a protestas violentas en las zonas cercanas a los centros de

votación. El descontento público a causa de los resultados electorales, la gran cantidad de votos



*Laura Neuman consulta con el ex-presidente Carter y Rodrigo Carazo, el ex-presidente de Costa Rica, en una rueda de prensa.*



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

anulados y la permanente falta de confianza en las máquinas electorales, llevaron a grandes manifestaciones. Cuando este fue el caso, los auditores expresaron temor y preocupación por su seguridad. Por ello, algunas de las auditorías que visitamos se habían mudado a un emplazamiento más seguro.

En varias oportunidades, los equipos de observación del Centro Carter llegaron al lugar de la auditoría y se encontraron con que nadie había llegado aún para comenzar el proceso. En algunos pocos casos, ni siquiera el *Plan República* se encontraba presente aunque las cajas que contenían los votos estaban a la vista.

Los observadores del Centro Carter se reunieron con autoridades locales del CNE, que aseguraron que la auditoría ya había sido completada en su área geográfica. Sin embargo, cuando nuestros equipos se acercaron a examinar esos centros, se encontraron con que la auditoría todavía continuaba y en algunos casos ni siquiera había comenzado. También resultó difícil conseguir información precisa de parte de los funcionarios oficiales o de la CNE.

Por último, DFK no consiguió auditar 14 de las 210 mesas. El CNE impulsó una resolución que indicaba que en los casos en que las cajas que contenían los votos parecieran violentadas, por ejemplo cuando mostraran signos de haber sido abiertas o en el caso de que no se encontraran los registros electorales en el lugar, la mesa debía ser considerada “no auditable.” En estos casos DFK debía sustituir esa mesa por otra, cosa que no ocurrió.

Aunque la delegación del Centro Carter testigó de algunas deficiencias en la fracción de la auditoría que pudimos observar, es cierto que no pudimos evaluar el proceso en su totalidad. La compañía auditora DFK dio a conocer un análisis de la auditoría que indicaba que había un índice del 95 por ciento de confianza en los resultados de la elección, con un margen de error del 2,5 por

*El personal militar está listo para hacer guardia.*



RECK DIAMOND



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

ciento. El informe señalaba que se habían auditado 196 mesas en 129 centros de voto con la asistencia de más de 500 trabajadores.

## RECURSOS Y PROTESTAS

Poco después de la elección del 30 de julio, se inició una violenta protesta en los estados de Mérida, Anzoátegui, Nueva Esparta y Amazonas. Muchos de los manifestantes acusaban al CNE de haber cometido fraude. En otros estados también hubo protestas pero sin enfrentamientos violentos. En la mayoría de los casos el MVR o el PPT habían derrotado a los gobernadores populares. A fin de apaciguar la situación, el CNE envió una comisión a Mérida y Anzoátegui para reunirse con los candidatos y las autoridades electorales locales.

El CNE fue informado en Mérida de que las máquinas electorales no funcionaban correctamente, que fueron desplazadas a lugares desconocidos para la transmisión de los resultados, que las boletas habrían sido marcadas previamente, que los anuncios oficiales daban por ganador al entonces gobernador Davila hasta el último

momento en que el candidato Florencio Porras del MVR “saltó” al frente. El entonces gobernador Davila se negó a dejar el palacio de gobierno, ya que se creía el legítimo ganador.

En Anzoátegui, Andrés Velásquez del partido la Causa R, que parecía ser el favorecido, se negó a reconocer la victoria de David de Lima (MAS-MVR). Se contaron en Mérida 43.000 votos nulos en la contienda por la gobernación, siendo la diferencia de votos entre Lima y Velásquez de apenas 3.280.

En total se presentaron más de 300 recursos, incluyendo una presentada por el candidato presidencial Arias Cárdenas y otras presentadas por 21 candidatos a gobernador en 18 estados. Los candidatos tenían la posibilidad de interponer un recurso de apelación ante el CNE o directamente ante la Corte Suprema, pero solamente un candidato, que competía por el cargo de gobernador de Amazonas, recurrió directamente a la Corte Suprema.

Después de recibir el recurso, el CNE podía aceptarlo o no. Generalmente se realiza una

## EL CASO DE MERIDA

**E**l Centro Carter retornó a Venezuela a mediados de noviembre para observar el recuento manual de más de 100 mesas del estado de Mérida. William Davila, ex gobernador del estado denunciaba contradicciones en más de 100 mesas electorales así como el uso de boletas que habían sido previamente marcadas. Demandó ser nombrado legítimo gobernador o de lo contrario que se celebraran nuevas elecciones.

Observamos cómo los empleados del CNE abrían las cajas y contaban las boletas manualmente. Estos resultados fueron luego comparados con el registro de electores firmado por los votantes el día de la elección y con los resultados generados por la máquina electoral. Había signos de que las cajas que contenían las boletas habían sido violentadas porque se encontró un cuchillo en una caja y excremento humano dentro de otra de las cajas, entremezclado con las boletas.

El resultado del recuento fue enviado al CNE en Caracas para que lo analicen y tomen una decisión en base a ello. Hasta febrero de 2001, el ex gobernador Davila esperaba todavía una decisión.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

investigación para determinar si los reclamos ameritan una “admisión.” Una vez que el reclamo ha sido aceptado, la ley electoral prevé un máximo de 20 días para que el CNE dicte una resolución.

Los recursos fundados en los resultados del 30 de julio incluído una diversidad de reclamos. Si bien el motivo más común eran las acusaciones que las boletas habían sido previamente marcadas, también había reclamos por la inconsistencia entre la cantidad de votantes anotados en el registro electoral de una determinada mesa y la cantidad de votos supuestamente emitidos, y por la excesiva cantidad de votos nulos. Otros reclamos estaban basados en la existencia de registros electorales no actualizados e incorrectos y en denuncias por alianzas ilegales formadas después de la fecha límite.

En el estado de Amazonas, Liborio Guarulla, el candidato a gobernador por el PPT, presentó una apelación ante la Corte Suprema denunciando que se permitió emitir el voto a extranjeros y a personas que habitan fuera del estado de Amazonas, y que hubo contradicciones entre el registro oficial de votantes que debe ser firmado por cada sufragante antes de emitir su voto y las actas que los trabajadores electorales completan al momento de cerrar los comicios. Dichas contradicciones parecían indicar que había más votos que votantes. Antes de la elección habían surgido preocupaciones respecto al registro electoral. El CNE llevó a cabo una pequeña auditoría en la que se descubrió que había personas incorrectamente registradas en el padrón de votantes. Según algunos testigos, se habría entregado en cada centro de votación una lista con los nombres de personas que no deberían votar. A pesar de ello el PPT denunció que aquellas personas excluidas del registro pudieron igualmente emitir su voto.

La Corte Suprema decidió a favor del candidato de PPT e indicó al CNE que corrigiese la situación. El CNE aplicó una oscura ley electoral que invalidaba las mesas cuestionadas y tomaba en cuenta en su lugar, los votos emitidos en la mesa

más cercana, aplicando la teoría de que supuestamente mesas cercanas votarían de manera similar. En otras palabras, algunos votos no fueron tenidos en cuenta y otros fueron contados dos veces. Al poner este método en práctica, el candidato de PPT resultó vencedor.

El candidato de AD, Bernabé Gutiérrez apeló ante la Corte Suprema esta resolución que le quitó la victoria. La Corte Suprema encontró que la ley aplicada por el CNE era inconstitucional y ordenó una nueva elección en las mesas en cuestión. La elección fue programada para el 11 de febrero de 2001.

Otra apelación que debió enfrentar el CNE fue la presentada por el ex gobernador Alberto Galíndez del estado de Cojedes. Galíndez (partido AD) recibió un total de 39.687 votos y su contrincante más cercano Jonny Rangel (MVR) recibió 39.606 votos. Sin embargo Rangel fue nombrado vencedor por lo que Galíndez decidió apelar. El CNE había sumado a los votos recogidos por Rangel, los 186 votos que recibió Juan Bautista Pérez en la elección. De acuerdo con el CNE, Bautista Pérez había abandonado la carrera electoral y el nombre de Rangel lo sustituyó. El CNE demostró que esta sustitución había sido publicada en la Gazetta oficial. Galíndez adujo que la sustitución no era legal y que ocurrió luego de la fecha límite. El CNE decidió en su contra, alegando que la apelación que siguió a las elecciones fue realizada fuera de término y que Galíndez debió haber presentado una apelación en el momento en que se llevó a cabo la sustitución.

Hasta el mes de enero de 2001, el CNE resolvió solo el 38 por ciento de los recursos presentadas. Casos excepcionales son aquellos presentados por el candidato presidencial Arias Cárdenas y por el ex gobernador Davila y Velásquez. Más de seis meses después de la elección quedan todavía 191 casos a ser resueltos.

El Fiscal General difundió un estudio relacionado con elecciones del 30 de julio. El día de



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

*Un votante  
venezolano  
inclina su  
sombbrero al  
Centro Carter.*



JOHN PUCKETT

control de la maquinaria electoral y la victoria de Hugo Chávez fueron testimonio de la inexistente manipulación partidaria de las elecciones. La velocidad con que se conocieron los resultados debido a la automatización del proceso así como la presencia de fiscales partidarios y de observadores aumentó la transparencia de las elecciones, reforzando la confianza en los resultados en un país acostumbrado al “acta mata voto”.

la elección, la oficina del Fiscal General recibió 484 reclamos de máquinas que no funcionaban adecuadamente, 84 quejas relacionadas con material de la campaña electoral, 1140 llamadas de personas cuyos nombres no aparecían en el registro electoral permanente y 161 denuncias de boletas pre-marcadas. Miriam Kornblith, ex directora del CNE, continúa investigando en forma privada las acusaciones de boletas premarcadas así como la gran cantidad de votos nulos en la elección del 30 de julio.

### **ÉVALUANDO LAS ELECCIONES DE JULIO DE 2000**

En algunos aspectos, las elecciones de julio de 2000 resultaron en un paso atrás en relación con las elecciones celebradas en 1998. En 1998, las elecciones para legisladores, gobernadores y alcaldes (llamadas “elecciones regionales”) tuvieron irregularidades técnicas, desde demoras hasta mal funcionamiento de las máquinas, pero éstas fueron en su mayoría corregidas antes de la elección presidencial de 1998 y no generaron un gran número de reclamos por fraude. En efecto, la fuerte presencia de partidos políticos que no detentaban el

En contraste el proceso electoral de 2000 comenzó bajo una nube de controversias legales cuando el nuevo CNE fue nombrado utilizando un método que no estaba contemplado en la nueva Constitución, y cuando se dictó un nuevo estatuto electoral apenas cuatro meses antes de las elecciones, en lugar de con un mínimo de seis meses como dicta la nueva Constitución. El supuesto partidismo del CNE se reforzó cuando éste cedió a la presión política del gobierno para fijar la fecha de las elecciones antes de la fecha que calculaban como técnicamente posible. El gobierno argumentó, con razón, que Venezuela necesitaba salir del estado legal transitorio en el que se encontraba para pasar a un estado de mayor legitimidad, al elegir a los funcionarios que pondrían en práctica la nueva Constitución. El precio a pagar fue un primer intento fallido en mayo cuando las elecciones fueron pospuestas, así como varias dificultades para el nuevo CNE.

Además de las presiones políticas, hubo algunos factores relacionados con la organización que contribuyeron a la profusión de fallas: a) planificar la elección de todos los cargos del país para un día, sobreexigiendo la capacidad de organizar un sistema automatizado y complejo, b) permitir la sustitución



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

de candidatos y de alianzas más allá de la fecha límite permitida para hacerlo, lo que impidió la realización de un base de datos precisos con los nombres de los candidatos y de los partidos, complicó la impresión correcta de las boletas y la programación de las tarjetas de memoria (flash-cards) da instrucciones a cada máquina, c) incapacidad para llevar a cabo simulacros a escala nacional y pruebas adecuadas, d) falta de protección tanto de las boletas como de las máquinas entre mayo y julio de 2000, e) falta de capacitación tanto de los votantes como de los trabajadores electorales, y f) poca voluntad para permitir una auditoría inmediatamente después de finalizada la elección. Todos estos factores combinados, contribuyeron a erosionar la confianza en el proceso electoral.

En el lado positivo, el CNE aceptó en marzo llevar a cabo un comité cívico y el nuevo CNE designado en junio continuó apoyando dicha comisión. Lamentablemente, bajo la conducción de ambos CNE, las demoras y falta de tiempo obstaculizaron la tarea del Comité Cívico de Auditoría. El CNE que dirigió las elecciones del 30 de julio era bastante más profesional y con mayor preparación técnica, además inició una serie de actividades a realizar por los partidos políticos tales como la verificación en junio de las bases de datos y acceso a computadoras especiales el día de la elección para monitorear los resultados.

Después de la elección, el CNE actuó con lentitud en la resolución de los recursos en trámite. La cantidad de resultados muy cercanos, en las cuales los votos nulos y otras anomalías superaron en cantidad a la diferencia de votos entre candidatos, plantea preguntas que deben ser completamente respondidas.

La evaluación de una elección depende en última instancia de que los partidos políticos, los candidatos y los ciudadanos del país implicado acepten el proceso y los resultados como legítimos. En casos donde algunos de los actores importantes

no aceptan los resultados a causa de dudas suscitadas por el proceso, y que quedan sin respuesta, consideramos que las elecciones son deficientes y no lograron el éxito esperado. Creemos que este fue el caso del proceso electoral venezolano de julio del 2000. Las autoridades electorales todavía pueden corregir esta situación a través de una investigación profunda de las irregularidades denunciadas.



### 3 DE DICIEMBRE- ELECCIONES LOCALES Y REFERÉNDUM<sup>13</sup>

Finalmente, el 3 de diciembre de 2000, se completó el ciclo electoral al celebrarse las elecciones locales. Aunque en un principio se esperaba que estas elecciones se celebraran en octubre, el CNE las pospuso hasta diciembre. Además de la elección para las autoridades locales, los votantes debían decidir en un referéndum si se interrumpía o no el liderazgo de los sindicatos. El cansancio de los electores sumado a diversos boicoteos al referéndum, dieron como resultado una participación electoral de menos del 23 por ciento,<sup>14</sup> la más baja en la historia de Venezuela.

La Asamblea Nacional envió, en noviembre, al CNE la pregunta que aparecería en el plebiscito. Luego de que los directivos del CNE estudiaran la pregunta que sería planteada al electorado, esta fue enviada nuevamente a la Asamblea Nacional para mayor clarificación. El CNE informó a la Asamblea que si no recibían la pregunta propuesta para el referéndum para el 15 de noviembre, sería imposible incluirla en la elección municipal.

El 15 de noviembre, fecha límite impuesta por el CNE, la pregunta fue aprobada por la Asamblea Nacional y reenviada al CNE. La versión final de la pregunta que sería planteada en el referéndum, interrogaba a los ciudadanos sobre si debería o no haber una renovación de la cúpula sindical, por medio de elecciones de voto directo, universal y secreto, con la consecuente remoción inmediata de todos los jefes de las federaciones y confederaciones de trabajadores.

<sup>13</sup> Esta sección está inspirado en "Defining the Bolivarian Revolution: Hugo Chávez's Venezuela", Jennifer McCoy y Laura Neuman, *Current History*, Febrero de 2001.

<sup>14</sup> Las elecciones municipales tuvieron una tasa de abstención del 74.14% según datos oficiales; mientras que el referéndum tuvo una abstención del 76.57% de los votantes.



JOAN PUCKETT

*El experto técnico del Centro Carter Marcel Guzman de Rojas comparte su observaciones.*

El referéndum fue cuestionado por la Corte Suprema alegando que bajo la nueva Constitución, los sindicatos no están sujetos a intervención gubernamental alguna, sea ésta de suspensión o disolución. De acuerdo con los opositores al plebiscito, la pregunta dispuesta por la Asamblea Nacional, era inconstitucional. Inclusive, había algunos que argüían que cualquier referéndum que estuviera relacionado con los sindicatos, más allá del contenido de la pregunta, era competencia exclusiva de los trabajadores sindicales y por ese motivo no debería someterse a una consulta general y nacional. La Corte Suprema rechazó estos



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

argumentos dando lugar a que el CNE celebre el plebiscito consultando sobre los sindicatos nacionales.

Organizaciones sindicales internacionales amenazaron con aplicar sanciones a Venezuela ya que el referéndum era considerado contrario a tratados y acuerdos internacionales de los cuales Venezuela es un país firmante. Hasta febrero de 2001, no se han aplicado acciones internacionales contra el gobierno de Venezuela.

Un equipo de expertos políticos y electorales del Centro Carter estuvo en Venezuela del 9 al 16 de noviembre del 2000, entre ellos Laura Neuman, Luis Alberto Cordero y Marcel Guzmán de Rojas, con el objeto de observar los preparativos para las elecciones locales del 3 de diciembre y la forma en que el CNE estaba resolviendo los recursos pendientes. El equipo recibió el apoyo de Jacquelyn Mosquera a través de informes de la situación política y ayuda logística. En esa ocasión, volvimos a enfatizar la necesidad de realizar campañas informativas y de promoción de voto, así como de dar entrenamiento adicional a los miembros de las mesas de votación.

A propósito del referendo sindical que iba a realizarse, dimos a conocer nuestra preocupación acerca del poco tiempo que tuvieron los venezolanos para enterarse debidamente de los temas a considerar, y nuestra impresión de que debería darse el tiempo necesario para desarrollar un debate nacional sobre los temas de libertad de asociación, libertades sindicales y democracia interna. Sin embargo, el 16 de noviembre, el CNE decidió aprobar el referendo para diciembre.

Del 23 por ciento del electorado registrado que se acercó a emitir su voto, el 64,49 por ciento votó a favor del plebiscito y el 26,6 por ciento votó en contra. Con la elección de las comisiones municipales y la aprobación del referéndum, el largo ciclo de elecciones llegó finalmente a su fin.



## RECOMENDACIONES

**E**l Centro Carter, movido por un espíritu de cooperación y asistencia internacional nuevamente ofrece sus sugerencias para mejorar el proceso y aumentar la posibilidad de una elección exitosa respaldada por todos los ciudadanos de Venezuela.

Luego de la observación de las elecciones de 1998, el Centro Carter dio a conocer una serie de recomendaciones para mejorar el proceso electoral venezolano. Encontramos que la mayoría de estas recomendaciones no han sido puestas en práctica. Por ello volvemos a recomendar:

### **REDOBLAR ESFUERZOS EN LA INSTRUCCIÓN DE LOS VOTANTES Y DE LOS TRABAJADORES ELECTORALES.**

**L**as elecciones de mayo de 2000 fueron canceladas debido a que el electorado venezolano no había sido debidamente informado de las opciones de candidatos ni de la manera correcta de emitir el voto. Esta falta de instrucción a los votantes puede llevar a un aumento de la abstención de votantes y a votos nulos. Nos parece fundamental que el CNE, junto con la prensa y las agrupaciones de la sociedad civil, conduzcan campañas informativas sobre el carácter y la función de cada cargo y sobre los candidatos que se presentan para cubrirlo. Estas campañas de información deberían comenzar temprano y continuar durante todo el ciclo electoral. En resumen, recomendamos que se dé alta prioridad a las campañas informativas.

Además de suministrar entrenamiento a los electores, el CNE debería redoblar sus esfuerzos para entrenar correctamente y en detalle a los trabajadores electorales. En la elección de julio de 2000, ciertas incoherencias surgidas entre el

número de personas que emitieron el voto y aquellos que firmaron el registro de electores fueron debidas a errores de los trabajadores electorales. El cierre de los comicios no fue ejecutado sistemáticamente, lo que llevó a que se sucedieran una diversidad de equivocaciones. Los trabajadores electorales parecían trabajar con dedicación por lo que una intensificación del entrenamiento los ayudará a realizar su labor de la mejor manera posible.

### **MEJORAR EL REGISTRO DE ELECTORES**

**E**n el informe final del Centro Carter sobre las elecciones de 1998, recomendábamos que la informatización del registro electoral comenzada ese año, continuara expandiéndose y que el registro fuera entregado a los partidos políticos y a los candidatos para su revisión. Lamentablemente esto no se llevó a cabo. A causa de las inundaciones de 1999 y el consecuente desplazamiento de votantes y la migración a través de fronteras, las inexactitudes del registro fueron incrementadas. Inclusive, en las elecciones de julio de 2000, el registro de electores fue la causa de un recurso que fue aceptada, lo que llevó a la repetición de la votación en algunos centros. Es por ello que una vez más instamos a que se ponga esmero en la edición y puesta al día del registro electoral, con participación de los partidos políticos para que estén de acuerdo con el registro antes de que comience el proceso electoral.

### **REALIZAR UNA REESTRUCTURACIÓN DEL PROCESO DE VOTACIÓN**

**L**a aglomeración de gente en los centros de escrutinio fue uno de los principales problemas durante las elecciones de 1998.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Esto siguió igual en las elecciones de 2000. La disposición de 1.800 votantes en una única mesa e incluso hasta 2.400 en algunos casos, motivó la aglomeración de gente y las interminables filas, tan largas como para desalentar a los votantes. Aquí, volvemos a sugerir que el flujo de votantes podría mejorarse agregando más máquinas tabuladoras de votos y disminuyendo la cantidad de votantes asignados a cada máquina.

### **CLARIFICAR LOS REGLAMENTOS PARA LAS SUSTITUCIONES Y ALIANZAS ENTRE CANDIDATOS**

**A**l igual que en 1998, nos encontramos con que este problema continuaba. La constante sustitución de candidatos y formación de alianzas fue uno de los factores que llevaron a la cancelación de las elecciones de mayo.

Inclusive, éste se convirtió en el fundamento principal de varios recursos que siguieron a la elección de julio, en casos en que las sustituciones se realizaron sin las debidas notificaciones a los candidatos y al electorado. Los votantes tienen derecho a saber de antemano quiénes serán los candidatos a fin de poder informarse sobre la idoneidad de los mismos y tener tiempo suficiente para reflexionar sobre sus opciones. Al permitir un sinfín de sustituciones de candidatos pasada la fecha límite, provocando que los nombres de los candidatos no aparezcan en las boletas, se le está privando al electorado del derecho a decidir estando debidamente informado.

### **SIMPLIFICAR LAS BOLETAS**

**E**n las elecciones de julio de 2000, los votantes recibieron cuatro boletas con opciones en ambos lados. El diseño de la boleta resultó para muchos difícil de leer y de comprender. Es más, el tamaño y la ubicación de las instrucciones de cómo rellenar la boleta no eran

adecuadas, lo que llevó a algunos votantes a realizar marcas equivocadas, invalidando así su voto. Este problema resultó más grave aún en aquellos casos en los que se habían formado alianzas, por lo cual estaba permitido votar por algunas combinaciones pero no por otras, invalidando sin querer innumerables votos. El Centro Carter recomienda que los votantes puedan realizar un solo voto por cada contienda y que las instrucciones sean colocadas en un lugar más visible de la boleta. Nuevamente instamos a la educación cívica permanente a fin de familiarizar al electorado con las boletas y con los procedimientos correctos para votar.

Durante nuestra observación del proceso electoral de 2000, el Centro Carter entregó al CNE recomendaciones públicas y también privadas. Continuamos alentando las siguientes cambios para mejorar el proceso electoral venezolano:

### **REALIZAR SIMULACIONES A ESCALA NACIONAL Y PRUEBAS DE LA MAQUINARIA ELECTORAL**

**D**urante las elecciones de julio de 2000, observamos desperfectos en las máquinas electorales que causaron largos retrasos en la votación y disminuyeron la confianza en el sistema. Este tipo de problemas podrían haber sido ampliamente evitados mediante simulacros a nivel nacional que probaran todas las partes del sistema automatizado. La ejecución oportuna de simulacros exhaustivos, abiertos al escrutinio de los partidos políticos, de los candidatos, la prensa y agrupaciones de observación, evitarán errores el día de la elección.

Los problemas identificados durante las simulaciones deberán ser resueltos y las pruebas realizadas nuevamente hasta que el sistema funcione dentro de ciertos parámetros. Esto implica una planificación anticipada para que haya suficiente tiempo disponible en el calendario



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

electoral para que se realicen los simulacros, más de una vez, si es necesario.

### AUDITORÍA DEL SISTEMA

**L**as auditorías pre y post hoc del sistema están diseñadas para asegurarse de que el voto del electorado está siendo contado y registrado correctamente. En sistemas electorales avanzados, las auditorías son una práctica rutinaria dentro del sistema electoral. Recomendamos la puesta en práctica de auditorías pre y post hoc de las máquinas, del registro electoral y del proceso en general como prácticas rutinarias de las elecciones venezolanas.

### ELECCIÓN DE AUTORIDADES ELECTORALES COMPETENTES E IMPARCIALES

**L**a amplia consulta para el proceso de selección de los directores del Consejo Nacional Electoral a fin de asegurarse la confianza del electorado en la neutralidad y capacidad de las autoridades, resulta fundamental para el éxito y la aceptación de los resultados de la elección. El CNE elegido sin consenso para las elecciones de mayo, sufrió de una percepción desfavorable de partidismo y falta de capacidad administrativa. Venezuela experimentó una mejoría en la selección de los directivos del CNE que administrarán la elección del 30 de julio de 2000. Sin embargo, una adhesión más cuidada a las provisiones constitucionales que reglamentan la nominación de los directivos del CNE fortalecerá la legitimidad de la institución.

### SEGURIDAD DEL MATERIAL ELECTORAL Y DE LAS BOLETAS

**L**os controles sobre los materiales electorales y las boletas son fundamentales para evitar las prácticas que supuestamente ocurrieron en

julio de 2000 tales como la desaparición de boletas y máquinas, voto doble y boletas pre-marcadas. Una posibilidad simple para el control podría ser la limitación de la cantidad de boletas enviadas a las mesas. Una buena regla general es entregar entre el cinco y el diez por ciento más de boletas que el número de personas registradas para votar en ese centro, dicha cantidad es suficiente para todos los votantes registrados, los miembros del *Plan República*, contando las boletas desperdiciadas. Antes de que comience la votación los trabajadores electorales deberían contar las boletas e inscribir la cantidad en el acta oficial. Al final del día electoral, la primera tarea será contar las boletas restantes y marcarlas con un sello que rece “boletas no utilizadas”. El trabajador electoral deberá luego dar un informe completo de cómo han sido dispuestas las boletas – usadas y no usadas- (válidas, anuladas y estropeadas) Los números de serie deberían ser reincorporados en las boletas para permitir el seguimiento de embarques de boletas. Por último, el CNE debería como procedimiento de rutina auditar la seguridad de todas las máquinas electorales y las boletas.

### RESOLUCIÓN OPORTUNA DE RECURSOS

**L**as elecciones complejas tales como las de julio de 2000 generan inevitablemente recursos. El número de causas sobre las cuáles no se ha decidido aún, corresponde en febrero de 2001, a la gran mayoría de los recursos, lo cual no hace sino sumar al descontento de candidatos y ciudadanos. Al estar ausente el tratamiento imparcial y oportuno de los recursos, las elecciones se reducen a un ejercicio arbitrario que puede no ser aceptado como la voluntad del pueblo. Exhortamos con determinación al CNE a redoblar sus esfuerzos para resolver todas las causas pendientes y publicar sus decisiones en los medios de comunicación nacionales.



## CONCLUSIÓN

**E**l Presidente Chávez y el MVR fueron elegidos bajo la promesa de librar al país de las jerarquías partidarias, la corrupción y el elitismo. Dominados por dos partidos políticos centralmente controlados durante la mayor parte de su vida democrática, los venezolanos se hastiaron de los servicios públicos deficientes y de los deteriorados niveles de vida. La Revolución Bolivariana intenta definir un nuevo estilo de democracia basada en las políticas participativas. Pero la consulta directa con el pueblo a través del voto y de plebiscitos no es suficiente para crear una democracia floreciente.

Una democracia fuerte necesita de instituciones independientes que puedan servir de intermediarias entre el gobierno y los ciudadanos. De lo contrario, el sistema político podría no soportar el descenso inevitable en popularidad de un partido político o de un líder particular. Si las instituciones políticas

tales como las cortes, el Poder Ciudadano y el poder electoral acaban dominadas por los partidarios presidenciales o fracasan en funcionar como equilibrantes del Poder Ejecutivo, Venezuela corre el riesgo de repetir los errores de los años previos a Chávez. La democracia venezolana posterior a 1958 se tornó rígida bajo un grupo cerrado de líderes partidarios y terminó fracturándose. Un estilo de política de confrontación llevó también a la ruptura del primer experimento con la democracia entre 1945 y 1948, cuando sectores significativos de la sociedad se sintieron excluidos de la toma de decisiones.

Venezuela tiene la oportunidad en el siglo veintiuno de convertirse en modelo de democracia participativa comprometida con las necesidades de su gente, pero esto solo ocurrirá si logra aprender de su pasado.



## APÉNDICES

- A. La boleta del referéndum constitucional del 15 de diciembre de 1999
- B. La declaración del Presidente Carter del 27 de mayo de 2000
- C. La boleta presidencial de votación del mayo y julio 2000
- D. Los resultados presidenciales por Estado
- E. Los resultados de los gobernadores
- F. La declaración de la delegación del Centro Carter de 31 de julio de 2000
- G. Los recursos presidenciales y gubernamentales
- H. Los recursos para alcalde por Estado



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

APPENDIX A

CNE

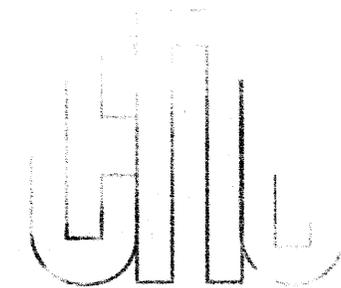
RELLENE EL OVALO DE SU PREFERENCIA

CNE

**¿APRUEBA USTED  
EL PROYECTO DE  
CONSTITUCION  
ELABORADO POR LA  
ASAMBLEA NACIONAL  
CONSTITUYENTE?**

**SI**

**NO**



Asamblea Nacional Constituyente

CNE

CNE



**APPENDIX B**

**DECLARACION DEL EX – PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS, JIMMY CARTER, SOBRE EL PROCESO ELECTORAL VENEZOLANO**

27 Mayo, 2000

**CARACAS, VENEZUELA**

Por invitación del Consejo Nacional Electoral y de los tres candidatos presidenciales, mi esposa y yo, así como Rodrigo Carazo y su esposa, hemos venido a Venezuela con 37 delegados para observar las elecciones venezolanas. Desde nuestra observación de las elecciones presidenciales de 1998, en el Centro Carter hemos seguido de cerca los acontecimientos en Venezuela, entre ellos el referéndum de diciembre 1999 y todas las fases del actual proceso electoral.

Como observadores internacionales, no tenemos autoridad alguna, ni deseamos tenerla. Nuestro papel consiste en observar el proceso electoral en todas sus fases y comunicar nuestros comentarios a las autoridades electorales y a los votantes. Es la responsabilidad de las autoridades electorales de Venezuela, sus ciudadanos, organizaciones no-gubernamentales, y partidos políticos, el asegurar, mediante sus esfuerzos combinados para vigilar la transparencia e integridad del proceso.

Las megaelecciones son un proceso sumamente complejo en que participan más de 36.000 candidatos para más de 6.000 cargos que aparecen en 1.290 diferentes tipos de boletas electorales. Las preparaciones para las elecciones del 28 de mayo de 2000 se vieron afectadas por el apretado cronograma así como la nueva ley electoral y las nuevas autoridades del CNE. Estos factores preexistentes se vieron agravados por los continuos cambios en la base de datos de los candidatos, pues cada cambio requirió nuevas “flashcards” y tipos de boleta.

Las dificultades técnicas y la falta de información para los electores creó preocupación en la sociedad civil, los partidos políticos y los técnicos electorales. Grupos cívicos solicitaron una postergación, a través de declaraciones a la prensa y de un recurso presentado ante los tribunales y la Defensoría del Pueblo. El jueves 25 de mayo, el Tribunal Supremo de Justicia de Venezuela falló a favor de este recurso, y ordenó postergar las elecciones del 28 de mayo hasta que los ciudadanos reciban información adecuada sobre los candidatos a los diferentes cargos y se establezcan las condiciones técnicas que aseguren la integridad de las elecciones.

Felicitamos al pueblo venezolano por su sabiduría en reconocer la necesidad de una postergación y por trabajar conjuntamente, con el fin de prepararse, de manera calmada y constructiva, para un proceso satisfactorio. El Presidente de la República y los candidatos presidenciales de la oposición han aceptado el fallo del Tribunal Supremo de Justicia. La Comisión Legislativa Nacional está evaluando las preparaciones electorales realizadas hasta la fecha, y me ha prometido consultar a los candidatos presidenciales y los partidos políticos para determinar la mejor fecha para celebrar las elecciones. Es vital que esta consulta ocurra para asegurar confianza en el proceso. En general, los venezolanos están demostrando su voluntad política y un firme deseo de realizar unas elecciones creíbles como elemento fundamental de gobernabilidad democrática.



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

En nuestras reuniones con las autoridades públicas, los candidatos y los partidos políticos, hemos oído preocupaciones respecto a la situación actual del CNE y de su futuro, de la posibilidad de separar las elecciones locales de las nacionales, así como la duración de cualquier nuevo período de campaña. Instamos a que estas cuestiones se resuelvan entre las autoridades, los partidos y la sociedad civil, de manera consensual y cooperativa, y que reconozcan la necesidad de un lapso suficiente para asegurar un proceso técnicamente confiable. Además, hacemos un llamado al gobierno y a la nación en su conjunto a apoyar las pruebas pre-electorales necesarias, simulacros nacionales, y las auditorías posteriores del proceso electoral.

Ofrecemos nuestro apoyo y nuestras sugerencias en un espíritu de cooperación internacional y respeto, con la esperanza de que el proceso electoral refleje con exactitud la escogencia que haga el pueblo venezolano. Recomendamos que:

1. Principalmente, cualquier decisión respecto al futuro del CNE y del proceso electoral sea el resultado de una amplia consulta entre autoridades, candidatos, partidos y la sociedad civil.
2. Exista un canal libre y abierto de información de parte de las autoridades electorales y sus empresas contratadas respecto al estado de preparativos para las elecciones venideras. Instamos a que mantengan transparencia acerca del proceso.
3. El Comité de Auditoría, que trabajó arduamente antes de la elección para ofrecer las condiciones necesarias para auditar el sistema automatizado, renueve sus esfuerzos para contratar a una empresa privada, a través del Consejo Nacional Electoral, con el fin de auditar las máquinas, la transmisión y la totalización de los votos la misma noche de las elecciones.
4. Las autoridades electorales suministren al electorado, a la mayor brevedad posible, las listas de todos los candidatos para informales sobre sus opciones.
5. Las autoridades electorales elaboren material educativo sobre los procedimientos de votación y distribuyan este material en forma coordinada con organizaciones interesadas y los partidos políticos.
6. La campaña, cuando se reanude, cuente con libertad de expresión y prosiga sin acoso, violencia o intimidación.
7. Se pruebe el sistema automatizado del voto en una simulación nacional. Esto elevaría la confianza del electorado en el sistema y alertaría oportunamente a las autoridades electorales de cualquier corrección necesaria.
8. Los miembros de mesa reciban el adiestramiento necesario.

Nos proponemos seguir observando el proceso hasta su culminación y esperamos organizar otra delegación que regrese para las elecciones reprogramadas. Deseo agradecer personalmente a todos los delegados quienes han venido a apoyar la democracia de Venezuela. Permítanme asimismo expresar mi reconocimiento por el apoyo financiero de los gobiernos de los Estados Unidos y del Reino Unido, empresas privadas, el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas. Finalmente, deseo agradecer a todos los venezolanos quienes nos han recibido con tanto afecto y están demostrando su compromiso con los valores democráticos que compartimos.



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

**APPENDIX C**



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

APPENDIX D

RESULTADOS DE LA ELECCION PRESIDENCIAL VENEZOLANA  
30 DE JULIO DE 2000  
(Fuente: CNE)

Estados	votos total		Hugo Chavez Frías		Francisco Arias Cardenas		Claudio Fermin	
	porcentaje	Numero de votos	Porcentaje	Numero de votos	Porcentaje	Numero de votos	Porcentaje	Numero de votos
Amazonas	59.75	14,450	62.36	8,529	36.81	192	0.83	
Anzoategui	55.68	189,613	61.38	113,912	36.87	5,394	1.75	
Apure	62.02	53,527	54.35	44,177	44.86	784	0.80	
Aragua	56.10	292,915	73.86	91,772	23.14	11,918	3.01	
Barinas	62.04	105,207	62.62	60,889	36.24	1,903	1.13	
Bolivar	53.28	188,949	69.01	79,765	29.13	5,088	1.86	
Carabobo	58.05	303,701	61.38	175,842	35.54	15,234	3.08	
Cojedes	64.90	47,409	58.68	31,963	39.56	1,423	1.76	
Delta Amacuro	60.39	25,157	65.60	12,857	33.53	335	0.87	
Distrito Federal	53.34	387,360	61.38	213,930	33.90	29,789	4.72	
Falcon	58.19	131,304	56.82	94,434	40.87	5,349	2.31	
Guarico	57.52	98,481	59.68	64,044	38.81	2,486	1.51	
Lara	53.63	237,238	62.99	130,123	34.55	9,239	2.45	
Merida	62.25	127,362	57.46	89,788	40.51	4,518	2.04	
Miranda	57.24	346,003	51.93	297,185	44.60	23,163	3.48	
Monagas	59.74	113,484	58.81	76,745	39.78	2,714	1.41	
Nueva Esparta	62.29	70,805	57.86	47,847	39.10	3,714	3.04	
Portuguesa	60.35	146,628	72.30	52,943	26.10	3,238	1.60	
Sucre	55.62	145,219	63.53	79,441	34.75	3,923	1.72	
Tachira	61.38	160,194	54.84	127,713	43.72	4,187	1.43	
Trujillo	56.52	116,568	65.16	60,598	33.87	1,737	0.97	
Vargas	49.06	58,958	69.98	22,723	26.97	2,569	3.05	
Yaracuy	59.69	82,836	58.06	54,917	38.49	4,932	3.46	
Zulia	51.99	312,415	47.23	321,866	48.66	27,224	4.12	
Extranjeros	45.31	2,010	25.91	5,456	70.32	293	3.78	
<b>Total Nacional</b>	<b>56.50</b>	<b>3,757,773</b>	<b>59.76</b>	<b>2,359,459</b>	<b>37.52</b>	<b>171,346</b>	<b>2.72</b>	



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

## APPENDIX E

## ELECCIONES DE GOBERNADORES

30 DE JULIO DE 2000

ENTIDAD %	CANDIDATOS	PARTIDOS POLITICOS	VOTOS
Amazonas 43,68	Bernabé Gutiérrez	AD/COPEI/Otros	10.271
42,78	Liborio Guarulla	PPT/Otros	10.500
Anzoategui 41,74	David de Lima	MVR/MAS/Otros	129.208
40,68	Andrés Velásquez	LCR/ID/Otros	125.930
Apure 48,37	Luis Lippa	AD/COPEI/Otros	50.863
44,17	Jesús Aguilarte G	MVR/Polo Patriótico	46.443
Aragua 84,70	Didalco Bolívar	MVR/Polo Patriótico	322.320
10,60	Jesús Urdaneta H	LCR/ID/Otros	40.342
Barinas 52,57	Hugo Chávez	MVR/MAS/Otros	89.385
36,38	Andrés E. Camejo	AD/Convergencia/Otros	61.859
Bolívar 63,75	Antonio Rojas S	MVR/MAS/Otros	175.793
31,43	Jorge Carvajal	AD/RENACE/Otros	86.664
Carabobo 61,04	Henrique F. Salas R.	PRVZL/PROCA	297.400
38,09	Manuel Vadell	MVR/Polo Patriótico	185.592
Cojedes 49,22	Alberto Galindez	AD/PRVZL/Otros	39.687
49,12	Jhonny Yanez Rangel	MVR/MAS/Otros	39.606
Delta Amacuro 63,15	Yelitze Santaella	MAS/LCR/Otros	24.227
26,22	Emeri Mata	MERI/COPEI/Otros	10.061
Falcón 48,59	Jesús Montilla	MVR/Polo Patriótico	112.936
42,23	José Curiel	COPEI/PRVZL	98.161
Guárico 48,10	Eduardo Manuitt	PPT/MAS/Otros	84.250
38,59	Rafael Silveira	AD/COPEI	67.597



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

Lara	62,07	Luis Reyes Reyes	MVR/PPT/Otros	225.271
	35,63	Mariano Navarro	AD/PRVZL	129.312
Mérida	48,48	Florencio Porras	MVR/Polo patriótico	108.239
	47,70	William Dávila	AD/COPEI	106.502
Miranda	64,81	Enrique Mendoza	COPEI/EMIRANDA/Otros	421.360
	33,76	Wilians Lara	MVR/MAS	219.505
Nueva Esparta	48,28	Alexis Navarro	MVR/MAS	59.047
	47,31	Morel Rodríguez	AD/COPEI	57.865
Portuguesa	50,08	Antonia Muñoz	MVR/PCV/Otros	100.515
	45,07	Iván Colmenares	MAS/COPEI	90.470
Sucre	58,20	Ramón Martínez	MAS/MVR/Otros	132.527
	41,17	Eloy Gil	AD/PRVZL/Otros	93.752
Táchira	43,62	Sergio Omar Calderón	COPEI/PRVZL/Otros	127.417
	28,55	Ronald Blanco	MAS/PPT/Otros	83.401
Trujillo	56,91	Gilmer Viloría	MVR/MAS/Otros	102.322
	36,05	Luis Ernesto González	AD/COPEI	64.821
Vargas	59,76	Antonio Rodríguez	MVR/MAS/Otros	47.400
	21,88	Alfredo Laya	PPT/Factor X/Otros	17.357
Yaracuy	51,32	Eduardo Lapi	CONVERGENCIA/LAPI	75.585
	35,42	Braulio Alvarez	MVR/MAS/Otros	52.165
Zulia	51,44	Manuel Rosales	UNT/OFI/Otros	325.733
	26,77	Duran Centeno	MVR/Polo Patriótico	169.478



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

**APPENDIX F**

**Lunes 31 de julio de 2000**  
**PARADIFUSION INMEDIATA**  
**CONTACTO: Deanna Congileo**  
**Cell: 014 905 2170**

**INFORME PRELIMINAR DE LA DELEGACION OBSERVADORA DEL CENTRO CARTER PARA LAS ELECCIONES VENEZOLANAS DEL 30 DE JULIO**

**CARACAS, VENEZUELA ...**Una delegación internacional de 48 miembros observó las elecciones del 30 de julio en 16 estados y en el distrito federal. Los observadores del Centro Carter visitaron más de 270 mesas. Nuestros observadores fueron recibidos a través del país por las autoridades y ciudadanos venezolanos.

Felicitemos al pueblo venezolano por su participación entusiasta en las elecciones de ayer. Estamos sumamente impresionados por el deseo de los ciudadanos de ejercer su derecho de votar y les congratulamos por su paciencia y comportamiento pacífico. Nuestros delegados encontraron testigos de los partidos políticos en casi todos los centros de votación, representando una gama de partidos al nivel nacional y local. Además, los miembros de mesa tenían la capacidad básica, trabajaron con diligencia para capacitar a los electores en cómo llenar bien las boletas y hicieron un gran esfuerzo para superar las dificultades de este proceso electoral complejo.

Encontramos que el nuevo CNE es un grupo profesional que, bajo circunstancias difíciles, organizó una elección compleja en un periodo corto. El Plan República (fuerzas armadas) de nuevo facilitó con un excelente apoyo logístico y manteniendo orden en los centros de votación durante el día de la elección. Por fin, los grupos de observación nacional y otros observadores internacionales contribuyeron positivamente a este comicio.

Una variedad de factores incidieron en la demora de la votación en todas las partes del país. En los sitios que observamos, encontramos que el promedio de las mesas de votación no se abrieron hasta las 7 u 8 de la mañana, en gran parte por problemas técnicos y una falta de miembros de mesa. Además, en aproximadamente 20% de las mesas automatizadas observadas, las máquinas no funcionaron correctamente. Los problemas más importantes detectados fueron máquinas de votación que fallaron completamente y máquinas que no aceptaron las boletas de presidente o de gobernador. Otra causa del retraso pareció ser la falta de comprensión por parte de los electores acerca de cómo llenar las boletas y por eso requirieron tiempo adicional y ayuda de los miembros de mesa para completar su votación. A pesar de que comprendemos la frustración por parte de los electores, de nuevo los felicitamos por su paciencia.

El Centro Carter observó las elecciones de diciembre de 1998 y ha tenido una presencia constante en Venezuela desde la elección de la Asamblea Constituyente de julio de 1999. Generalmente el ambiente de la campaña para las elecciones de julio mejoró en términos de violencia y retórica negativa. Sin embargo seguimos recibiendo algunas quejas de acoso de periodistas, candidatos y partidarios de la oposición. La cobertura de los medios de comunicación de las elecciones de julio pareció más limitada, a lo mejor por que por razones de fatiga de votar y la falta de recursos por parte de los candidatos de la oposición.

En el espíritu de respeto y cooperación internacional, ofrecemos las siguientes recomendaciones para futuros procesos electorales:



## OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

1. Venezuela utiliza sistemas automatizados modernos que requieren mantenimiento y pruebas constantes. Sugerimos más atención y claridad a esos dos aspectos. Adicionalmente, planes de contingencia y materiales deben estar disponibles y ser conocidos por los miembros de mesa para poder enfrentar instancias de fallas de máquinas o boletas.

2. La confianza en sistemas automatizados aumenta a través de pruebas públicas, simulacros nacionales, y la amplia difusión de los resultados. En esta elección faltaron estos elementos, y sugerimos que el CNE asegure el mejoramiento de estas condiciones en futuras elecciones.

3. El almacenamiento y seguridad de las máquinas y materiales de votación es vital en cualquiera elección, pero fue aún más importante después de la suspensión de las elecciones del mayo pasado. Informes de fallas en máquinas y boletas electorales, y otros problemas con el control de las boletas indican la necesidad de mayor atención en la manera de guardar y asegurar los materiales de votación.

4. Un elemento fundamental de la democracia es el derecho de la gente a escoger sus representantes. Una selección informada requiere información sobre los candidatos, sus mensajes, y como votar correctamente. En esta elección la distribución tardía de la lista de candidatos y los materiales electorales educativos, hizo difícil para los electores hacer esta selección. En el futuro recomendamos una temprana distribución de las Gacetas electorales y las boletas no válidas; mayor atención a la educación electoral, específicamente a través de los medios de comunicación, partidos políticos y la sociedad civil; y publicación más clara de las correcciones a las boletas dentro de los centros de votación.

5. Además de capacitar a los electores sobre los procedimientos correctos, surgiríamos una capacitación más amplia de los miembros de mesa, y testigos de partidos políticos acerca de temas como enfrentar problemas, procedimiento del voto manual para asegurar la consistencia de la toma de decisiones durante el escrutinio, el cierre de la mesa y la importancia del voto secreto. En algunos casos advertimos una ausencia de los representantes del CNE en las mesas, quienes pudieron haber ayudado con el conocimiento del elector y ayudado a resolver problemas emergentes.

Sin duda, habrán problemas en esta elección compleja. Incentivamos a todos los partidos y candidatos que utilicen el proceso legal de resolución de denuncias para vocalizar quejas.

Las elecciones claves del 30 de julio dio la oportunidad a varios partidos políticos a postular para puestos desde el nivel de alcalde hasta presidente. La llegada de nuevas organizaciones políticas, grupos de monitoreo domésticos y la participación de la sociedad civil en estas elecciones es un señal de esperanza para la construcción de instituciones democráticas en Venezuela.

Con el cierre de las elecciones del 30 de julio, ahora hay una oportunidad para realizar una revisión integral del proceso electoral, dando atención especial para actualizar y validar el registro electoral permanente y los criterios y fechas de inscripción y registro de los candidatos y partidos.

Seguiremos con esfuerzo el proceso planificado de auditoria, la publicación oficial de los resultados y recursos que posiblemente seguirán al día de elección pacifico. Haremos nuestras conclusiones finales en un informe escrito al final de este periodo.

Queremos agradecer de nuevo a las autoridades electorales, los candidatos, los partidos políticos, y los ciudadanos venezolanos por su invitación y cordial bienvenida a nosotros como observadores internacionales de este ejercicio democrático importante.



APPENDIX G

Recursos Jerarquicos en la Sala de Sustanciacion  
Elecciones de Presidente y Gobernadores 2000

N°	RECURRENTE	RECURSO	ELECCION	ORG.POLITICA	ESTADO	MUNICIPIO	RESPUESTA	SENTENCIA
1	Arias Cardenas	JERARQUICO	PRESIDENTE	INICIA-PROPIA	TODO EL PAIS			
N°	RECURRENTE	RECURSO	ELECCION	ORG.POLITICA	ESTADO	MUNICIPIO	RESPUESTA	SENTENCIA
8/700	Jose Curiel	JERARQUICO	GOBERNADOR	COPEI	FALCON			
8/900	Miguel Gomez	JERARQUICO	GOBERNADOR	MVR	MONAGAS		INADMISIBLE	
8/1000	Jose Alberto Gallo	JERARQUICO	GOBERNADOR	AD	COJEDES		ADMITIDO	RECONTEO
8/1100	Andres Eloy Carr	JERARQUICO	GOBERNADOR	AD	BARINAS			
8/1400	Mario Alfredo Lay	JERARQUICO	GOBERNADOR	PPT	VARGAS		ADMITIDO	RECONTEO
8/1500	William Davila	JERARQUICO	GOBERNADOR	AD	MERIDA		ADMITIDO	RECONTEO
8/1700	Sergio Omar Calk	JERARQUICO	GOBERNADOR	COPEI	TACHIRA		SIN LUGAR	
8/1900	Victor Leon	JERARQUICO	GOBERNADOR	PRVZL	CARABOBO			
8/2100	Jesus Aguilarte	JERARQUICO	GOBERNADOR	MVR	APIURE		ADMITIDO	
8/2300	Ivan Colmenares	JERARQUICO	GOBERNADOR	MAS	PORTUGUESA			
8/2400	Isaías Tover	JERARQUICO	GOBERNADOR	MVR	AMAZONAS	RIO NEGRO	INADMISIBLE	
8/2400	Rafael Carrasquez	JERARQUICO	GOBERNADOR	MVR	AMAZONAS	RIO NEGRO	INADMISIBLE	
8/2400	Luz Martinez	JERARQUICO	GOBERNADOR	MVR	AMAZONAS	RIO NEGRO	INADMISIBLE	
8/2400	Mora Rodríguez	JERARQUICO	GOBERNADOR	INICIA-PROPIA	NVA ESPARTA			
8/2600	Carlos Martínez	SOLICITUD	GOBERNADOR	INICIA-PROPIA	ARAGUA		CERRADO	
8/2600	Andrés Velásquez	JERARQUICO	GOBERNADOR	LA CAUSA R	ANZOATEGUI			
8/2600	Eloy Gil	JERARQUICO	GOBERNADOR	AD	SUCRE		ADMITIDO	RECONTEO
8/2600	Ernest Méta	JERARQUICO	GOBERNADOR	MERI-COPEI	DELTA AMACURO			
8/2600	Jose Marafio	JERARQUICO	GOBERNADOR	AD	LARA			
8/400	Ivan Gonzalez	JERARQUICO	GOBERNADOR	MCAC	COJEDES			
	Jhonny Yanez	JERARQUICO	GOBERNADOR	MVR	COJEDES			

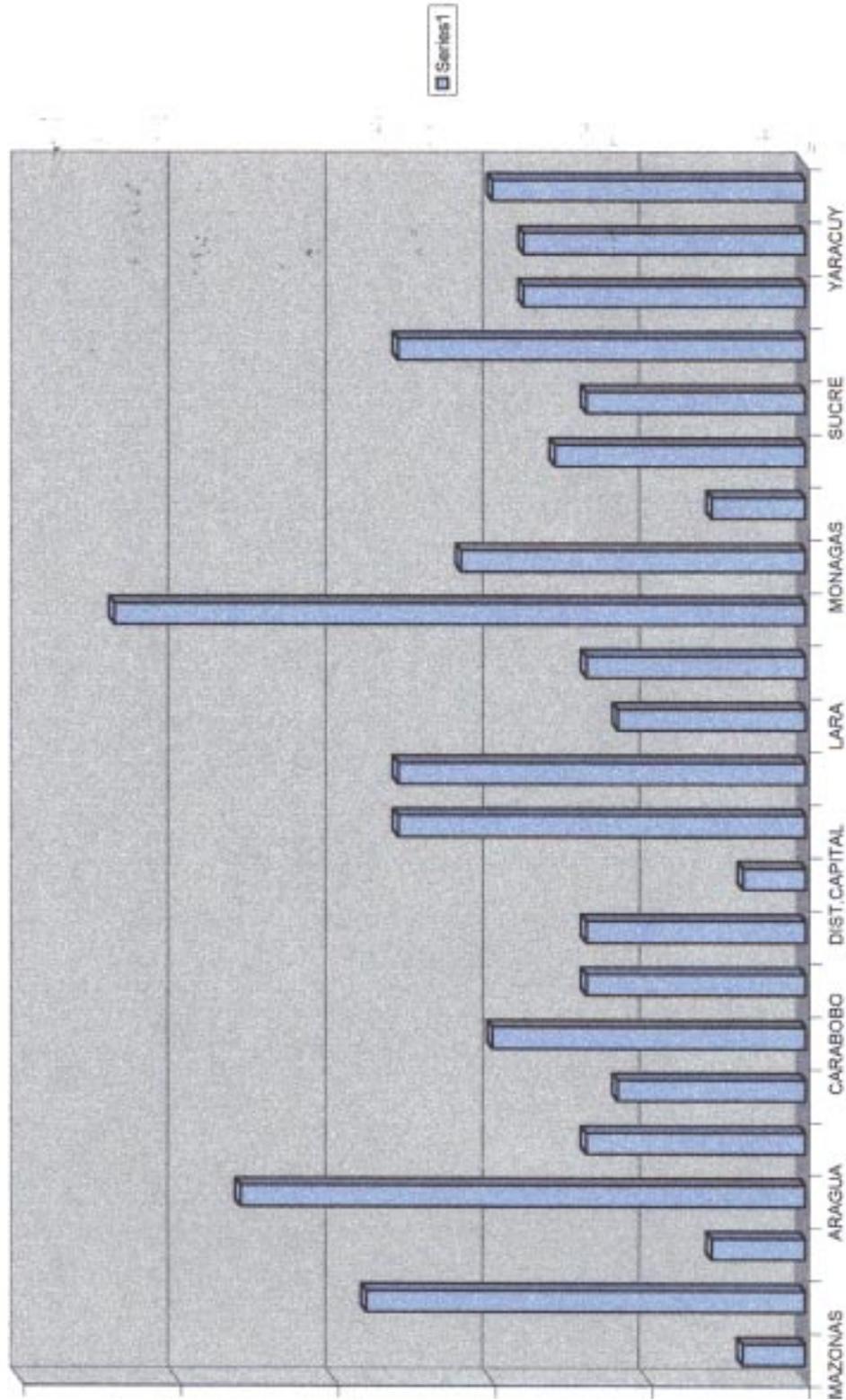
Recursos Jerarquicos en la Sala de Sustanciacion  
Eleccion de Presidente 2000

FECHA	N°	RECURRENTE	RECURSO	ELECCION	ORG.POLITICA	ESTADO	MUNICIPIO	RESPUESTA	SENTENCIA
8/21/00	1	Arias Cardenas	JERARQUICO	PRESIDENTE	INICIA-PROPIA	TODO EL PAIS			



APPENDIX H

RECURSOS DE CANDIDATOS POR ALCALDE POR ESTADO





# PROGRAMA DE AMÉRICA LATINA Y DEL CARIBE DEL CENTRO CARTER & EL CONSEJO DE PRESIDENTES Y PRIMER MINISTROS DE LAS AMÉRICAS

**C**on sede en Atlanta, Georgia, El Centro Carter es una organización no-gubernamental, sin fines de lucro fundada por el expresidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter y su esposa, Rosalynn en el año 1982 para promover la paz y salud mundialmente. El Centro, con un cometido fundamental hacia los derechos humanos, se guía con el principio de que las personas con habilidades básicas, con conocimiento y acceso a recursos básicos, pueden mejorar sus propias vidas y las vidas de los demás. En colaboración con otras organizaciones, tanto públicas como privadas, el Centro, al cumplir con su misión, ha logrado afectar en forma positiva, las vidas de personas en más de 65 países.

En el año 1986, el Centro Carter estableció el programa de Latinoamérica y del Caribe (LACP) con el propósito de promover la democracia y mejorar las relaciones entre los países de la región.

Hoy en día, la labor de LACP refleja una agenda nueva para el hemisferio que propone mejorar la calidad de la democracia, impedir a la corrupción, disminuir las desigualdades, y fomentar relaciones comerciales a través del Hemisferio Occidental.

El Consejo de Presidentes y Primer Ministros de las Américas tuvo un papel importante en realizar estos esfuerzos. Basado en el LACP, el Consejo está compuesto de un grupo de treinta y dos ex-presidentes y actuales jefes de gobierno del hemisferio. Establecido en noviembre de 1986 en la conferencia del Centro Carter presidida por los

ex-presidentes de los Estados Unidos de América, Gerald Ford y Jimmy Carter, las metas del Consejo son de reforzar la democracia en el hemisferio, promover el esfuerzo multilateral para resolver conflictos y avanzar la cooperación regional en el libre comercio.

El Centro Carter ha monitoreado y arbitrado elecciones en 20 países del mundo. Típicamente, el Centro monitorea todo el proceso electoral, empezando con misiones pre-electorales para evaluar las leyes de la elección, las campañas políticas, y la preparación del padrón. El día de las elecciones, una delegación internacional vuelve para observar las actividades y para monitorear la resolución de cualquier impugnación o recurso sobre los resultados electorales.

Las actividades del LACP incluyen la promoción de elecciones libres y justas, la arbitración, el entrenamiento para organizaciones civiles, el avance de la transparencia en el gobierno, y el abrir de canales de comunicación entre el gobierno, el sector privado, los medios de comunicación, y la sociedad civil. El personal del Programa incluye:

- Dra. Jennifer McCoy - Directora del Programa
- Dra. Shelley McConnell - Directora Adjunta
- Dra. Laura Neuman - Subdirectora Adjunta
- Lic. Faith Corneille - Asistente del Programa.



OBSERVANDO CAMBIO POLÍTICO EN VENEZUELA

A continuación se incluye una lista de los miembros del Consejo de Presidentes y Primer Ministros de las Américas:

**MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO:**

- Jimmy Carter**, Presidente del Consejo, Ex-Presidente de los EE.UU (1977-81)  
**Patricio Aylwin Azocar**, Ex-Presidente de la República de Chile (1990-94)  
**Rodrigo Carazo**, Ex-Presidente de la República de Costa Rica (1978-82)  
**Gonzalo Sánchez de Lozada**, Ex-Presidente de Bolivia (1993-97)

**TITULARES:**

- Fernando Henrique Cardoso**, Presidente de la República de Brasil (1995-presente)  
**Leonel Fernández Reyna**, Presidente de la República Dominicana (1996-presente)  
**P.J. Patterson**, Primer Ministro de Jamaica (1992-presente)  
**Arthur Robinson**, Presidente de Trinidad y Tobago (1997-presente)  
**Miguel Angel Rodríguez**, Presidente de Costa Rica (1998-presente)

**EX-PRESIDENTES Y EX-PRIMER**

**MINISTROS:**

- Ernesto Pérez Balladares**, Ex-Presidente de Panamá (1994-99)  
**Julio María Sanguinetti**, Presidente de la República Oriental del Uruguay (1985-89; 1995-presente)  
**Raúl Alfonsín**, Ex-Presidente de la República Argentina (1983-89)  
**Nicolás Ardito-Barletta**, Ex-Presidente de la República de Panamá (1984-85)  
**Oscar Arias Sánchez**, Ex-Presidente de la República de Costa Rica (1986-90)  
**Fernando Belaúnde Terry**, Ex-Presidente de la República de Perú (1963-68; 1980-85)

- Belisario Betancur**, Ex-Presidente de la República de Colombia (1982-86)  
**Rafael Caldera**, Ex-Presidente de la República de Venezuela (1969-74, 1994-99)  
**Vinicio Cerezo**, Ex-Presidente de la República de Guatemala (1986-90)  
**Joseph Clark**, Ex-Primer Ministro de Canadá (1979-80)  
**John Compton**, Ex-Primer Ministro de Santa Lucía (1987-96)  
**Gerald Ford**, Ex-Presidente de los Estados Unidos (1974-77)  
**Osvaldo Hurtado**, Ex-Presidente de la República de Ecuador (1981-84)  
**Luis Alberto Lacalle**, Ex-Presidente de la República Oriental del Uruguay (1989-94)  
**Alfonso López Michelsen**, Ex-Presidente de la República de Colombia (1974-78)  
**Jamil Mauhad Witt**, Ex-Presidente de Ecuador (1998-00)  
**Carlos Saúl Menem**, Ex-Presidente de la República Argentina (1989-99)  
**Carlos Andrés Pérez**, Ex-Presidente de la República de Venezuela (1974-79; 1989-93)  
**Erskine Sandiford**, Ex-Primer Ministro de Barbados (1987-94)  
**Edward Seaga**, Ex-Primer Ministro de Jamaica (1980-88)  
**Pierre Trudeau**, Ex-Primer Ministro de Canadá (1968-79, 1980-84)  
**Juan Carlos Wasmosy**, former President of Paraguay (1993-98)

**MIEMBROS EMERITUS:**

- George Price**, Ex-Primer Ministro de Belize (1981-84, 1989-93)



## ABOUT THE CARTER CENTER

**T**he Carter Center strives to relieve suffering by advancing peace and health worldwide. With a fundamental commitment to human rights, the Center is guided by the principle that people, with the necessary skills, knowledge, and access to resources, can improve their own lives and the lives of others.

Founded in 1982 by Jimmy and Rosalynn Carter in partnership with Emory University, the nonprofit Center works to prevent and resolve conflicts, enhance freedom and democracy, and improve health. The Center collaborates with other organizations, public or private, in carrying out its mission. In this way, the Center has touched the lives of people in more than 65 countries.

Charitable contributions from individuals, foundations, corporations, and other donors support the Center's activities. Programs are directed by resident experts or fellows. They design

pavilions house offices for the former president and first lady and most of the Center's program staff. The complex includes the Ivan Allen III Pavilion and the nondenominational Cecil B. Day Chapel, other conference facilities, and administrative offices. Adjoining the Center is The Jimmy Carter Library and Museum, a repository for the records of the Carter administration. It is operated by the National Archives and Records Administration of the federal government and open to the public. The Center and the Library

and Museum are known collectively as The Carter Presidential Center.

More information about The Carter Center is available on the World Wide Web at [www.cartercenter.org](http://www.cartercenter.org). ■



PAUL DINGMAN

*The Carter Center is located in a 35-acre park, two miles east of downtown Atlanta.*

and implement activities in cooperation with President and Mrs. Carter, networks of world leaders, and partners in the United States and abroad.

The Center is located in a 35-acre park, two miles east of downtown Atlanta. Four circular